



C O F F E E B A R

TYPE SUP 016 E

- Manual de instrucciones para el uso y mantenimiento
- Manual de instruções e manutenção
- Gebruiks- en Onderhoudaanwijzing
- User's and maintenance booklet

STAMPATO SU CARTA RICICCLATA. NESSUN ALBERO È STATO ABBATTUTO PER PRODURRE QUESTO MANUALE

Cod. 0341.952 - Ed.01 11/00



HOUSEHOLD USE ONLY

Felicitaciones!

Congratuládonos con Ud por haber comprado esta máquina para café expreso, de calidad superior. Le agradecemos la confianza depositada en Saeco.

Antes de poner en marcha el aparato Le aconsejamos lea atentamente las instrucciones de empleo que explican como utilizarla, limpiarla y mantenerla correctamente.

Parabéns!

Damos-lhe os parabéns pela aquisição desta máquina de café de qualidade superior e agradecemos a fidelidade.

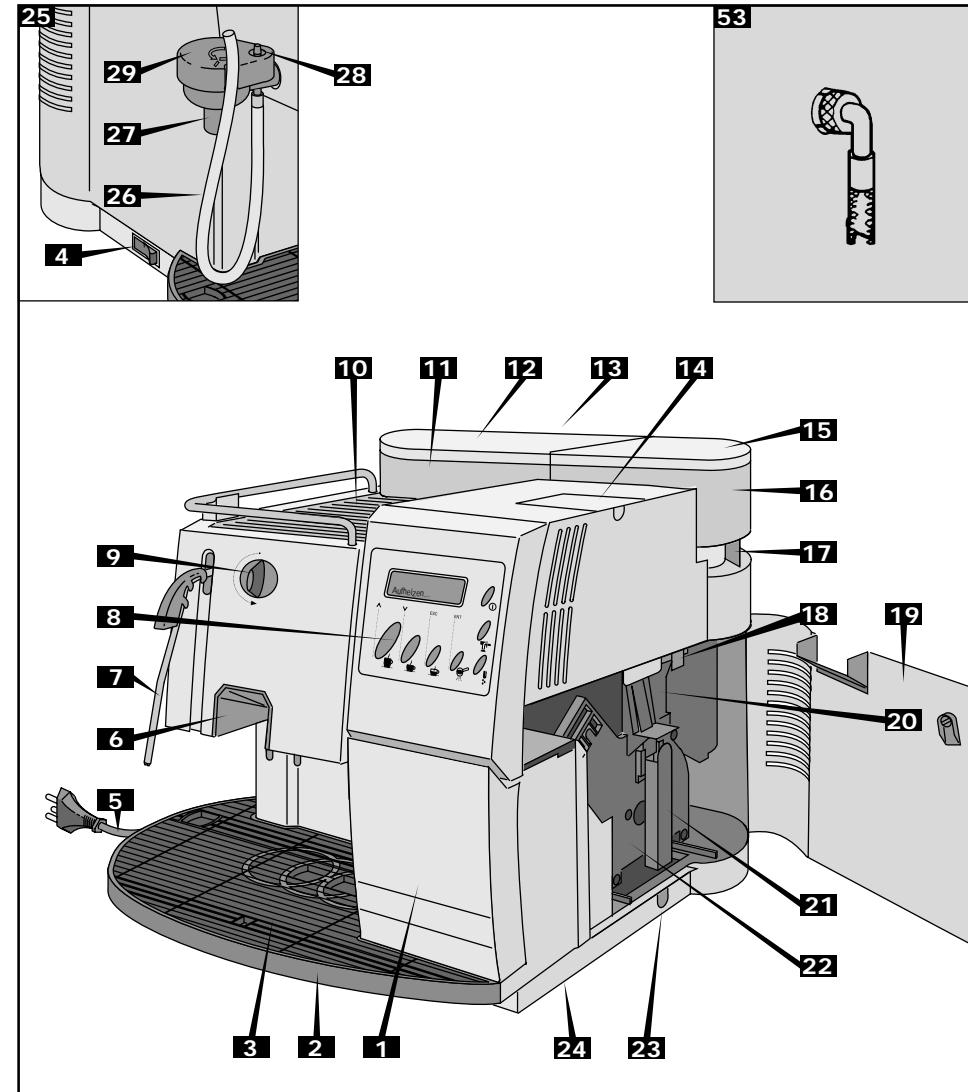
Antes de a colocar a funcionar, aconselhamos a ler atentamente as instruções de uso que explica como utiliza-la, limpa-la e mante-la em perfeita eficiência.

Gefeliciteerd!

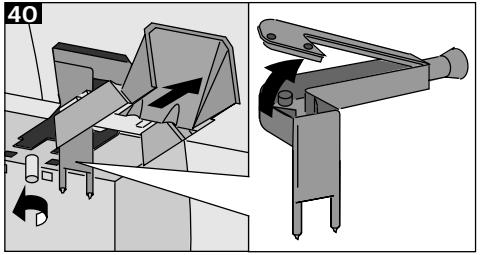
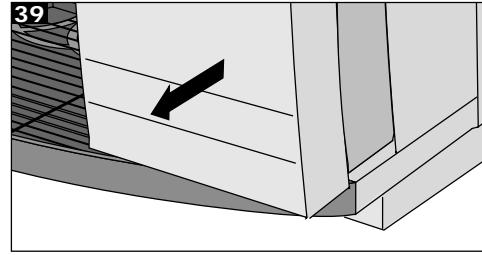
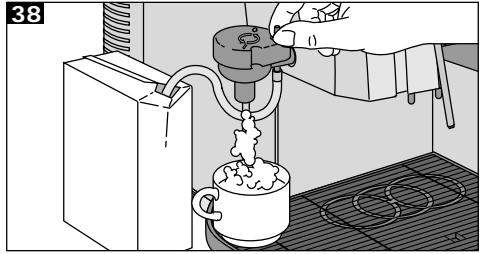
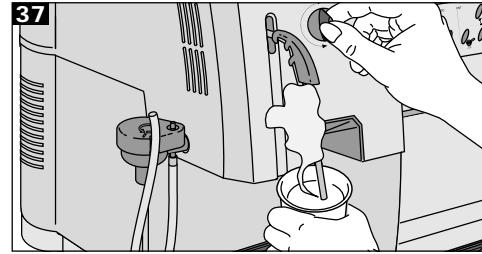
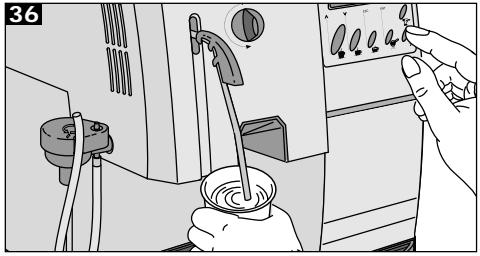
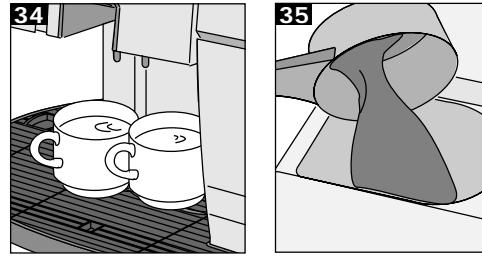
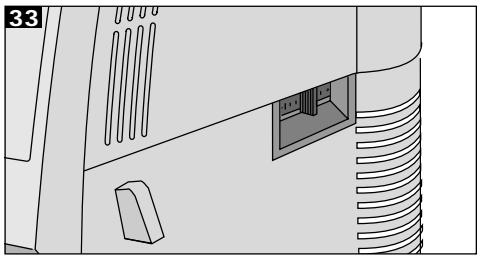
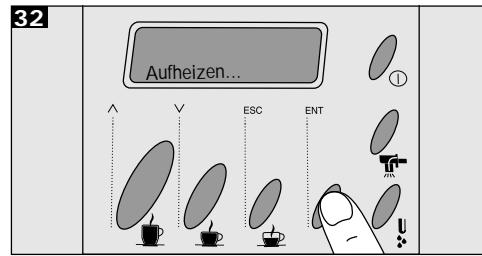
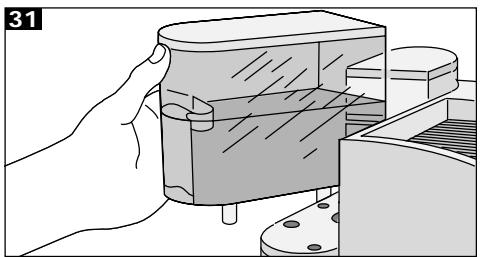
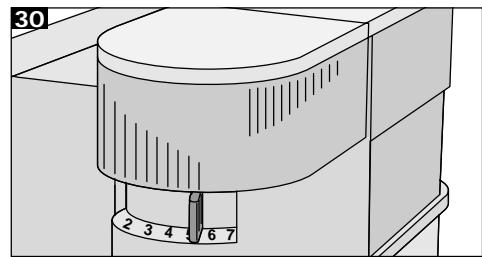
Wij feliciteren u met het feit dat u dit espresso-apparaat van topkwaliteit gekocht heeft en wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. Voordat u het apparaat in gebruik neemt adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. In deze gebruiksaanwijzing wordt namelijk uitgelegd hoe u het apparaat het beste kunt gebruiken, schoonmaken en onderhouden zodat het apparaat lang meegaat.

We congratulate for having bought this top-quality espresso machine and thank you for choosing Saeco.

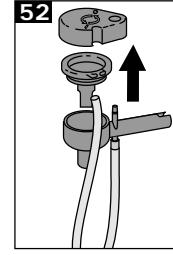
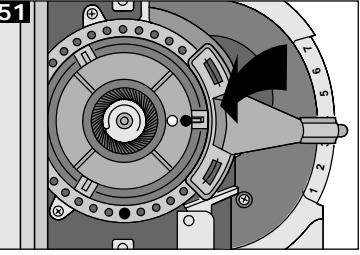
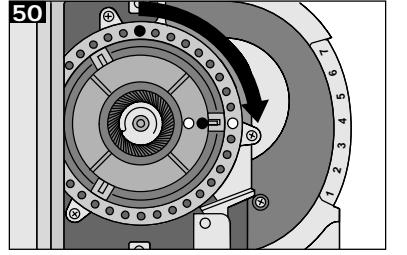
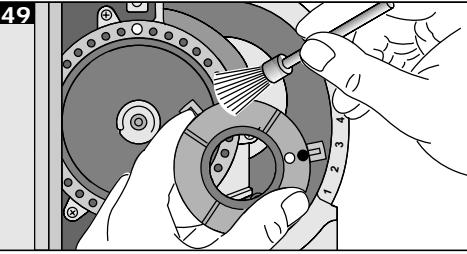
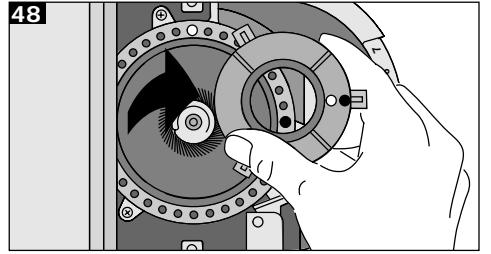
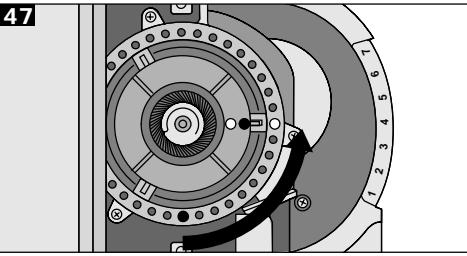
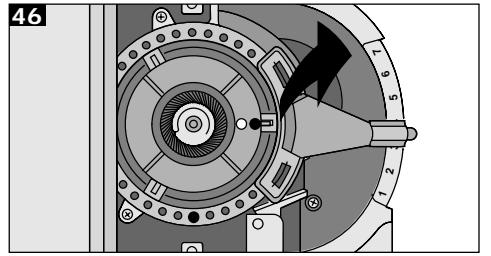
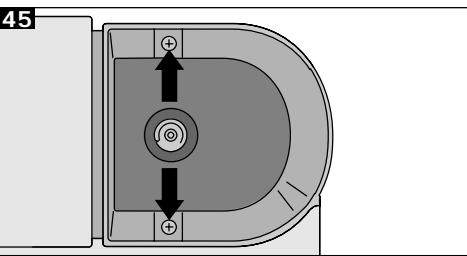
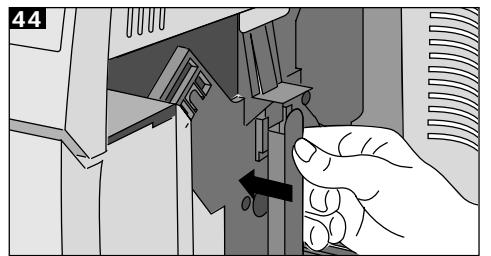
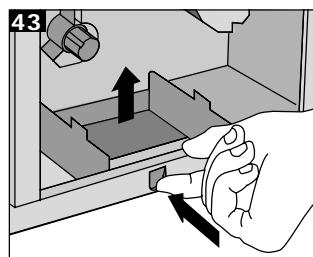
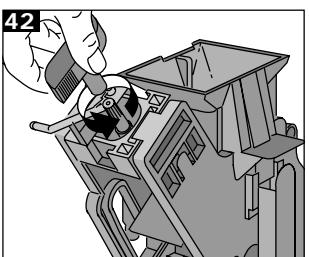
Before operating the machine, we recommend to read the following instructions thoroughly which explain how to use, clean and maintain the machine.



■ 4



■ 5



Máquina para café exprés completamente automática

pag. 8

Querido Cliente,

Esta máquina de café express, completamente automática, está preparada para el suministro de café expreso o de café suave utilizando café en grano o café molido. Como todos los electrodomésticos, también este aparato se debe usar con especial cuidado, con el fin de evitar lesiones a las personas o bien daños al aparato. Antes de poner en funcionamiento la máquina de café es importante leer atentamente las instrucciones para el uso explicadas en este manual y observar las normas de seguridad recomendadas.

Las personas que no conocen perfectamente las instrucciones de uso no deben emplear la máquina.

Máquina de café completamente automática

Seite 32

Caro cliente

Esta máquina de café, completamente automática, permite preparar seja um café expresso (tipo cimbalo), como também aquele mais alto ou cheio, com o café em grão ou moído. Tal como acontece com todos os electrodomésticos, esta máquina de café deve ser também usada com uma especial cautela, a fim de evitar lesões nas pessoas ou prejuízos na máquina. Antes de pôr a funcionar a máquina, aconselha-se a ler com atenção as presentes instruções úteis para a sua utilização, e seguir as indicações relacionadas com a segurança.

Quem não conhece a fundo as instruções para a sua utilização não deve usar a máquina!

ATENÇÃO!

Não se assume a responsabilidade no caso de possíveis danos no caso de:

- errada utilização e não em conformidade com os objectivos previstos;
- reparações não realizadas nos centros de reparações autorizados;
- utilização de peças de substituição e acessórios não originais;

Nestes casos a garantia não tem validade.

¡Atención!

No se asumen responsabilidades por posibles daños causados por:

- empleo equivocado y no conforme a los fines previstos;
- reparaciones no efectuadas en centros de reparación autorizados;
- empleo de repuestos y accesorios no originales.

En estos casos la garantía no es válida.

Volautomatisch koffiezetaapparaat

page 56

Geachte klant,

Met dit volautomatische koffiezetaapparaat kunt u espresso-koffie en koffie van ongemalen koffiebonen of van gemalen koffie zetten.

Zoals voor alle elektrische apparaten geldt is ook bij dit koffiezetaapparaat bijzondere voorzichtigheid geboden om letsel aan personen en schade aan het apparaat te vermijden.

Voordat u het apparaat in werking stelt moet u dan ook deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en u stipt aan de veiligheidsvoorschriften houden.

Diegenen die zich deze gebruiksaanwijzing niet volledig eigen gemaakt hebben mogen dit koffiezetaapparaat niet gebruiken!

Let op!

De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade als:

- het apparaat op de verkeerde manier bediend wordt of gebruikt wordt voor doeleinden waarvoor het apparaat niet bestemd is;
- er reparaties aan het apparaat verricht worden die niet door de erkende servicecentra verricht zijn;
- als er geen originele reserveonderdelen of accessoires gebruikt worden.

In deze gevallen vervalt de garantie.

Fully automatic coffee machine

pg 80

Dear Customer,

This fully automatic coffee machine allows the brewing of either espresso or normal coffee, using both bean and pre-ground coffee. This coffee machine, as all electric appliances, must be used with particular caution to avoid harm to people or damages to the machine itself.

Before starting the machine, carefully read the following instructions and always observe the safety norms contained herein.

Do not use the machine if said instructions have not been carefully read!

Warning

The manufacturer declines any responsibility for damages, occurring as a result of:

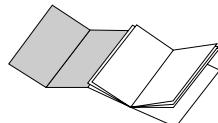
- improper use of the machine
- repairs not carried out by authorised personnel;
- use of non-genuine spare parts and accessories.

The above mentioned cases void the warranty.

Empleo de las instrucciones para el uso
 Ya que no es posible considerar todo tipo de situación de empleo de la máquina, para ulteriores informaciones, en caso de problemas no tratados directamente o bien tratados parcialmente en este manual, les rogamos se sirvan consultar con los técnicos especialistas competentes.



El triángulo de advertencia señala todas las instrucciones más importantes para la seguridad del usuario. Observarlas atentamente; en caso contrario existe el peligro de lesiones graves.



En la primera página de cubierta se encuentran las ilustraciones relativas al texto; pues es importante mantenerla abierta durante la lectura de las instrucciones.

B

Para hacer referencia a ilustraciones, componentes de la máquina o elementos de mando se han utilizado números o letras. Un ejemplo es la referencia a la figura B de este párrafo.

Indice

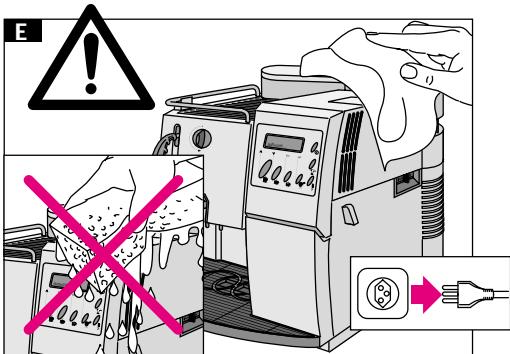
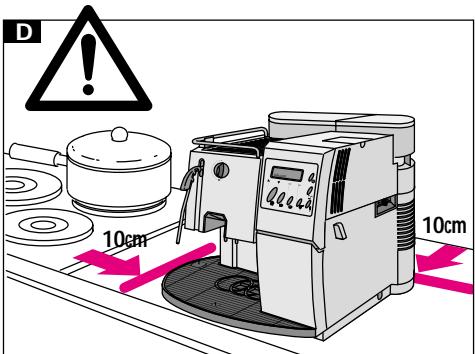
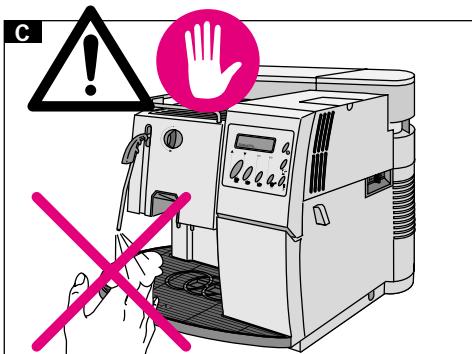
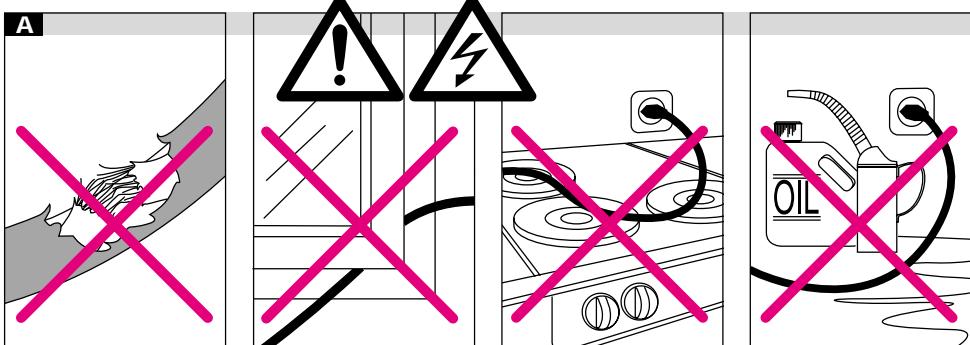
Página	Página
9	Datos técnicos
11	Normas de seguridad
12	Controles y elementos de la máquina
12	Descripción del panel de mando
13	Instalación
13	Conexión a la red eléctrica
13	Puesta en funcionamiento y empleo del aparato
14	Carga del circuito
14	Programación de la máquina
20	Dosificación del café que debe molerse
21	Consejos y advertencias importantes
22	Suministro
25	Dispositivos de seguridad
25	Limpieza y mantenimiento
27	Decalcificación
29	Desactivación / Eliminación
29	Averías y remedios

Alimentación	ver la placa situada debajo del aparato	
Potencia de placa	ver la placa situada debajo del aparato	
Dimensiones (longitud x ancho x altura)	385 x 330 x 395 mm aprox.	
Cubierta	acero electrocincado y material plástico ABS	
Peso	13 kg aprox.	
Longitud del cable	1,2 m aprox.	
Sistema	bloqueo térmico con flujo libre, bomba de pistón alternado	
Control de la temperatura	electrónico	
Regulación del molinillo de café	regulación fina mediante sistema de resorte	
Expulsión de los posos del café	automática	
Dosificación del café molido	mediante sistema de resorte	
Programación de las cantidades	0.250 ml aprox.	
Tanque del agua	removible, transparente	
Dosificación del agua	electrónica, continua	
Capacidad	- tanque agua	2,4 litros aprox.
	- tanque granos	300 g de granos de café
Eyector de agua caliente/vapor	orientable, con protección contra las quemaduras	
Recolección agua caliente/vapor	regulable, continua	
Tiempo de calentamiento	2 minutos aprox.	
Tiempo de preparación - exprés	20 s/tacita aprox.	
	- café	30 s/taza aprox.
	- agua caliente	60 s/taza aprox.
	- leche (café con leche)	60-90 s /taza aprox.
Protección contra el sobrecalentamiento	incorporada	
Aislamiento	categoría de protección I	
Aprobaciones	ver la placa situada debajo del aparato	
Conforme según norma	EN 60335-2-15(96)-EN 60335-2-14(96)-EN 55014	
Garantía	conforme según certificado de garantía anexo	

Accesorios (incluidos en el precio)

Cubilete para café molido
Llave para grupo de suministro
Pincel para la limpieza del molinillo de café
Cintas para mensurar el grado de dureza del agua

Debido al progreso técnico, el Fabricante se reserva el derecho de llevar a cabo modificaciones sobre el aparato.



No pongan nunca los elementos que se hallan bajo tensión en contacto con el agua: pueden crearse cortocircuitos. El vapor y el agua caliente pueden provocar quemaduras. No dirijan nunca los chorros de vapor o de agua caliente hacia el cuerpo; manejen con precaución el tubo de vapor/agua caliente y la placa para calentar tazas: podrían sufrir quemaduras.

Utilicen la máquina solamente para los fines para los cuales ha sido creada.

Eviten en cualquier caso efectuar modificaciones técnicas que podrían provocar riesgos.

Advertencia

El aparato debe ser utilizado solamente por personas adultas y que hayan sido precedentemente instruidas para su empleo.

Alimentación eléctrica

No toquen nunca las partes que se hallan bajo tensión. Estas pueden provocar descargas eléctricas y lesiones graves. Conecten la máquina a una toma de corriente que posea la tensión adecuada. Dicha tensión debe corresponder a la indicada en la tarjeta situada bajo la máquina.

A

Cable de alimentación

Si se detectaran daños, hacer sustituir rápidamente el cable defectuoso por un Centro de Asistencia Autorizado, puesto que dicha operación requiere el empleo de una herramienta especial. No pasen el cable cerca de esquinas, objetos cortantes o muy calientes. Eviten que entre en contacto con el aceite. No desplacen la máquina tirando del cable. No desconecten nunca el enchufe tirando del cable ni con las manos mojadas. Eviten que el cable de alimentación cuelgue libremente de mesas o estanterías.

B

Protección de otras personas

Asegúrense de que resulte imposible que los niños jueguen con la máquina. Los niños no se dan cuenta del peligro que encierran los aparatos eléctricos.

Situación

Coloquen la máquina sobre una superficie estable

donde no pueda volcarse. Atención: podrían existir pérdidas de agua caliente y vapor que podrían provocar quemaduras. No utilicen el aparato al aire libre ni en ambientes con bajas temperaturas. Para evitar daños en las carcasa se aconseja no colocar la máquina sobre superficies muy calientes ni en proximidad de llamas.

C

Peligro de quemaduras

Eviten dirigir el chorro de vapor o de agua caliente hacia el cuerpo. Toquen con precaución las partes que se hallan a elevada temperatura como por ejemplo el tubo del agua/vapor.

D

Espacio necesario para la utilización

Para un correcto y buen funcionamiento del aparato les aconsejamos atenerse a las siguientes indicaciones:

escojan una superficie de apoyo bien nivelada, un ambiente suficientemente iluminado, higiénico y cuya toma de corriente sea de fácil acceso. consideren una distancia mínima de 100 mm. de las paredes al aparato.

E

Limpieza

Antes de limpiar la máquina es indispensable desactivar el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Esperen hasta que la máquina se haya enfriado. No introduzcan nunca la máquina en el agua. Se prohíbe terminantemente desmontar el aparato e intentar intervenir sobre el mismo por cualquier motivo.

Reparación y mantenimiento

En caso de averías, defectos o sospechas de los mismos tras una caída, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. No pongan nunca en funcionamiento un aparato defectuoso. Las reparaciones pueden ser efectuadas exclusivamente por los Centros de Asistencia Autorizados. Se declina toda responsabilidad relativa a daños derivados de intervenciones de reparación efectuadas incorrectamente.

En caso de incendio utilicen extintores de Anhídrido Carbónico (CO₂). No utilicen agua ni extintores de polvo.

- | | |
|----|--|
| 1 | Caja de recolección del marro |
| 2 | Cubeta de goteo |
| 3 | Rejilla de colocación tazas |
| 4 | Interruptor general |
| 5 | Cable de alimentación |
| 6 | Salida de café |
| 7 | Tubo vapor / agua caliente con protección contra las quemaduras |
| 8 | Panel de mando |
| 9 | Mando del vapor |
| 10 | Placa para calentar tazas |
| 11 | Tanque del agua |
| 12 | Tapa del tanque del agua |
| 13 | Indicador del nivel del agua |
| 14 | Recipiente con tapa para el café molido |
| 15 | Tapa para el recipiente de café en grano |
| 16 | Recipiente para el café en grano |
| 17 | Palanca de regulación del grado de molido |
| 18 | Palanca de dosificación café |
| 19 | Portillo de servicio |
| 20 | Embudo de llenado |
| 21 | Manija del grupo de suministro |
| 22 | Grupo de suministro |
| 23 | Cajón para la recogida del marro de café |
| 24 | Soporte giratorio |
| 25 | Dispositivo de suministración del café con leche |
| 26 | Tubo de aspiración |
| 27 | Suministrador |
| 28 | Pomo para la regulación del dispositivo de suministración del café con leche |
| 29 | Tapa del dispositivo de suministración del café con leche |

Descripción del panel de mando

Display digital

Interruptor standby: activa y desactiva la función de ahorro de energía.

Tecla de activación 1 o 2 tazas café largo o bien flecha "▲" en la función de programación.

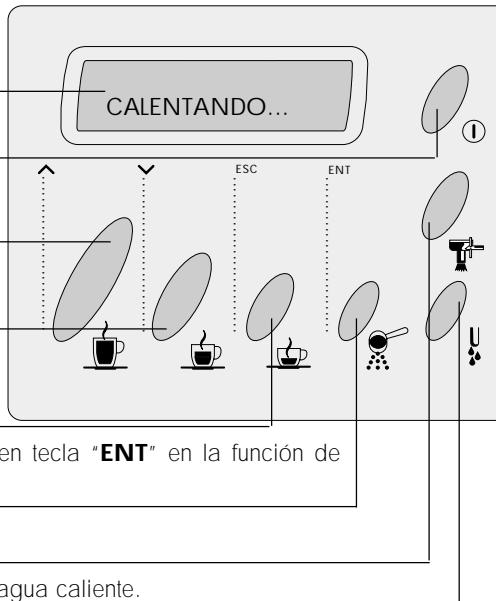
Tecla de activación 1 o 2 tazas café normal o bien "▼" en la función de programación.

Tecla de activación 1 o 2 tazas café exprés o bien tecla "ESC" en la función de programación.

Tecla para seleccionar el café molido o bien tecla "ENT" en la función de programación.

Tecla de activación para el café con leche.

Tecla para activar y desactivar la salida de agua caliente.



Instalación

El embalaje original es especialmente robusto y adecuado para envíos por correo. Consérvenlo para enviar la máquina al proveedor, en caso de necesidad.

Antes de instalar la máquina aténganse a las normas de seguridad indicadas en la página 11.

Utilicen preferiblemente la máquina con el soporte giratorio (24). Durante la instalación cerciorarse de que este accesorio se halle instalado en el punto previsto situado en la base.

Conexión a la red eléctrica



Atención: la corriente eléctrica puede provocar graves lesiones! Aténganse estrictamente a las normas de seguridad.

La máquina de café debe conectarse a una toma de corriente alterna. La tensión debe corresponder a la indicada sobre la tarjeta que se halla en la base del aparato.



No utilicen nunca cables de alimentación defectuosos ni dañados. Para efectuar la sustitución de los mismos diríjanse a un Centro de Asistencia Autorizado puesto que para llevar a cabo dicha operación se requiere una herramienta especial.



Antes de utilizar un alargo asegúrense de que éste se halle en perfectas condiciones. El alargo debe tener una sección mínima de 1 mm² y constar de enchufe y toma de tres polos.

Puesta en funcionamiento y empleo del aparato



No pongan nunca las partes que se hallan bajo tensión en contacto con el agua: pueden crearse cortocircuitos. El vapor y el agua caliente pueden provocar quemaduras. No dirijan nunca los chorros de vapor o de agua caliente hacia el cuerpo; manejen con precaución el tubo de vapor/agua caliente y la placa para calentar tazas: podrían sufrir quemaduras.



No pongan nunca la máquina en funcionamiento sin agua y sin café en grano.

Quiten el cubilete, el pincel y la llave del grupo café de la caja de recolección de marro (1) y colóquenlos al alcance de la mano.

Desenrollen el cable de alimentación (5) necesario, extrayéndolo por el lado posterior de la máquina.

30

Quiten la tapa (15), llenen el recipiente con café en grano (300 g. aprox.) y coloquen nuevamente la tapa en su lugar. Regulen el grado de molido mediante la palanca (17), colocándola en la posición "5" de la escala graduada.



No introduzcan nunca sustancias distintas al café en grano. La máquina podría sufrir graves daños.



Antes de introducir el café en grano dentro del recipiente correspondiente, comprueben que

el recipiente del café molido (14) esté cerrado con el fin de evitar que los granos puedan caer en su interior. Si esto ocurriera la máquina podría sufrir graves daños.

31

Extraigan el tanque del agua (11) de la máquina, levanten la tapa (12) y llenen con agua fresca (2,4 litros aprox.). Una válvula que se halla en el fondo del tanque impide la caída del agua.

Antes de colocar el tanque del agua en la máquina, controlen que la tapa del recipiente de café en grano esté en su lugar.

Coloquen el tanque del agua cubierto con la tapa correspondiente. Ejerzan una ligera presión que permitirá la apertura automática de la válvula.



Eviten introducir en el tanque una cantidad excesiva de agua.



Introduzcan en el tanque solamente agua fresca: el agua caliente u otros líquidos podrían dañar el tanque. Eviten en cualquier caso utilizar agua con anhídrido carbónico (gas).



No pongan la máquina en funcionamiento sin agua. Asegúrense antes de que en el depósito haya agua suficiente.

Conecten el enchufe en la toma y pulsen el interruptor general. En el display aparecerá el mensaje

"CALENTANDO"

En caso de que aparezca el mensaje

"ECONOMIA"
"ENERGIA"

desactiven la función de ahorro de energía pulsando la tecla ① "Standby".

Carga del circuito

Orienten el tubo de vapor / agua caliente hacia la cubeta de goteo (2). Coloquen una taza o un recipiente adecuado bajo el tubo y pulsen la tecla ॥ "agua caliente". La bomba se pone en funcionamiento automáticamente. Esperen hasta que el agua salga con chorro regular y apretén nuevamente la tecla del agua caliente. De este modo el circuito se cargará y la máquina estará preparada para su utilización. En el display aparecerá:

"SELECC. PRODUCTO"
"MAQUINA PRONTA"

Importante: La carga del circuito debe efectuarse antes de la primera puesta en funcionamiento, tras un largo periodo de inactividad, en caso de que el depósito de agua haya sido vaciado completamente o se haya detectado un mal funcionamiento de la bomba.

Cuando la carga del circuito resulta necesaria y durante la ejecución de dicha operación, en el display aparece el mensaje:

"PURGA"

Programación de la máquina**32**

Para acceder a la función de programación, pulsar la tecla ENT (CAFÉ molido) con la máquina en marcha y mantenerla pulsada hasta que en el display aparezcan las primeras dos líneas de función:

"IDIOMA"
"ENJUAGUE"

Al final de la línea aparece un asterisco intermitente que puede desplazarse hacia arriba o hacia abajo mediante las flechas ▲▼ (▲ café largo y ▼ café normal).

Si el asterisco se halla en el primer menú, pulsando la tecla ▼, el asterisco se desplaza hasta el segundo menú y viceversa.

En el display aparecerán en secuencia los siguientes menús:

IDIOMA	PROG. AGUA
ENJUAGUE	PROG. CAPPUC.
DUREZA AGUA	TOTAL CAFE
SUPERF. TAZAS	DESCALCIFIC.
TEMP. C LARGO	SEGN. DESCAL.
TEMP. CAFE	TEMPORIZADOR
TEMP. C. CORTO	VENDING
PREINFUSION	CICLO DE LAVADO
PREMOLLENDA	CONEXION HIDRICA

Para salir de la función de programación, opríete la tecla ESC (ESPRESSO). La máquina está otra vez en funcionamiento normal.

Selección de cada uno de los menús

Con las teclas ▲▼ se selecciona cada uno de los menús y con la tecla ENT se activa la selección elegida.

Mediante las teclas ▲▼ se pueden modificar las opciones dentro de cada menú. Pulsando la tecla ENT se memoriza la programación deseada (por ejemplo "APAGADA" para la placa de calentar tazas).

Si pulsando las teclas ▲▼ se ha modificado erróneamente un valor, se puede salir del menú pulsando la tecla ESC (ESPRESSO) sin que el nuevo valor quede memorizado.

Selección del idioma

Pulsando las teclas ▲▼ colocar el asterisco

sobre el menú "**IDIOMA**" y seleccionarla con la tecla ENT. En el display aparece:

"IDIOMA"
"ESPAÑOL"

Con las teclas ▲▼ el valor puede modificarse: "**ITALIANO**", "**FRANÇAIS**", "**DEUTSCH**", "**NEERLANDAIS**", "**ESPAÑOL**", "**ENGLISH**" o "**PORTUGUES**".

Función de enjuague

Si la función de enjuague está activada, openas se enciende la cafetera después de un período de inactividad, inicia automáticamente a enjuagar con agua las partes interesadas al suministro del café. Apretando las teclas ▲▼ llevar el asterisco a la voz "**ENJUAGUE**" y seleccionarla con la tecla ENT. En el display aparece:

"ENJUAGUE"
"APAGADA"

Con las teclas ▲▼ se puede modificar los valores planteados: "**APAGADA**", "**ENCENDIDA**".

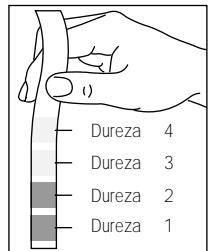
Regulación de la dureza del agua

Para regular el grado de dureza del agua es necesario efectuar el test de control utilizando la tira suministrada con la máquina. Sumerjan brevemente (durante 1 segundo) la tira en el agua, sacudan el exceso de agua y esperen aproximadamente un minuto para conocer el resultado.

Pulsando las teclas ▲▼ colocar el asterisco sobre el menú "**DUREZA AGUA**" y seleccionarlo con la tecla ENT. En el display aparece:

"DUREZA AGUA"
"DUREZA 3"

En base a los resultados obtenidos en el test y pulsando las teclas **▲▼**, se pueden seleccionar los siguientes valores:



- DUREZA 4** (dura)
- DUREZA 3** (media)
- DUREZA 2** (dulce)
- DUREZA 1** (muy dulce)

Activación de la placa para calentar tazas

La Royal Profesional consta de una cómoda placa para calentar tazas que eventualmente puede ser desactivada.

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"SUPERF. TAZAS"** y seleccionarla con la tecla **ENT**.

En el display aparece:

"SUPERF. TAZAS" "ENCENDIDA"

Con las teclas **▲▼** se puede modificar la función: **"APAGADA", "ENCENDIDA"**.

Selección de la temperatura

La Royal Profesional permite efectuar una precisa regulación de la temperatura del café.

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre uno de los menús **"TEMP. C LARGO"**, **"TEMP. CAFE"** o **"TEMP. C. CORTO"** y seleccionarla con la tecla **ENT**.

En el display aparece, en base a la elección:

"TEMP. C. LARGO" "MEDIA"

"TEMP. CAFE" "MEDIA"

"TEMP. C. CORTO" "MEDIA"

Siempre mediante las teclas **▲▼** se pueden seleccionar los siguientes valores: **"BASSA"**, **"MINIMA"**, **"MASSIMA"**, **"ALTA"** o **"MEDIA"**.

Función de preinfusión

Activando esta función se interrumpe brevemente el funcionamiento de la bomba durante la preparación del café obteniendo consecuentemente un mayor provecho del grano.

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"PREINFUSION"** y seleccionarlo con la tecla **ENT**.

En el display aparece:

"PREINFUSION" "ENCENDIDA"

Con las teclas **▲▼** se puede modificar la función: **"APAGADA"**, **"ENCENDIDA"** o **"LUNGA"** (en este caso la parada de la bomba es más duradera).

Función de premollenda

Activando esta función se obtendrá un molido cada vez que el dosificador esté vacío. Por lo tanto siempre habrá una dosis de café molido que permitirá ahorrar tiempo en caso de una utilización frecuente de la máquina. Sin embargo no se aconseja dicha función en otros casos puesto que cabe considerar las ventajas del café recién molido y por lo tanto, fresco.

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"PREMOLLENDIA"** y seleccionarlo con la tecla **ENT**.

En el display aparece:

"PREMOLLENDIA" "ENCENDIDA"

Con las teclas **▲▼** se puede modificar la función: **"APAGADA"**, **"ENCENDIDA"**.

Programación del agua caliente

Si esta función se halla activada, permite suministrar la cantidad de agua programada. Si está desactivada, suministra agua hasta que el usuario interrumpe la salida. **La cantidad de agua caliente puede programarse solamente en caso de programación activa.**

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"PROGR. AGUA"** y seleccionarlo con la tecla **ENT**.

En el display aparece:

"PROG. AGUA" "ENCENDIDA"

Con las teclas **▲▼** se puede modificar la función: **"APAGADA"** o **"ENCENDIDA"**.

Programación del café con leche

Si está función se halla activada, permite suministrar la cantidad de leche programada. Si está desactivada, suministra leche hasta que el usuario interrumpe la salida. **La cantidad de leche puede programarse solamente en caso de programación activa.**

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"PROG. CAPPUC."** y seleccionarlo con la tecla **ENT**.

En el display aparece:

"PROG. CAPPUC." "ENCENDIDA"

Con las teclas **▲▼** se puede modificar la función: **"APAGADA"** o **"ENCENDIDA"**.

Contador café

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco

sobre el menú **"TOTAL CAFE"** y seleccionarlo con la tecla **ENT**. En el display aparece:

"TOTAL CAFE" "

Este valor no puede ser modificado. Abandonar el menú pulsando las teclas **ENT** o **ESC**.

Descalcificación

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"DESCALCIFIC."** y seleccionarlo con la tecla **ENT**. En el display aparece:

"DESCALCIFIC." "

Para el procedimiento de decalcificación véase página 26.

Temporizador

Seleccionando esta función se puede apagar la máquina automáticamente, tras un determinado periodo de tiempo, para ahorrar energía. Se puede programar un máximo de 12 horas sumando fracciones de 15 minutos. El tiempo se considera a partir del ultimo servicio efectuado. Si se fija el valor **0:00**, la función no se activa.

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"TEMPORIZADOR"** y seleccionarla con la tecla **ENT**. En el display aparece:

"ECONOM. ENERGIA" "
"DESPUES 0:00"

Programar el tiempo deseado pulsando siempre las teclas **▲▼** y confirmar el valor con la tecla **ENT**.

Transcurrido el tiempo fijado en el display aparecerá:

"ECONOMIA" "
"ENERGIA" "

La máquina se apagará y podrá activarse nuevamente pulsando la tecla **① standby**.

Funciones para el Vending

La Royal Professional consta de un contador que controla los servicios realizados y permite efectuar el análisis estadístico de la cafetera. La máquina posee otro contador que, tras un cierto número, puede bloquear el suministro. Estas funciones están protegidas por un código de acceso.

Pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **"VENDING"** y seleccionarlo con la tecla **ENT**.

Aparece un submenú en el cual se puede escoger una de las opciones que se indican a continuación, mediante las teclas **▲▼**.

Pulsando la tecla **¶** del agua caliente se sale del submenú. En el display aparece:

"CODIGO	"
"	*****
"1 CAFE LARGO	"
"TOTAL	XX"
"1 CAFE	"
"TOTAL	XX"
"1 CAFE CORTO	"
"TOTAL	XX"
"AGUA CALIENTE	"
"TOTAL	XX"
"CONTADOR	"
"BLOQUEO	XX"
"CONTADOR	"
"CICLOS	XX"

Programación del código

El acceso a los contadores de la máquina está protegido por un código que debe introducirse a cada sesión de programación, antes de poder efectuar eventuales modificaciones. Tras haber introducido el código se pueden efectuar

las distintas modificaciones sin tener que volver a introducir el código hasta que no se sale de la función de programación.

La máquina se entrega sin código. Para efectuar la programación procedan del siguiente modo:

Pulsando las teclas **▲▼** coloquen el asterisco sobre el menú **"VENDING"** y selecciónelo con la tecla **ENT**. En el display aparecerá el siguiente mensaje:

"CODIGO

"
***"

Activen pulsando la tecla **ENT**.

En el display aparecerá el siguiente mensaje:

"CAMB. CODIGO

"
"0..."

Pulsando las teclas **▲▼** introduzcan el número que se desea en el primer carácter y confirmen la elección con la tecla **ENT**. El número introducido se memoriza y el cursor se desplaza automáticamente al carácter siguiente.

Tras haber introducido completamente el código nuevo es necesario memorizarlo. En el display aparecerá el mensaje:

"COD. NUEVO... "

"
"MEMORIZZ.:NO "

Pulsando las teclas **▲▼** escoger si se desea memorizar el código: ******** o **NO**.

Introducción del código

Para introducir el código pulsar las teclas **▲▼** colocando el asterisco sobre el contador que se desea modificar y seleccionándolo con la tecla **ENT**.

En el display aparecerá el siguiente mensaje:

"CODIGO?"

"
..."

Pulsando las teclas **▲▼** introduzcan el número que se desea en el primer carácter y confirmen la elección con la tecla **ENT**. El número introducido se memoriza y el cursor se desplaza automáticamente al carácter siguiente.

Si se ha introducido un código erróneo, en el display aparecerá durante dos segundos el mensaje:

"CODIGO NO VAL. "

Tras haber introducido tres veces un código erróneo, la introducción se bloquea.

Modificación del contador

Contador café largo

"1 CAFE LARGO

"
"TOTAL

0"

El contador indica la cantidad de café largo suministrado a partir de la última puesta a cero. Desde el menú **VENDING**, pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre menú **CAFE LARGO** y confirmar con la tecla **ENT**.

Siempre con las teclas **▲▼** se puede modificar el valor indicado (por ejemplo para efectuar la puesta a cero del contador) y con la tecla **ENT** se memoriza el nuevo valor. Pulsando la tecla **ESC** se interrumpe la introducción de un nuevo valor y, consecuentemente, se mantiene el valor del contador.

Contador café

"1 CAFE

"
"TOTAL

0"

El contador indica la cantidad de café normal suministrado a partir de la última puesta a cero. Desde el menú **VENDING**, pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre menú **CAFE** y confirmar con la tecla **ENT**.

Siempre con las teclas **▲▼** se puede modificar el valor indicado (por ejemplo para efectuar la puesta a cero del contador) y con la tecla **ENT** se memoriza el nuevo valor. Pulsando la tecla **ESC** se interrumpe la introducción de un nuevo valor y, consecuentemente, se mantiene el valor del contador.

"1 CAFE CORTO

"
"TOTAL

0"

El contador indica la cantidad de café expreso suministrado a partir de la última puesta a cero. Desde el menú **VENDING**, pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre menú **EXPRES** y confirmar con la tecla **ENT**.

Siempre con las teclas **▲▼** se puede modificar el valor indicado (por ejemplo para efectuar la puesta a cero del contador) y con la tecla **ENT** se memoriza el nuevo valor. Pulsando la tecla **ESC** se interrumpe la introducción de un nuevo valor y, consecuentemente, se mantiene el valor del contador.

"AGUA CALIENTE

"
"TOTAL

0"

El contador indica la cantidad de servicios de agua caliente suministrada a partir de la última puesta a cero.

Desde el menú **VENDING**, pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre menú **SUMIN. AGUA** y confirmar con la tecla **ENT**.

Siempre con las teclas **▲▼** se puede modificar el valor indicado (por ejemplo para efectuar la puesta a cero del contador) y con la tecla **ENT** se memoriza el nuevo valor. Pulsando la tecla **ESC** se interrumpe la introducción de un nuevo valor y, consecuentemente, se mantiene el valor del contador.

Contador

"CONTADOR" "
"BLOQUEO" "

Esta función permite bloquear el suministro del café y mantener el del agua caliente, vapor o leche, tras un determinado número de ciclos y puede servir, por ejemplo, para programar las intervenciones de mantenimiento del aparato. Si se introduce el valor **0** la función se desactivará.

Desde el menú **VENDING**, pulsando las teclas **▲▼** colocar el asterisco sobre el menú **CONTADOR** y confirmar con la tecla **ENT**.

Siempre con las teclas **▲▼** se puede modificar el valor indicado (por ejemplo para fijar un nuevo límite de intervención) y con la tecla **ENT** se memoriza el nuevo valor. Pulsando la tecla **ESC** se interrumpe la introducción de un nuevo valor y, consecuentemente, se mantiene el valor del contador.

Tras haber alcanzado el límite fijado se bloquea el suministro del café y en el display aparecen alternativamente los siguientes mensajes:

"EROG. CAFE" "
"BLOQUEADO" "

"SELECC. PRODUCTO" "
"MAQUINA PRONTA" "

Con la tecla **T** café con leche se pueden poner a cero los contadores.

Ciclo de lavado

Apretando las teclas **▲▼** llevar el asterisco a la voz **CICLO DE LAVADO** y seleccionarla con la tecla **ENT**.

El display aparece:

"CICLO DE LAVADO" "

Con esta función se inicia un ciclo de lavado con agua de las partes interesadas al suministro del café. El ciclo de lavado se terminará

cuando en el display aparecerá:

"SELEC. PRODUCTO" "
"MAQUINA PRONTA" "

Conexion hidrica

La Royal Coffee Bar está equipada para la conexión a la red hídrica (53).

Conectar la máquina de café a una toma de agua potable con presión entre 1,5 y 8 bar.

Para esta operación utilizar un tubo de conexión apropiado y conectarlo a la toma de 3/4" Gas situada en la parte posterior de la máquina.

Importante:

Se aconseja alimentar la máquina de café a través de un filtro de descalcificación, sobre todo en caso de agua con alto contenido en sales de calcio y magnesio (DUREZA 4 agua dura).

Apretando las teclas **▲▼** llevar el asterisco a la voz **"CONEXION HIDRICA"** y seleccionarlo con la tecla **ENT**

El display muestra:

"CONEXION HIDRICA" "
"ACTIVADA" "

Con las teclas **▲▼** se puede modificar la función **"ACTIVADA o DESACTIVADA"**.

Si la función de conexión hídrica está activada, al salir de la función de programación, la máquina de café muestra en el display el mensaje siguiente:

"VAC. DEPOSI. AGUA"

Vaciando el depósito y posicionándolo otra vez en su alojamiento, en el display aparecerá el mensaje siguiente:

"SELEC. FUNCION" "
"LISTA PARA EL USO"

A partir de este momento se puede utilizar la conexión a la red hídrica.

Si la función red hídrica está desactivada, la máquina de café utilizará el agua contenida en el depósito de agua de la máquina misma.

Importante: antes de la primera puesta en marcha de la máquina de café, pasando del modo de programación del depósito agua a la conexión hídrica, será necesario proceder a la carga del circuito, según la explicación de la página 14.

Para proceder a la DESCALCIFICACION será necesario programar:

"CONEXION HIDRICA" "
"DESACTIVADA" "

Para proceder a la descalcificación, véase la página 27.

Dosificación del café que debe molerse

33

La palanca de dosificación (18) permite seleccionar la cantidad de café que se desea moler, de 6 a 9 gramos. Colocuen la palanca (18) en la posición deseada.

Consejos y advertencias importantes**Largo periodo de inactividad**

Tras un largo periodo de inactividad, por motivos higiénicos, les aconsejamos aclarar a fondo el circuito hídrico.

Pongan una taza debajo del tubo vapor/ agua caliente (7) y pulsen la tecla del agua caliente hasta llenarla de agua.

Prealentamiento de las tazas

Las tazas pueden prealentarse colocándolas

sobre la placa destinada a este fin.

Control de la temperatura

Cada vez que se pone en marcha la máquina aparece en el display el siguiente mensaje:

"CALENTANDO..." "

Tras haber alcanzado la temperatura necesaria en el display aparecerá el mensaje:

"SELECC. PRODUCTO" "
"MAQUINA PRONTA" "

Ausencia de café en el recipiente de café en grano

Cuando se agota el café en grano el molinillo de café se detiene y en el display aparece el mensaje:

"FALTA CAFE" "
"MAQUINA PRONTA" "

Llenen el recipiente y vuelvan a poner en el ciclo en funcionamiento.

Ausencia de agua en el tanque

Cuando se agota el agua, el programa se detiene y en el display aparece el mensaje:

"FALTA AGUA" "

Llenen el tanque y vuelvan a poner en el ciclo en funcionamiento.

Llenado del cajón de recogida del marro

Cuando el cajón contiene 30 posos, en el display aparece el siguiente mensaje:

"RECIP. LLENO" "
"MAQUINA PRONTA" "

La máquina se detiene: extraigan el cajón y vaciarlo.

Regulación del molido

Si la salida del café es demasiado rápida, es que el molido está demasiado grueso, o si sale a gotas, es que el molido es demasiado fino, será necesario regular el grado de molido del molinillo de café cuya posición inicial aconsejada es la que coincide con el punto 5.

En caso de molido demasiado grueso, corrijan con un valor menor (p. ej. de 5 a 3). En caso contrario, corrijan con un valor mayor (p. ej.: de 5 a 7).



La regulación del molinillo de café debe efectuarse exclusivamente cuando éste se halla en funcionamiento. Eviten, si resulta posible, la regulación extrema en posición 1. Como alternativa pueden probar otro tipo de mezcla de café, puesto que no todas las mezclas producen los mismos resultados.

Mezclas de café

Asegúrense de que el café sea fresco y utilicen una mezcla para café exprés.

Para obtener un café exprés fuerte y aromático utilicen mezclas especiales para máquinas de café exprés y tacitas con paredes gruesas.

Conserven el café en lugar fresco y en un recipiente cerrado herméticamente.

Duración del funcionamiento

La máquina de café puede permanecer encendida durante todo el día. En tal caso les aconsejamos activar la función de ahorro energético pulsando la tecla ① "standby". Programando oportunamente el temporizador, la operación se efectuará automáticamente; véase página 17.

En caso de inactividad prolongada aconsejamos apagar la máquina pulsando el interruptor general (4); tras haberla puesto

nuevamente en funcionamiento la máquina estará preparada para trabajar en menos de dos minutos.

Apagado de la máquina

Apaguen la máquina solamente cuando haya concluido la fase de preparación automática del café o los otros posibles servicios.

Suministro

Nivel de llenado de las tazas

Con esta máquina pueden dosificar con precisión la cantidad de café en base a las tazas utilizadas. Con las tres teclas de selección se elige la cantidad deseada. En el display aparecerán los mensajes correspondientes.

Para programar el nivel de llenado de las tazas, es necesario mantener pulsada la tecla correspondiente a la selección, hasta obtener la cantidad de café deseada (máximo 250 ml. aprox).

Durante esta operación en el display aparece el siguiente mensaje:

"1 CAFE CORTO" "PROGR. CANTIDAD"

La cafetera ajusta automáticamente las cantidades necesarias para preparar dos tazas.

¡Atención! Si la función de preinfusión está activada, durante la regulación del nivel de llenado de las tazas mantengan pulsada la tecla seleccionada incluso durante la pausa de la bomba hasta alcanzar la cantidad deseada.

Doble dosis de café o 2 tazas

Pulsando dos veces sucesivamente una de las tres teclas de selección, antes de que inicie el suministro de café, la máquina prepara una doble dosis de café.

Molido del café

34

Esta máquina muele una dosis de café fresco

por cada taza que debe ser suministrada; en caso de que deban suministrarse dos tazas, muele dos dosis, una tras otra, conservando la óptima calidad del café.

Regulen el grado de molido tal y como se indica en la página 21.



La regulación del molinillo de café debe efectuarse exclusivamente cuando éste se halla en funcionamiento.

Suministro del café

En base a las necesidades, coloquen una o dos tazas previamente calentadas sobre la rejilla de colocación tazas (3) en correspondencia con la salida (6). Pulsen la tecla de selección correspondiente: la máquina suministra automáticamente el café elegido.

En caso de que se haya seleccionado una cantidad excesiva de agua, el servicio podrá interrumpirse pulsando una de las teclas de selección del café. Si se ha seleccionado la función de doble café, interrumpiendo el primer servicio se anula el segundo.

Empleo del café molido



Asegúrense de que están usando solamente café molido con grado de molido medio (como el premolido comercial que pueden encontrar en las tiendas). No vierten nunca en este recipiente (14) café en grano o soluble.



Viertan el café premolido en el recipiente inmediatamente antes de preparar el café. También en este caso, para obtener los mejores resultados, la mezcla deberá ser totalmente fresca.

La calidad del café molido disminuye rápidamente.

35

¡Importante!

Viertan una sola dosis de café molido en el recipiente (14), llenando hasta el borde el cubilete suministrado con la máquina.

Para el servicio, pulsen la tecla café molido y a continuación la tecla de selección correspondiente a la cantidad deseada (café largo, café, exprés) para una sola taza.

¡Importante! Con esta función no resulta posible efectuar el doble ciclo de café.

En caso de que se haya seleccionado una cantidad de agua excesiva el servicio puede ser interrumpida pulsando una de las teclas de selección del café.

Suministro de agua caliente

El suministro de agua caliente se obtiene utilizando un circuito hídrico independiente que garantiza la temperatura justa y un gusto neutro para la preparación de té, caldo, infusiones, etc..

Apretando la tecla de agua caliente, en el display aparecerá el siguiente mensaje:

"AGUA CALIENTE"

Si durante el servicio de agua caliente la programación se halla activada, se suministrará solamente la cantidad programada. En caso contrario el suministro deberá detenerse pulsando nuevamente la tecla de selección, tras haber alcanzado la cantidad deseada.

Para programar la cantidad de agua caliente es necesario mantener pulsada la tecla de selección correspondiente hasta haber alcanzado la cantidad deseada.

Atención: El agua caliente puede programarse solamente si la función correspondiente de programación está activada. (vean página 17).

Durante la fase de programación aparece en el

display el siguiente mensaje:

"AGUA CALIENTE" "PROGR. CANTIDAD"

36

Introduzcan el vaso o la taza bajo el tubo de vapor / agua caliente (7) y pulsen la tecla de selección del agua caliente. El servicio se efectúa automáticamente.

Suministro de vapor

El vapor producido con la máquina sirve para calentar leche u otras bebidas.



No olviden nunca limpiar con un paño húmedo el tubo al finalizar el servicio. Los residuos, especialmente de leche, se eliminan con dificultad al secarse.

Girando el mando para el vapor (9) en el display aparecerán el siguiente mensaje:

"VAPOR"

Orienten el tubo vapor/agua caliente (7) hacia la rejilla de colocación tazas (3) y giren ligeramente el mando (9) en sentido contrario a las manecillas del reloj.

Hagan que salga toda el agua residua por el tubo, orientándolo hacia el exterior y sumergiéndolo profundamente en el líquido que se desea calentar.

37

Giren ligeramente el mando para el vapor hasta el tope y calienten el líquido efectuando movimientos circulares del recipiente.

Cuando el líquido haya sido calentado, cierren el mando y limpian inmediatamente el tubo con un paño húmedo.

Atención: el tubo quema, podrían sufrir quemaduras.

"CAPPUCCINO"

Si durante el suministro de leche la programación se halla activada, se servirá solamente la cantidad programada. En caso contrario el servicio deberá detenerse pulsando nuevamente la tecla de selección, tras haber alcanzado la cantidad de leche deseada.

Para programar la cantidad de leche es necesario mantener pulsada la tecla de selección correspondiente hasta haber alcanzado la cantidad deseada.

Atención: La cantidad de leche puede programarse solamente si la función correspondiente de programación está activada. (vean página 16).

38

Para el suministro de leche, introduzcan el tubo de aspiración (26) del dispositivo de la leche (25) en un cartón de leche o en otro recipiente. Para evitar que el cartón de la leche se deforme, efectúen un agujero en la parte superior del cartón para permitir que entre aire.

Pongan la taza debajo del dispositivo (27) y pulsen la tecla de la leche.

La regulación de la leche puede efectuarse girando la válvula del aire (28).

Nota: Utilicen preferiblemente leche con bajo contenido de grasas (1,5 %).

Para un suministro óptimo del café con leche no accionar el vapor (9).

Limpieza del dispositivo para el suministro de leche

Hagan que el dispositivo aspire de un recipiente lleno de agua después de cada uso. De este modo se efectuará una limpieza perfecta del mismo.

Dispositivos de seguridad

Apagado automático

Con la puerta de servicio abierta, la máquina se apaga automáticamente y no puede funcionar. Con el grupo de café fuera ó mal colocado solo puede efectuarse suministro de agua y vapor.

Control electrónico de falta café

Cuando se agota el café en grano, se detiene el molido tras aproximadamente 20 segundos. Llenen el recipiente con café en granos siguiendo las instrucciones indicadas en la página 13.

Control electrónico de falta de agua

La máquina se detiene automáticamente cuando el contenido del tanque de agua ha llegado por debajo del nivel mínimo detectado mediante el indicador (13).

Llenen el tanque siguiendo las instrucciones indicadas en la página 13.

Control electrónico de la temperatura

Dicho control garantiza la justa temperatura para la preparación del café, agua caliente y vapor.

Gracias al termostato de seguridad y a la protección contra el sobrecalentamiento, la preparación del café se interrumpe automáticamente si la temperatura es demasiado alta.

Protección contra las impurezas del café en grano

Incluso el café en grano de gran calidad puede contener impurezas (piedrecitas, partes metálicas, etc.).

Para evitar que el molinillo de café sufra daños, éste consta de una protección contra las impurezas.

Si una de estas impurezas cae en el molinillo, su presencia se señalará con un ruido fuerte: apaguen inmediatamente la máquina.

En cualquier caso el molido se detendrá antes de que transcurran 20 segundos gracias a dicho control electrónico.

Importante: Para evitar que se dañe el motor del molinillo de café, no pongan la máquina en funcionamiento sin antes haber eliminado la impureza.

Sigan las indicaciones de la página 26, punto 45-49.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza general

Una máquina de café siempre limpia y ordenada les garantizará un café de óptima calidad durante largo tiempo.



Antes de efectuar la limpieza de la máquina apaguen el interruptor general, extraigan el enchufe de la toma de corriente y esperen hasta que se enfrie.



No introduzcan la máquina en el agua ni otros líquidos: podría dañarse.



No laven ninguna de sus partes en el lavavajillas.



Sequen siempre a mano los componentes de la máquina, no los metan en el horno ni en el microondas.

Tanque agua, cubeta de goteo, cajón recogida marro y salida de café.

39

Para mantener limpio el hueco de servicio y el grupo café (22), les aconsejamos vaciar cada día, después del uso, el recipiente de recogida marro (1).

Tanque agua (11), cubeta de goteo (2), rejilla

de colocación tazas (3) y cajón del marro (1) deben lavarse periódicamente con un detergente no abrasivo y deben secarse cuidadosamente.

40

La salida de café (6) puede extraerse para efectuar la limpieza. Aflojen los tornillos moleteados y aclárenlo esmeradamente con agua caliente.

De vez en cuando limpien la parte exterior de la máquina con un paño húmedo y después séquela cuidadosamente.

Cuando resulte necesario, limpien el recipiente del café molido (14) con el pincel suministrado con la máquina.

Grupo café

El grupo café (22) debe limpiarse cada vez que se llene el recipiente de café en grano o, en cualquier caso, una vez a la semana.

Apaguen la máquina y abran la puerta de servicio (19). Qiten el cajón recogida del marro (1).

41

Extraigan el grupo café (22) sujetándolo por el asa y pulsando brevemente la tecla PRESS.

El grupo café debe lavarse exclusivamente con agua caliente **sin detergente**.

42

Asegúrense de que han eliminado todos los residuos de café depositados en los dos filtros de acero: el filtro superior puede extraerse desenroscando con atención y en sentido contrario a las manecillas del reloj el perno de plástico, mediante la herramienta suministrada con la máquina.

Sequen atentamente cada una de las partes del grupo café, monten nuevamente el filtro y enrosquen atentamente los tornillos con ayuda de la llave.

43

Extraigan el cajón del marro (23) para limpiarlo.

Utilicen solamente detergentes no abrasivos. Limpian atentamente el hueco de servicio e introduzcan nuevamente el cajón del marro.

44

Sujetándolo por el asa, introduzcan nuevamente el grupo de café en la máquina hasta que quede totalmente anclado. Cierren la puerta de servicio e introduzcan nuevamente el cajón del marro.



Presten atención en no tocar la tecla PRESS al introducir el grupo de café: el aparato podría sufrir daños irremediables.

Atención: Si el grupo de café no ha sido introducido correctamente en el display aparecerá el siguiente mensaje:

"GRUPO FALTA"

La máquina no podrá suministrar café.

Molinillo de café

No introduzcan nunca el molinillo en el agua: el aparato podría sufrir daños irremediables.

45

Efectúen periódicamente la limpieza del recipiente de café en grano, **esta operación debe ser llevada a cabo por un técnico especializado**.

Extraigan el enchufe de alimentación de la máquina de la toma de corriente.

Qiten todos los granos de café del recipiente y aflojen los dos tornillos de fijación. A tal punto pueden extraer el recipiente para limpiarlo.

46

Tiren hacia arriba, con precaución, la palanca de regulación anotando el grado de molido seleccionado.

47

Hagan girar en sentido contrario a las manecillas del reloj el anillo de regulación hasta que coincidan las referencias coloreadas de azul.

48

En tal punto pueden extraer el anillo de molido, tirando de él hacia arriba con movimientos suaves.

49

Limpian con el pincel suministrado con la máquina y con un aspirador la zona que rodea el molinillo de café y el anillo de molido.

Procedan con la máxima atención intentando no modificar las posiciones de las referencias. Efectúen las operaciones al contrario para volver a montar el molinillo de café. Si el anillo de regulación se ha desplazado durante la limpieza, gírela hasta que el punto de referencia azul coincida con una de las tres muescas.

Introduzcan el anillo de molido asegurándose de que las referencias de color azul coincidan.

50

Hagan girar en sentido horario el anillo de regulación hasta que las referencias coloreadas de rojo coincidan.

51

Introduzcan la palanca de regulación en el anillo intentando que coincida con la posición del grado de molido precedentemente anotada.

Dispositivo para el suministro de leche**52**

Para una limpieza rápida del dispositivo de suministro de leche sumerjan de vez en cuando el tubo de aspiración en agua caliente y hagan que salga una cantidad suficiente.

Para una limpieza más profunda, desmonten el dispositivo de suministro de leche y abran la tapa (29). Limpian la parte externa con agua caliente y aclárenla con agua limpia.

Decalcificación

La decalcificación sirve para eliminar todas las incrustaciones calcáreas de las superficies y de los orificios, garantizando de este modo el perfecto funcionamiento de válvulas, mandos de calentamiento y otros elementos importantes.

Nota: vista la complejidad del circuito hidráulico de la máquina para café, los ciclos de decalcificación presentados a continuación (automático y convencional) no permiten cubrir todos los conductos.

En efecto se excluyen los componentes a los cuales se puede acceder fácilmente como el grupo de suministro (22) y su perno de plástico.

La operación de decalcificación debe efectuarse regularmente cada 3 – 4 meses. En las regiones cuya agua posee una dureza muy elevada, aconsejamos efectúen una decalcificación más frecuente.

Para evitar peligrosos retrasos del usuario, esta máquina consta de un contador de control que señala, en base al agua utilizada, la necesidad de efectuar urgentemente la operación. En tal caso en el display aparecerá el siguiente mensaje:

"DESCALCIFIC. "

Cuando el mensaje aparece la máquina no se bloquea pero aun así les aconsejamos efectuar la decalcificación lo antes posible.

Para eliminar el mensaje sigan las indicaciones de la pagina 28 del menú de programación.

La máquina está regulada inicialmente para un valor de dureza del agua de 25°fH, que provoca la señalización tras aproximadamente 150 litros.

Dicha señalización puede regularse exactamente en base a la dureza del agua, procediendo tal y como se indica en la página 16.

Pueden efectuarse las siguientes regulaciones:
Valor de dureza 4: agua dura, superior a 29°fH (14 dH), corresponde a 80 litros de agua aproximadamente.

Valor de dureza 3: agua medio-dura, aproximadamente 20-29°fH (7-14°dH), corresponde a unos 150 litros de agua.

Valor de dureza 2: agua dulce, aproximadamente 12-20 °fH (4-7 °dH), corresponde a unos 300 litros de agua.

Valor de dureza 1: agua muy dulce, menos de 10°fH (3° dH), corresponde a más de 500 litros de agua.

En las regiones con agua dura y en cualquier caso, para mejorar la calidad del café, aconsejamos utilizar un filtro para le agua que protege la máquina y puede reducir la frecuencia de los intervalos de decalcificación.

Nota: Utilicen productos decalcificadores específicos, adecuados para las máquinas de café.

No utilicen nunca vinagre.

La decalcificación puede efectuarse de dos modos distintos:

Decalcificación automática

Escojan esta modalidad en el menú de programación (vean página 14).

Con las teclas **AV** coloquen el asterisco al final de la línea sobre el menú **Decalcif.** y confirmen la selección con la tecla **ENT.**

En el display aparecerá el siguiente mensaje:

"DESCALCIFIC."

Viertan el decalcificador en el tanque del agua siguiendo las instrucciones indicadas en el envase del producto utilizado. Coloquen un recipiente de capacidad adecuada bajo el tubo vapor / agua caliente y giren lentamente el mando del vapor. Inicia la decalcificación automática de la máquina: la bomba introduce pequeñas cantidades de decalcificador en el interior del sistema y sucesivamente se detiene para dejar que actúe el producto. Durante esta

fase en el display aparecerá el siguiente mensaje:

**"MAQUINA EN
"DESCALCIFIC."**

Transcurridos 45 minutos, al finalizar el proceso, en el display aparecerá el siguiente mensaje:

**"DESCALCIFIC.
"TERMINADA"**

Cierren el mando del vapor. La bomba se apagará. Pulsen la tecla **ENT.** Aparecerá un mensaje que señalará la necesidad de efectuar la limpieza de la máquina para eliminar eventuales residuos de decalcificador.

**"LIMP. MAQUINA
"TANQUE VACIO"**

Extraigan el tanque del agua, aclárenlo esmeradamente y llénelo de agua fresca. Abrir lentamente el mando del vapor y hacer salir completamente el contenido del tanque. El display aparecerá el siguiente mensaje:

**"LAVADO
"TERMINADO"**

Cierren el mando del vapor. Regresen a la función de programación pulsando la tecla **ENT.**

Nota: Se puede salir del proceso de decalcificación pulsando **ESC** (tecla para agua caliente).

Eliminación del mensaje de decalcificación

En la función de programación, pulsando las teclas **AV** coloquen el asterisco al final de la línea sobre el menú **Señ.Decalc.** y confirmen la señalización con la tecla **ENT.**

En el display aparecerá el siguiente mensaje:

**"DECALC. RESETT.
"NO"**

Con las teclas **AV** puede modificarse el valor **Si** o **no**.

Efectuando esta operación de puesta a cero, también se ponen a cero los contadores internos del agua de los dos sistemas y desaparece el mensaje **DECALCIF.**

Si se selecciona la función

"SEGN. DESCAL."

sin que en el display aparezca el mensaje Decalcif. en el display aparecerá el mensaje:

**"CANDIDAD AGUA
"NON SUPERATO"**

Decalcificación convencional

Con la máquina apagada, vierten el decalcificador en el tanque del agua siguiendo las instrucciones indicadas en el envase del producto utilizado.

Coloquen un recipiente de capacidad adecuada bajo el tubo vapor / agua caliente (7). Enciendan la máquina pulsando el interruptor general, pulsen la tecla del agua caliente y dejen que la solución decalcificante salga por el tubo durante 1 minuto.

Pulsen la tecla del agua caliente para finalizar la operación. Apaguen la máquina y dejen actuar el decalcificador durante unos 5 minutos. Repitan la operación 2 – 3 veces hasta que el tanque del agua esté completamente vacío.

Al finalizar la decalcificación, aclaren bien el tanque (11) y llénelo de agua fresca.

Enciendan la máquina y aclaren el circuito hidráulico haciendo fluir agua fresca (aprox. 2 litros) a través del tubo vapor / agua caliente. De este modo se eliminarán los eventuales restos del producto decalcificador.

Importante:

La decalcificación periódica garantiza el buen funcionamiento de la máquina y les evita caras reparaciones. Los daños provocados por no haber efectuado la decalcificación, por un uso impropio o por no haber respetado las instrucciones de utilización no están cubiertos

por la garantía. Si no están seguros del grado de dureza de su agua, les aconsejamos conserven la regulación inicial.

Desactivación / Eliminación

Hagan que los aparatos viejos resulten inutilizables.

Corten el cable de alimentación y entreguen la cafetera a un centro de recogida público autorizado.



Desconecten la máquina quitando el enchufe de la toma.



Conserven la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Si la máquina no se utiliza por un largo periodo de tiempo, protéjanla del polvo y de la suciedad.

Mantenimiento

Además de efectuar comprobaciones del funcionamiento, la máquina de café deberá someterse periódicamente a limpieza y mantenimiento tal y como se indica en la página 23.

Averías y remedios



En caso de averías y defectos o si se sospechan inconvenientes en la cafetera, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

Si no consiguen eliminar la avería siguiendo las indicaciones de la tabla ofrecida a continuación diríjanse a una Centro de Asistencia Autorizado donde podrán solicitar intervenciones y reparaciones de la máquina de café. Las reparaciones efectuadas incorrectamente conllevan graves riesgos para el usuario.

Se declina toda responsabilidad relativa a daños provocados por reparaciones efectuadas incorrectamente: en tal caso también decae la cobertura de la garantía.

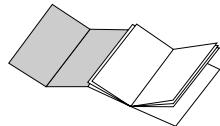
Avería	Posibles causas	Remedios
No aparece ningún mensaje en el display.	No llega corriente a la cafetera.	Enciendan el interruptor general y comprueben el enchufe y el fusible.
	La puerta de servicio está abierta.	Cierren la puerta de servicio.
La preparación automática del café no se pone en funcionamiento.	FALTA GRUPO UNIDAD BLOQUEADA FALTA CAFE/FALTA AGUA	Introduzcan y bloquee correctamente el grupo de café. Limpien el grupo de café (vean página 26). Llenen los recipientes necesarios y vuelvan a poner el ciclo en funcionamiento.
La preparación automática del café no se pone en funcionamiento.	REC. FUND. FALTA MOLIN BLOQUEADO	Introduzcan correctamente el cajón del marrón. Efectúen el mantenimiento del molinillo de café (vean página 26).
La cafetera no suministra café, solo agua.	Se ha pulsado la tecla de selección del café molido sin molido.	Viertan un cubilete raso de café que en el recipiente haya café.
No se consigue suministrar agua caliente ni vapor.	El orificio del tubo vapor / agua caliente está obstruido.	Abren el orificio con una aguja fina.
El café sale demasiado rápido.	Molido demasiado grueso.	Regulen el grado de molido por ejemplo de 6 a 5.
El café sale demasiado lentamente.	Molido demasiado fino El filtro del grupo suministrador está obstruido.	Regulen el grado del molido. Limpien el filtro.
El café no está suficientemente caliente.	La taza no ha sido precalentada. El indicador luminoso de la temperatura todavía no está encendido.	Coloquen la taza sobre la placa de calentamiento tazas. Esperen el mensaje: lista para el uso.
El café no tiene suficiente crema.	La mezcla de café utilizada no es adecuada o no es fresca. El molido no es correcto (demasiado grueso o demasiado fino).	Prueben otras mezclas de café.
La máquina tarda mucho en calentarse y el café sale poco poco.	Es necesario efectuar la decalcificación del circuito hidráulico de la máquina.	Decalcifiquen la máquina tal como se describe en la página 27.
No se consigue extraer el grupo de café.	El grupo no se halla en la posición de reposo.	Enciendan la cafetera, cierren la puerta de servicio, introduzcan el cajón del marrón y esperen hasta que el grupo se situe en su posición de reposo.

Como usar as instruções para a sua utilização

Nas presentes instruções para a utilização não é possível ter em consideração toda e qualquer possível utilização da máquina. Para ulteriores informações, ou no caso de existirem problemas que não foram apresentados ou tratados insuficientemente nas presentes instruções, aconselhamos dirigirem-se a pessoal competente.



O triângulo de aviso simboliza todas as indicações importantes para a segurança do utente. Aconselha-se a seguir cuidadosamente as ditas indicações dado que, em caso contrário, podem acontecer graves lesões.



Podem encontrar na primeira página da capa as ilustrações relacionadas com o texto, por isso aconselhamos a conservar aberta nesta página durante a leitura das instruções de utilização.

B

A referência às ilustrações, partes da máquina e elementos de comando é feito através de números ou letras, como por ex. neste caso da figura B.

Índice

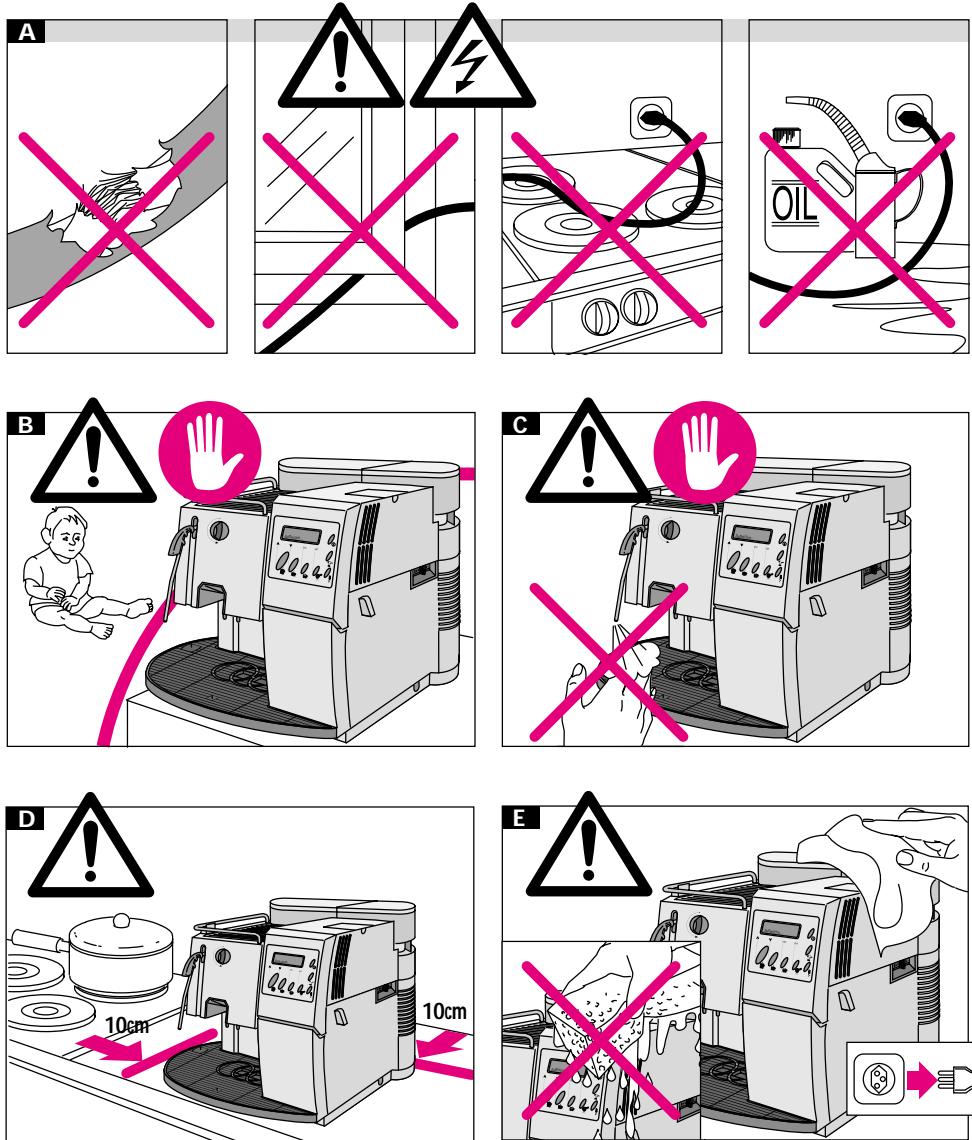
Página	Página
33	Dados técnicos
35	Indicações para a segurança
36	Dispositivos e componentes da máquina
36	Descrição do painel de comando
37	Instalação
37	Instalação na corrente eléctrica
37	Início funcionamento e utilização
38	Carregamento do circuito
38	
38	Programação da máquina de café
45	Dosagem do café que deve ser moído
45	Conselhos e recomendações
46	Preparação
48	Dispositivos de segurança
49	Limpeza e manutenção
51	Descalcificação
53	Avarias e soluções

Alimentação	ver plaqueta dados embaixo do aparelho	
Potência nominal	ver plaqueta dados embaixo do aparelho	
Dimensão (comprimento x largura x altura)	cerca de 385 x 330 x 395 mm	
Carcaça	aço electrozincado e material plástico ABS	
Peso	cerca de 13 kg	
Comprimento do cabo	cerca de 1,2 m	
Sistema de funcionamento	Termobloco com o fluxo livre, bomba com pistão alternado	
Controlo de temperatura	electrónico	
Regulação do moinho de café	regulação fina com impulsos	
Expulsão da borra do café	automática	
Dosagem do pó do café	por impulsos	
Programação da quantidade	0-250 ml cerca	
Reservatório para a agua	extraível, transparente	
Dosagem d'água	electrónica, contínua	
Capacidade	- reservatório agua	cerca de 2,4 litros
	- reservatório grãos	300 gr. de grãos de café
Bico para água quente/vapor	orientável, com protecção anti-queimaduras	
Extracção água quente/vapor	regulável, contínuo	
Tempo de aquecimento	cerca de 2 minutos	
Tempo de preparação	- expresso	cerca de 20 seg. por chávena
	- café	cerca de 30 seg. por chávena
	- água quente	cerca de 60 seg. por chávena
	- leite (galão)	cerca de 60-90 seg. de espuma por chávena
Protecção anti-superaquecimento	incorporada	
Isolamento	categoria de protecção I	
Aprovação	ver plaqueta dados embaixo do aparelho	
Em conformidade com a norma	EN 60335-2-15(96) · EN 60335-2-14(96) · EN 55014	
Garantia	em conformidade com o certificado de garantia anexado	

Acessórios (incluídos no preço)

Medidor para a mistura de café
Chave para o grupo de distribuição
Pincel para a limpeza do moinho de café
Tiras para o teste do grau de dureza d'água

Mantém-se a reserva de modificações da construção e da realização do aparelho devido ao progresso técnico.



Não molhar as partes que estão em contacto com a energia eléctrica: perigo de curto-círcito! O vapor superaquecido e a água quente podem provocar queimaduras. Não dirigir o jacto do vapor ou da água quente na direcção das partes do corpo; tocar com cuidado o tubo e a placa aquecedora: perigo de queimaduras!

Utilizar a máquina apenas com o objectivo para o qual foi destinada.
É proibido modificar tecnicamente a máquina devido aos riscos que a mesma pode provocar!

Advertências

Este aparelho deve ser utilizado somente por adultos e pessoas habilitadas.

Alimentação da corrente

Nunca toque as partes que estão em contacto com a corrente! Estas podem provocar choques eléctricos com consequentes lesões graves. A máquina de café deve ser ligada numa tomada eléctrica adequada. A tensão deve corresponder àquela indicada na placa do aparelho.

A

Cabo de alimentação

Caso o cabo de alimentação se encontre defeituoso, substitua o mesmo imediatamente um centro de Assistência Técnica Autorizada pois é necessário uma ferramenta especial. Não passe o cabo de alimentação através de cantos ou esquinas ou por cima de objectos muito quentes. Evite o contacto com o azeite. Não puxe ou arraste o aparelho usando o cabo. Não extraia a ficha da tomada puxando-o pelo cabo ou então tocando-o com as mãos molhadas. Não deixe o cabo de alimentação pendurado livremente pelas mesas ou prateleiras.

B

Protecção de outras pessoas

Certifique-se que nenhuma criança tenha a possibilidade de brincar com a máquina. As crianças não percebem o perigo em relação aos aparelhos eléctricos.

Local de instalação

Coloque a máquina de café num local seguro, onde ninguém possa derrubá-la. A água quente ou o vapor superaquecido pode escapar: perigo de queimaduras! Não use a máquina de café ao ar livre ou em ambientes com baixa temperatura. Não coloque a máquina de café sobre superfícies muito quentes ou próximo de chamas vivas para evitar que o recipiente se derreta ou se estrague.

C

Perigo de queimaduras

Evite dirigir para si ou na direcção de outras pessoas o jacto de vapor superaquecido ou a água quente. Toque com precaução as partes aquecidas como o tubo de água quente/vapor.

D

Espaço necessário para o uso

Para o correcto e bom funcionamento do aparelho aconselha-se o seguinte:

- escolha um plano de apoio bem nivelado
- escolha um ambiente iluminado, higiênico e com a tomada de corrente eléctrica acessível.
- providencie: uma distância mínima de 100mm das paredes do aparelho.

E

Limpeza

Antes de limpar a máquina é indispensável desligar o interruptor geral e depois tirar a ficha da tomada eléctrica. Além disso, espere que a máquina arrefeça. Nunca coloque a máquina dentro da água! É proibido desmontar o aparelho ou intervir no seu interior.

Reparações/Manutenção

No caso de avarias, defeitos ou suspeitas de defeitos após uma queda, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Nunca coloque em função um aparelho defeituoso. As reparações podem ser efectuadas nosso mente os Centros de Assistência Técnica Autorizada. No caso de intervenções não realizadas segundo as regras, declinamos toda e qualquer responsabilidade de eventuais prejuízos.

Em caso de incêndio utilize extintores com anidrido carbônico (CO₂). Não utilize água ou extintores com pó.

- 1 Recipiente para borras de café
- 2 Taça para os pingos
- 3 Grelha para apoiar as chávenas
- 4 Interruptor geral
- 5 Cabo de alimentação
- 6 Sistema de distribuição do café
- 7 Tubo vapor/água quente com protecção contra as queimaduras
- 8 Painel de comando
- 9 Botão vapor
- 10 Placa aquecedora para as chávenas
- 11 Reservatório água
- 12 Tampa do reservatório água
- 13 Indicador nível de água
- 14 Recipiente para café moído com tampa
- 15 Tampa recipiente café em grão
- 16 Recipiente café em grão

Descrição do painel de comando

Display digital

Interruptor standby: ativa e desactiva a função economia de energia

Tecla início preparação de 1 ou 2 chávenas café alto ou seta **▲** na função de programação

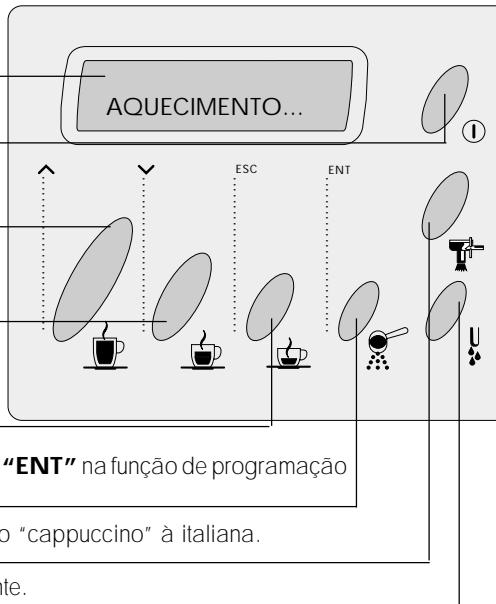
Tecla início preparação de 1 ou 2 chávenas café normal ou seta **▼** na função de programação

Tecla início preparação de 1 ou 2 chávenas café expresso ou tecla "**ESC**" na função de programação

Tecla para a selecção do café em pó ou a tecla "**ENT**" na função de programação

Tecla início preparação do café com leite tipo "cappuccino" à italiana.

Tecla para activar ou desactivar a água quente.



Instalação

A embalagem original é suficientemente resistente para poder aguentar sem qualquer problema o envio pelo correio. Conserve esta embalagem para tornar a enviar a máquina para o fornecedor no caso de necessidade.

Antes de instalar a máquina, siga correctamente as normas de segurança descritas na página 33.

Se possível, utilize a máquina apoiada sobre um suporte giratório (24). Durante a instalação da máquina controle se este suporte giratório foi encaixado no ponto previsto, embaixo da máquina.

Instalação na corrente eléctrica



Atenção: a corrente eléctrica pode ser mortal! Por isso, siga cuidadosamente as normas de segurança.

A máquina de café deve estar ligada a uma tomada de corrente alternada. A tensão deve ser correspondente àquela indicada na placa do aparelho.



Não utilize cabos defeituosos! Para a substituição dirija-se a um centro de Assistência Técnica Autorizada porque é necessário uma ferramenta especial!



Utilize uma extensão somente após ter verificado que a mesma encontra-se em boas condições. A extensão deve ter uma secção mínima de 1mm² e deve ser dotada de cabo e tomada com três pólos.

Início funcionamento e utilização



Nunca coloque em contacto com a água as partes sob tensão: perigo de curto-circuito! O vapor superaquecido e a água quente podem provocar queimaduras! Não dirija o jacto de vapor ou de água quente na direcção de qualquer parte do corpo; manipule cuidadosamente o tubo de vapor/água quente e a placa aquecedora: perigo de queimaduras!



Nunca active a máquina sem água ou café em grão.

Retire o medidor, o pincel e a chave do grupo de distribuição do recipiente para a borra do café (1) e coloque-os à mão.

Desenrole o cabo de alimentação (5) o comprimento necessário, extraíndo-o pelo lado posterior da máquina.

30

Retire a tampa (15), complete o recipiente com café em grão (cerca de 300 gr.) e depois recoloque a tampa. Regule o grau de moagem através da alavanca (17), colocando-a na posição "5" da escala graduada.



Nunca introduza substâncias estranhas no recipiente do café em grão! Poderia causar graves danos à máquina.



Antes de despejar o café em grão no respectivo recipiente, verifique se o recipiente do café moído (14) está fechado, a fim de evitar que alguns grãos de café possam cair dentro. Poderia causar graves danos à máquina.

31

Retire o reservatório de água (11) da máquina, extraia a tampa (12) e complete com água fria (cerca de 2,4 l.). A válvula que se encontra no fundo do reservatório impede a saída da água.

Antes de instalar o reservatório de água na máquina, controle que esteja montada a tampa do recipiente do café em grão.

Reintroduza o reservatório de água com a respectiva tampa. Execute uma leve pressão a qual consentirá a abertura da válvula.



Evite despejar no reservatório uma excessiva quantidade de água.



Coloque no reservatório sempre e somente água fresca: água quente, assim como outros líquidos, podem prejudicar o reservatório. Evite o uso de água adicionada de anidrido carbônico.



Não coloque a máquina em funcionamento sem água. Certifique-se antes se o reservatório contém água suficiente!

Ligar a máquina na corrente eléctrica e pressione o interruptor geral. No display aparecerá a seguinte mensagem:

"AQUECIMENTO..." "

Se no display aparecer a mensagem:

"POUPANCA"
"ENERGIA" "

desactive a função economia de energia pressionando a tecla ① "Standby".

Carregamento do circuito

Oriente o tubo de vapor/água quente sobre a taça para os pingos (2). Coloque uma chávena ou um recipiente adequado debaixo do tubo, e pressione a tecla "água quente". A bomba começa a funcionar automaticamente. Espere até que a água saia com um jacto regular, pressione novamente a tecla "água quente". Assim o circuito está carregado e a máquina pronta para ser utilizada.

No display aparece a mensagem:

"SELECC. FUNCAO"
"PRONTO A FUNC." "

Importante: Aconselha-se a realizar o carregamento do circuito inicialmente antes do primeiro exercício, ou depois de um período de inactividade prolongada, ou ainda se o reservatório de água foi despejado completamente, ou em caso de irregularidades no funcionamento da bomba.

Durante a operação de carregamento do circuito no display aparece a seguinte mensagem:

"CARREG. CIRCUITO" "

Programação da máquina de café

32

Para poder ter acesso à função de programação, pressione a tecla ENT (cafê em pó), com a máquina ligada mantenha pressionada até que apareça no display as duas primeiras linhas da função:

"LÍNGUA"
"ENXAGUAR" "

No final da linha aparece um asterisco intermitente, o qual pode ser deslocado para cima ou para baixo com as setas ▲▼

(▲ café alto e ▼ café normal).

Se o asterisco se encontra no primeiro menu, pressionando a tecla (▼) o asterisco desloca se para o segundo menu e vice-versa. Em seguida aparecerão no display os seguintes pontos:

LÍNGUA	PROGR. ÁGUA
ENXAGUAR	PROG. CAPPUC.
DUREZA ÁGUA	TOTAL CAFÉ
AQUECEDOR	DESCALCIFIC.
TEMP. C. CHEIO	SEGN. DESCAL..
TEMP. CAFÉ	TEMPORIZADOR
TEMP. EXPRESSO	VENDING
PRÉINFUSÃO	CICLO LAVAGEM
PRÉMOAGEM	CONEXÃO HÍDRICA

Para sair da função de programação, pressionar a tecla ESC (➡ Expresso). A máquina volta novamente ao funcionamento normal.

Seleção de cada menu

Com as teclas ▲▼ é possível seleccionar cada menu e com a tecla ENT (cafê em pó) ativa-se a opção de pré-seleção. Dentro de um menu é possível modificar a programação com as teclas ▲▼. Pressionando a tecla ENT memoriza-se a programação desejada (por exemplo "ACTIVADO" para a placa aquecedora).

Se houve um erro na modificação de um valor, quando foram pressionadas as teclas ▲▼, é possível sair do menu pressionando a tecla ESC (➡ Expresso) sem que o novo valor seja memorizado.

Seleção da língua

Pressionando as teclas ▲▼ posicione o asterisco sobre a opção "LÍNGUA" e seleccione com a tecla ENT.

No display aparece:

"LÍNGUA"
"PORTUGUES" "

Com as teclas ▲▼ a língua pode ser modificada: "DEUTSCH", "PORTUGUÊS", "ESPAÑOL", "ENGLISH", "ITALIANO", ou "FRANÇAIS".

Função enxágüe

Se a função enxágüe estiver ACTIVADO, a cafeteira, assim que for ligada após um período de inatividade, começa automaticamente um enxágüe com água nas partes que envolvem a preparação do café. Pressionando as teclas ▲▼ coloque o asterisco sobre a opção "Enxágüe" selecionando-a com a tecla ENT. No display aparecerá:

"ENXAGUE"
"ACTIVADO" "

Com as teclas ▲▼ podem ser alterados os valores programados: activado, desactivado.

Regulação da dureza da água

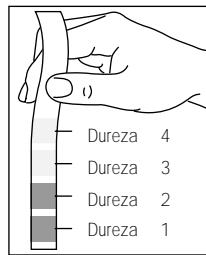
Para regular o grau de dureza da água é necessário efectuar um teste de verificação usando as tiras adequadas fornecidas com a máquina. Molhar brevemente (durante um segundo) a tira na água, depois tirar a excesso de água, esperar cerca de um minuto e verificar o resultado.

Pressionando as teclas (▲▼ posicione o asterisco sobre a opção "DUREZA ÁGUA" e seleccione com a tecla ENT.

No display aparece:

"DUREZA AGUA"
"DUREZA 3" "

Em função dos resultados obtidos no teste e pressionando sempre as mesmas teclas ▲▼, é possível seleccionar os seguintes valores:



- DUREZA 4** (dura)
- DUREZA 3** (médio)
- DUREZA 2** (doce)
- DUREZA 1** (muito doce)

Activação da placa aquecedora

A Royal Professional é munida de uma prática placa aquecedora que eventualmente, pode ser desACTIVADO.

Pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre a opção "**PLACA AQUECEDORA**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparece:

"AQUECEDOR " "
"ACTIVADO "

Sempre com mesmas teclas **▲▼** a função pode ser modificada: "**ACTIVADO**", "**DESACTIVADO**".

Seleção da temperatura

Com a Royal Professional é possível regular a temperatura exacta do café. Pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre uma das opções "**TEMP. C. ALTO**", "**TEMP. CAFÉ**" ou "**TEMP. EXPRESSO**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparece, segundo a opção escolhida:

"TEMP. C CHEIO " "
"MEDIA "

"TEMP. CAFE " "
"MEDIA "

"TEMP. ESPRESSO " "
"MEDIA "

Sempre com mesmas teclas **▲▼** é possível seleccionar as seguintes opções: "**MÉDIA**", "**BAIXA**", "**MÍNIMA**", "**MÁXIMA**" ou "**ALTA**".

Função de Pré-infusão

Activando esta função interrompe-se por pouco tempo o funcionamento da bomba durante a preparação do café obtendo, consequentemente, um maior aproveitamento do pó.

Pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre a opção "**PRÉINFUSÃO**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparece:

"PREINFUASAO " "
"ACTIVADO "

Sempre com mesmas teclas **▲▼** a função pode ser modificada: "**ACTIVADO**", "**DESACTIVADO**" ou "**CHEIO**" (neste caso a pausa da bomba é maior).

Função de Pré-moagem

Activando esta função obtém-se uma moagem cada vez que o dosador estiver vazio. Deste modo permanece sempre pronta uma porção de café moído que permite poupar tempo nos casos de uso frequente da cafeteira. Esta função porém é desaconselhada em outros casos pelas vantagens que derivam do uso de café moído na hora, portanto, fresco.

Pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre a opção "**PRÉMOAGEM**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparece:

"PRE MOAGEM " "
"ACTIVADO "

Sempre com mesmas teclas **▲▼** a função pode ser modificada: "**ACTIVADO**", ou "**DESACTIVADO**".

risco sobre a opção "**TOTALCAFÉ**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparece:

"TOTAL CAFE " "
" *** "

Este valor não pode ser modificado. Abandonar o menu pressionando as teclas **ENT** ou **ESC**.

Descalcificação

Pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre a opção "**DESCALCIFIC.**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparece:

"PROG. AGUA " "
"ACTIVADO "

Sempre com mesmas teclas **▲▼** a função pode ser modificada: "**ACTIVADO**", ou "**DESACTIVADO**".

Programação do café com leite tipo "cappuccino" à italiana

Se esta função estiver ACTIVADO, será fornecido constantemente a mesma quantidade de café com leite tipo "cappuccino". Mas, se esta função estiver desACTIVADO, o café com leite será preparado até que o usuário interrompa a distribuição. **A quantidade do café com leite pode ser programado somente no caso de programação activa.**

Pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre a opção "**PROG. CAFÉ C/LEITE**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparece:

"PROG. CAPPUC. " "
"ACTIVADO "

Sempre com as mesmas teclas **▲▼** a função pode ser modificada: "**ACTIVADO**", ou "**DESACTIVADO**".

Contador café

Pressionando as teclas **▲▼** posicione o aster-

"POUPAN. ENERGIA " "
"DEPOIS 0:00 "

Programe o tempo desejado pressionando as mesmas teclas **▲▼** e confirme o valor com a tecla **ENT**.

Passado o tempo programado, aparecerá no display:

"ECONOMIA " "
"ENERGIA "

A máquina apaga-se e poderá ser reACTIVADO pressionando a respectiva tecla ① "standby".

Funções para o Vending

A Royal Professional é munida de um contador que, detectando as várias distribuições, permite a análise estatística da cafeteira. A máquina dispõe além disso de um outro contador que, após um certo número, pode bloquear o fornecimento. Estas funções são vinculadas a um código de acesso.

Pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre a opção "**VENDING**" e seleccione com a tecla **ENT**.

Aparece um submenu onde é possível seleccionar uma das opções seguindo teclas **▲▼**. Para sair do submenu pressione a tecla **água quente**. No display aparece:

"CODIGO "

" ****"

"1 CAFE CHEIO "

"TOTAL "

"1 CAFE "

"TOTAL "

"1 EXPRESSO "

"TOTAL "

"FORNECIM. AGUA "

"TOTAL "

"CONTADOR "

"BLOCO: "

"CONTADOR "

"CICLOS "

Programação do código

O acesso aos contadores da máquina é protegido por um código o qual deve ser digitado a cada sessão de programação, antes

de efectuar tais modificações. Uma vez inserido o código é possível efectuar todas as modificações sem digitar o código novamente até a hora de sair da função de programação. A máquina será fornecida sem o código: para a relativa programação proceda do seguinte modo:

Pressionando as tecla **▲▼** sposicione o asterisco sobre a opção "**VENDING**" e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparecerá a seguinte mensagem:

"CODIGO "

" ***"

No display aparecerá a mensagem:

"TROCAR. CODIGO "

Pressionando as teclas **▲▼** introduza o número desejado no primeiro carácter e confirme a escolha com a tecla **ENT**. O número introduzido é memorizado e o cursor desloca-se automaticamente sobre o carácter sucessivo.

Após ter introduzido completamente o novo código é necessário memorizá-lo.

No display aparecerá a mensagem:

"COD. NUOVO=... "

"MEMORIZ. NAO "

Pressionando as teclas **▲▼** escolha a opção: **SIM** ou **NÃO**.

Introdução do código

Para introduzir o código pressione as teclas **▲▼** posicionando o asterisco sobre o contador a ser modificado e seleccione com a tecla **ENT**.

No display aparecerá a seguinte mensagem:

"CODIGO? "

"..."

Pressionando as teclas **▲▼** introduza o número desejado no primeiro carácter e confirme

a escolha com a tecla **ENT**. O número introduzido é memorizado e o cursor desloca-se automaticamente sobre o carácter sucessivo. Se foi introduzido um código errado, durante dois segundos aparecerá no display a mensagem:

"CODIGO NAO VAL. "

Após três tentativas, a introdução será bloqueada.

Modificação no contador

Contador café alto

"1 CAFE CHEIO "

"TOTAL 0 "

O contador indica a quantidade de café alto fornecido a partir do último zero.

Do menu **VENDING**, pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre o menu **CAFÉ ALTO** e confirme com a tecla **ENT**.

Sempre com mesmas teclas **▲▼** é possível modificar o valor indicado (para efectuar o zeramento do contador, por exemplo) e com a tecla **ENT** memoriza-se o novo valor. Pressionando a tecla **ESC** interrompe-se a introdução do novo valor, consequentemente, permanece a programação anterior do contador.

Contador café

"1 CAFE "

"TOTAL 0 "

O contador indica a quantidade de café normal fornecido a partir do último zero.

Do menu **VENDING**, pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre o menu **CAFÉ** e confirme com a tecla **ENT**.

Sempre com mesmas teclas **▲▼** é possível modificar o valor indicado (para efectuar o zeramento do contador, por exemplo) e com a tecla **ENT** memoriza-se o novo valor. Pressionando a tecla **ESC** interrompe-se a introdução do novo valor, consequentemente, permanece a programação anterior do contador.

zeramento do contador, por exemplo) e com a tecla **ENT** memorizase o novo valor. Pressionando a tecla **ESC** interrompe-se a introdução do novo valor, consequentemente, permanece a programação anterior do contador.

Contador café expresso

"1 EXPRESSO "

"TOTAL 0 "

O contador indica a quantidade de café expresso fornecido a partir do último zero.

Do menu **VENDING**, pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre o menu **EXPRESSO** e confirme com a tecla **ENT**.

Sempre com mesmas teclas **▲▼** é possível modificar o valor indicado (para efectuar o zeramento do contador, por exemplo) e com a tecla **ENT** memoriza-se o novo valor. Pressionando a tecla **ESC** interrompe-se a introdução do novo valor, consequentemente, permanece a programação anterior do contador.

Contador fornecimento água quente

"FORNECIM. AGUA "

"TOTAL 0 "

O contador indica a quantidade de água quente (em ml) fornecida a partir do último zero.

Do menu **VENDING**, pressionando as teclas **▲▼** posicione o asterisco sobre o menu **FORN. ÁGUA** e confirme com a tecla **ENT**.

Sempre com mesmas teclas **▲▼** é possível modificar o valor indicado (para efectuar o zeramento do contador, por exemplo) e com a tecla **ENT** memoriza-se o novo valor. Pressionando a tecla **ESC** interrompe-se a introdução do novo valor, consequentemente, permanece a programação anterior do contador.

Contador

"CONTADOR" " "
"BLOCCO 0" "

Esta função permite bloquear o fornecimento do café, e não aquele de água quente, vapor e café com leite tipo "cappuccino", após um determinado número de ciclos e pode servir, por exemplo, para programar as intervenções de manutenção na máquina.

Se for introduzido o valor **0** a função é desACTIVADO.

Do menu **VENDING**, pressionando as teclas

▲▼ posicione o asterisco sobre o menu **CONTADOR** e confirme com a tecla **ENT**.

Sempre com as mesmas teclas **▲▼** é possível modificar o valor indicado (para fixar um novo limite de intervenção, por exemplo) e com a tecla **ENT** memoriza-se o novo valor. Pressionando a tecla **ESC** interrompe-se a introdução do novo valor, consequentemente, permanece a programação anterior do contador. Alcançando o limite programado, bloqueia-se o fornecimento do café e no display aparecem alternadas as seguintes mensagens:

"FORN. CAFE" "
"BLOQUEADO" "

"SELEC. FUNCAO" "
"PRONTO A FUNC." "

Com a tecla **F** café com leite é possível zerar os contadores.

Ciclo de lavagem

Pressionando as teclas **▲▼** coloque o asterisco sobre a opção **"CICLO LAVAGEM"** e seleccionando-a com a tecla **ENT**.

No display aparece:

"CICLO LAVAGEM" "

Com esta função iniciará um ciclo de lavagem com água em todas as partes que envolvem a preparação do café. O ciclo de lavagem será concluído quando no display aparecer::

"SELEC. FUNCAO" "
"PRONTO A FUNC." "

Conexão hídrica

A Royal Coffee Bar possui uma conexão para a ligação à rede hídrica (53).

Ligar a máquina de café à rede de distribuição de água potável com uma pressão entre 1,5 e 8 bar.

Para isto é necessário utilizar uma mangueira de ligação com características adequadas e conectar num bocal de G3/4" situado sobre a parte posterior da carcaça.

Importante:

Aconselhamos alimentar a máquina de café com água tratada através de um dispositivo de descalcificação, sobretudo em caso de água com alto conteúdo de sais de cálcio e magnésio (DUREZA 4 água dura).

Pressionando as teclas **▲▼** colocar o asterisco sobre a opção **"CONEXÃO HÍDRICA"** e seleccionar com a tecla **ENT**

No display aparecerá:

"CONEXAO HIDRICA" "
"ACTIVADA" "

Com as teclas **▲▼** a função pode ser alterada **"ACTIVADA" ou "DESACTIVADA"**.

Se a função conexão hídrica estiver activada, saindo da função de programação, a máquina de café exibirá no display a seguinte mensagem:

"ESV. RESERV. ÁGUA"

Esvaziando o reservatório e posicionando-o novamente no seu lugar, no display aparecerá

a seguinte mensagem:

"SELEC. FUNÇÃO" "
"PRONTO P/O USO" "

A partir deste momento é possível utilizar a conexão com a rede hídrica.

Se a função rede hídrica estiver desactivada, a máquina de café utilizará como reserva aquela contida no reservatório de água da cafeteira.

Importante: antes de colocar a máquina de café em função, passando do modo de programação do reservatório água, para a conexão hídrica, será necessário proceder ao CARREGAMENTO DO CIRCUITO; conforme descrito na página 38.

Para proceder à DESCALCIFICAÇÃO é necessário programar:

"CONEXAO HIDRICA" "
"DESACTIVADA" "

Para o procedimento de descalcificação, veja a página 51.

Dosagem do café que deve ser moído**33**

A alavanca de dosagem (18) serve para seleccionar a quantidade de café de 6 até 9 gramas.

Posicione a alavanca de dosagem (18) na posição desejada.

Conselhos e Recomendações**Inactividade prolongada**

Após um período de inactividade prolongada, por motivos de higiene, aconselha-se a lavar muito bem todo o circuito.
Coloque uma chávena debaixo do tubo vapor/

água quente (7) e, pressionando a tecla água quente, encha-a de água.

Pré-aquecimento das chávenas

As chávenas podem ser pré-aquecidas colocando-as sobre a respectiva placa aquecedora.

Controlo da temperatura

Cada vez que se acende a máquina, aparece no display a seguinte mensagem:

"AQUECIMENTO" "

Quando atinge a temperatura necessária, aparece a mensagem:

"SELEC. FUNCAO" "
"PRONTO A FUNC." "

Falta café no recipiente de café em grão

Quando termina o café em grão, o moinho de café pára, e no display aparece a seguinte mensagem:

"FALTA CAFE" "
"PRONTO A FUNC." "

Encher o recipiente e reactivar o ciclo.

Falta água no reservatório

Quando termina a água, o programa pára automaticamente e no display aparece a seguinte mensagem:

"FALTA AGUA" "

Encher o reservatório e reactivar o ciclo.

Recipiente para recolher as borras de café cheio

Quando no respectivo recipiente existirem 30 borras, no display aparecerá a seguinte mensagem:

"DESPEJAR BORRAS" "
"PRONTO A FUNC." "

A máquina não pára: extraia o recipiente e limpe-o.

Regulação da moagem

Se o café sai demasiado depressa, em caso de moagem demasiado grossa, ou então muito devagar, em caso de moagem demasiado fina, é necessário regular o grau de moagem do moinho de café, cuja posição inicial aconselhada é aquela que coincide com o ponto 5.

Em caso de moagem demasiado grossa corrigir com um valor mais baixo (por ex. de 5 para 3). Em caso contrário, corrigir com um valor mais alto (por ex. de 5 para 7).



A regulagem do moinho de café deve ser efectuada quando este estiver a funcionar. Evite, se for possível, regulagens extremas na posição 1. Como alternativa, experimente de preferência uma outra mistura de café, dado que nem todas as misturas produzem resultados análogos.

Pó de café

Certificar-se que o café seja fresco e utilize pó para café expresso. Para obter um café expresso fresco e aromático, usar as misturas especiais para as máquinas expresso e as devidas chávenas com paredes grossas.

Conserve o café num local fresco, num recipiente fechado hermeticamente.

Tempo de funcionamento

A máquina de café pode permanecer ligada durante um dia inteiro. Neste caso aconselhamos activar a função economia de energia pressionando a tecla ^① standby. Com o temporizador programado, esta operação é automática: veja a respeito na página 39. Todavia, no caso de inactividade prolongada aconselhamos desligar a máquina pressionando o interruptor geral (4): uma vez reacesa, dentro de dois minutos estará pronta para ser reutilizada.

Desligar a máquina

Desligar a máquina somente no final da

preparação automática do café ou de outras possíveis preparações.

Preparação

Dosagem para encher as chávenas

Com esta máquina é possível dosear com precisão a quantidade de café em relação ao tipo de chávena utilizada.

Com as três teclas de selecção, , é possível escolher a quantidade desejada. No display surgirão as mensagens correspondentes.

Para programar a dose, é necessário manter pressionada a respectiva tecla de selecção até obter a quantidade desejada (máximo 250 ml cerca).

Durante a operação aparece no display a seguinte mensagem:

"1 EXPRESSO
"PROG. QUANT.

A cafeteira memoriza automaticamente a quantidade necessária para preparar duas chávenas.

Atenção! Se a função de pré-infusão estiver ACTIVADO, durante a regulagem da dose, mantenha apertada a tecla seleccionada mesmo durante a pausa da bomba até atingir a quantidade desejada.

Dose dupla de café ou 2 chávenas

Pressionando duas vezes sucessivas uma das três teclas de selecção, antes de iniciar o fornecimento do café, a máquina prepara uma dose dupla de café.

Moagem do café

34

Esta máquina mói para cada chávena uma porção de café fresco, por isso para duas chávenas mói duas porções, uma após a outra. Esta é uma condição essencial para se obter uma óptima qualidade de café.

Regule o grau de moagem conforme instruções na página 45.



A regulagem do moinho de café deve ser efectuada somente quando este estiver a funcionar.

Preparação do café

Segundo a necessidade, coloque uma ou duas chávenas já pré-aquecidas, sobre a grelha (3), debaixo do sistema de distribuição (6). Pressione a respectiva tecla: a máquina fornece automaticamente o café seleccionado.

Caso tenha sido seleccionado uma quantidade excessiva de água, o fornecimento pode ser interrompido pressionado a função café duplo, interrompendo o primeiro fornecimento e anulando o segundo.

Café moído



Assegurar-se que está a ser utilizado café moído com grau de moagem média (do tipo pré-moído comercial encontrado nos distribuidores). Não coloque neste recipiente (14) café em grão ou café solúvel.



Coloque no recipiente o café moído antes de preparar o café: também neste caso para obter melhores resultados, a mistura deverá ser fresca. A qualidade do café moído degrada rapidamente.

35

Importante!

Coloque apenas uma porção de café moído no respectivo recipiente (14), enchendo até a borda o medidor fornecido!

Para o fornecimento pressione a tecla café moído e depois a tecla de selecção correspondente à quantidade desejada (café normal, expresso ou café alto) para somente uma chávena.

Importante! Com esta função não é possível efectuar o duplo ciclo de café.

Caso tenha sido seleccionado uma quantidade excessiva de água, o fornecimento pode ser interrompido pressionando qualquer uma das teclas de selecção do café.

Fornecimento de água quente

O fornecimento de água quente é efectuado através de um circuito hídrico independente do circuito de café, garantindo assim a temperatura ideal e um sabor neutro para a preparação do chá, caldo, infusões, etc...

Pressionando a tecla água quente aparecerá no display a seguinte mensagem:

"PREP. AGUA "

Se durante o fornecimento da água quente a respectiva programação estiver ACTIVADO, será fornecida somente a quantidade programada. Em caso contrário, o fornecimento deve ser paralisado pressionando novamente a tecla de selecção, quando atingir a quantidade desejada.

Para programar a quantidade de água quente é necessário manter pressionada a respectiva tecla de selecção até atingir a quantidade desejada.

Atenção: a quantidade de água quente pode ser programada somente se a respectiva programação estiver ACTIVADO (ver página 41).

Durante a fase de programação aparece no display a seguinte mensagem:

"FORNC. AGUA "
"PROG. QUANT. "

36

Coloque um copo ou uma chávena debaixo do tubo de vapor/água quente (7) e pressione a tecla de selecção água quente. A água quente sairá automaticamente.

Fornecimento do vapor

O vapor produzido pela máquina serve para aquecer o leite ou outras bebidas.



Lembre-se sempre de limpar com um pano húmido o tubo depois de cada uso. Os resíduos, sobretudo de leite, eliminam-se com dificuldade.

Girando o botão do vapor (9), no display aparecerá a seguinte mensagem:

"VAPOR"
"PRONTO A FUNC."

Direccione o tubo vapor/água quente (7) sobre a grelha de apoio às chávenas (3) e abra um pouco o botão (9) no sentido anti-horário. Elimine toda a água do tubo, puxe-o para fora e mergulhe profundamente no líquido que deve ser aquecido.

37

Abra lentamente o botão vapor, para aquecer os líquidos, executando movimentos circulares.

Quando o líquido atingir a temperatura desejada, feche o botão e limpe imediatamente com um pano húmido.

Atenção: o tubo queima: perigo de queimaduras!

Preparação do café com leite tipo "cappuccino" à italiana

Com esta máquina é possível preparar sem problemas o verdadeiro "cappuccino" (café com leite à italiana) utilizando o respectivo dispositivo. Pressionando a tecla café c/leite, surgirão Pressionando a tecla "cappuccino" aparecerá no display a seguinte üendagem:

"CAPPUCINO"

Isto ocorre porque a máquina, como já foi dito, pode fornecer dois produtos contemporaneamente. Se durante o fornecimento do café com

leite tipo "cappuccino" a respectiva programação estiver ACTIVADO, será fornecida somente a quantidade programada. Em caso contrário, o fornecimento deve ser paralisado pressionando novamente a tecla de seleção, quando atingir a quantidade desejada. Para programar a quantidade do café com leite tipo "cappuccino" é necessário manter pressionada a respectiva tecla de seleção até atingir a quantidade desejada.

Atenção: a quantidade do café com leite tipo "cappuccino" pode ser programada somente se a respectiva programação estiver ACTIVADO (ver página 41).

38

Para a preparação do café com leite tipo "cappuccino", introduza o tubo de aspiração (26) do dispositivo "cappuccinatore" (25) no leite em caixa ou em qualquer outro recipiente com leite. Para evitar a deformação da caixa do leite, faça um furo em cima para permitir a entrada do ar. Coloque a chávena embaixo do sistema de distribuição (27) e pressione a tecla café com leite.

A regulagem do café com leite tipo "cappuccino" pode ser efectuada girando a respectiva válvula de ar (28).

Nota: Utilizar preferivelmente leite com baixo índice de gordura (1,5 %).

Para uma melhor preparação do "cappuccino" não accionar o vapor (9).

Limpeza do dispositivo "cappuccinatore"

Faça o dispositivo "cappuccinatore" aspirar um recipiente cheio de água após cada distribuição de café com leite tipo "cappuccino": deste modo obterá uma limpeza perfeita.

Dispositivos de segurança**Desliga-se completa e automaticamente**

Com a portinhola de serviço aberta a máquina está automaticamente desligada e não funciona.

Com o grupo de distribuição desligado é possível somente a saída de água e vapor.

Controlo electrónico de falta de café

Logo que o reservatório do café em grão estiver vazio, a moagem pára automaticamente após cerca de 20 segundos. Encher o reservatório com café em grão conforme instruções na página 37.

Controlo electrónico de falta de água

A máquina pára automaticamente logo que o conteúdo do reservatório de água estiver abaixo do nível mínimo verificado através do indicador (13).

Encher o reservatório conforme instruções na página 35.

Controlo electrónico da temperatura

Esta regulagem prevê a temperatura certa para a preparação de café, de água quente ou de vapor.

Gracias ao termóstato de segurança e protecção anti-superaquecimento a preparação do café é interrompida automaticamente se a temperatura da água for excessiva.

Protecção contra as impurezas do café em grão

Também o café em grão do tipo seleccionado pode conter impurezas de vários tipos (pedrinhas, partes de metais,...).

Para evitar danos ao moinho de café, este é dotado de uma protecção contra as impurezas. Se uma destas chega ao moinho de café, a sua presença será assinalada com um estalido sonoro: desligue imediatamente a máquina!

Em todos os casos a moagem será paralisada dentro de 20 segundos graças ao respectivo controlo electrónico.

Importante: Para não arriscar criar problemas no motor do moinho de café, não reactive a máquina antes de ter eliminado o corpo estranho. Proceda conforme indicado na página 46, nos pontos 45 - 49.

Limpeza e manutenção**Limpeza geral**

Uma máquina de café deve estar sempre bem

limpa e em ordem, o que será uma garantia de um café de boa qualidade e uma máquina que durará por muito tempo.



Antes de limpar a máquina, desligue o interruptor geral, retire a ficha da tomada eléctrica e espere que arrefeça.

EPS_FILTER_BUG

Não coloque a máquina dentro da água ou em outros líquidos: poderia causar danos irreparáveis!



Não lave os componentes da máquina na máquina de lavar louça!



Enxugue sempre à mão os componentes da máquina sem colocar no forno ou no forno microondas!

Reservatório água, taça para os pingos, recipiente para recolher as borras de café e sistema de distribuição do café

39

Para manter limpo o espaço de serviço e o grupo de distribuição (22) aconselhamos esvaziar todos os dias, após o uso, o recipiente para recolher as borras do café (1).

O reservatório de água (11), a taça para os pingos (2), a grelha para apoiar as chávenas (3) e o recipiente para recolher as borras de café (1) devem ser lavados frequentemente com um detergente não abrasivo e depois enxugados com cuidado.

40

O sistema de distribuição de café (6) pode ser retirado para realizar a limpeza. Afrouxar os parafusos tipo rosca e lave-o cuidadosamente com água quente.

De vez em quando, limpe o exterior da máquina com um pano húmido enxaguando de seguida.

Quando for necessário, limpe o reservatório do café moído (14) com o pincel fornecido com a máquina.

Grupo de distribuição

O grupo de distribuição (22) deve ser limpo cada vez que se completa o reservatório de café em grãos, ou pelo menos uma vez por semana.

Desligar a máquina e abrir a portinhola de serviço (19). Retirar o recipiente que recolhe as borras de café (1).

41

Extraia o grupo de distribuição (22) puxando pela respectiva manilha e pressionando sobre a inscrição "PRESS".

O grupo de distribuição deve ser lavado somente com água quente **sem detergente**.

42

Certificar-se que foram eliminados todos os resíduos de café dos dois filtros em aço: retire-se aquele superior desparafusando com cuidado em sentido anti-horário o eixo de plástico com a respectiva ferramenta.

Enxugar com cuidado todos os componentes do grupo de distribuição, monte novamente o filtro e com o auxílio da chave aperte com cuidado o parafuso.

43

Extraia o recipiente para recolher os resíduos de café (23) para a limpeza. Usar um detergente que não seja abrasivo.

Limpe com cuidado o espaço de serviço e reintroduza o recipiente para recolher os resíduos de café.

44

Puxando pela devida manilha, reintroduza o grupo de distribuição na máquina até que este se encaixe. Feche a portinhola de serviço e reintroduza o recipiente para as borras de café.

45

Efectuar periodicamente a limpeza do reservatório de café em grão.

Esta operação é reservada a um técnico qualificado!

Retire o cabo de alimentação da máquina da corrente eléctrica.

Retire todos os grãos de café do recipiente e afrouxar os dois parafusos de fixação. Agora o reservatório pode ser retirado para a limpeza.

46

Puxe com cuidado e para cima a alavanca de regulagem anotando o grau de moagem seleccionado.

47

Gire para a esquerda o anel de regulagem até que as marcas azuis coincidam.

48

Agora é possível extraír o anel de moagem, puxando para cima com gestos delicados.

49

Limpe com o pincel fornecido e com um aspirador



No momento da introdução do grupo de distribuição, evite pressionar na inscrição "PRESS": poderia causar danos irreparáveis ao aparelho!

Atenção: Se o grupo de distribuição não foi introduzido correctamente, aparecerá a seguinte mensagem no display:

"FALTA GRUPO "

A máquina não pode fornecer o café.

Moinho de café



Nunca coloque água dentro do moinho de café: poderia causar danos irreparáveis na máquina!

45

Efectuar periodicamente a limpeza do reservatório de café em grão.

50

Este operação é reservada a um técnico qualificado!

Retire o cabo de alimentação da máquina da corrente eléctrica.

Retire todos os grãos de café do recipiente e afrouxar os dois parafusos de fixação. Agora o reservatório pode ser retirado para a limpeza.

46

Puxe com cuidado e para cima a alavanca de regulagem anotando o grau de moagem seleccionado.

47

Gire para a esquerda o anel de regulagem até que as marcas azuis coincidam.

48

Agora é possível extraír o anel de moagem, puxando para cima com gestos delicados.

49

Limpe com o pincel fornecido e com um aspirador

toda a zona do moinho de café e o anel de moagem.

Proceda com a máxima cautela para não modificar as posições de referência.

Para a montagem proceda em sequência contrária. Se o anel de regulagem foi deslocado durante a limpeza, gire-o até que a marca azul coincida com um dos três encaixes. Introduza o suporte do anel de moagem certificando-se que as marcas azuis coincidam.

50

Gire em sentido horário o anel de regulagem até que as marcas vermelhas coincidam.

51

Introduza a alavanca de regulagem no anel de maneira que o grau de moagem indique a posição precedentemente anotada.

Dispositivo "Cappuccinatore"

52

Para a limpeza rápida do dispositivo "cappuccinatore", mergulhe de vez em quando o tubo de aspiração na água quente e elimine uma quantidade suficiente.

Para uma limpeza mais profunda, desmonte o dispositivo "cappuccinatore" e abra a tampa (29). Limpe a parte externa com água quente e enxague com água limpa.

Descalcificação

A descalcificação serve para eliminar as incrustações do calcário das superfícies e furos, garantindo assim o perfeito funcionamento das válvulas, dos comandos de aquecimento e de outros elementos importantes.

Nota: Visto a complexidade do circuito hidráulico da máquina de café, os ciclos de descalcificação expostos a seguir (automático e convencional) não abrangem todos os condutos.

Na realidade foram excluídos os componentes de fácil acesso como o grupo de distribuição (22) e seu pino de plástico.

As operações de descalcificação devem ser executadas regularmente a cada 3-4 meses. Nas regiões com água de dureza muito elevada, aconselhamos uma descalcificação mais frequente.

Para evitar perigosos atrasos por parte do usuário, a máquina possui um contactor de controlo que sinaliza, em função da água empregada, a necessidade de efectuar urgentemente a operação.

Neste caso aparecerá no display a seguinte mensagem:

"DESCALCIFIC. "

Quando aparece esta mensagem a máquina não pára mas é aconselhável executar a descalcificação oportunamente.

Para eliminar a mensagem, deve-se proceder conforme indicado na página 48.

A máquina é regulada inicialmente com um valor de dureza da água de cerca 25°fH, o que provoca a sinalização depois de cerca de 150 litros.

Se for necessário, pode-se modificar o valor de dureza da água, procedendo conforme instruções na página 39.

São possíveis as seguintes regulagens:

Valor do calcário 4: água dura, além de 29°fH (14°dH), corresponde a cerca de 80 litros da água empregada.

Valor do calcário 3: água mediamente dura, cerca de 20-29°fH (7-14°dH), corresponde a cerca de 150 litros da água empregada.

Valor do calcário 2: água doce, cerca de 12-20°fH (4-7°dH), corresponde a cerca de 300 litros da água empregada.

Valor do calcário 1: água muito doce, menos de 10°fH (3°dH), corresponde a mais de 500 litros da água empregada.

Nas regiões com água dura e para melhorar ao mesmo tempo a qualidade do café, aconselhamos usar um filtro para a água. Este protege a

máquina e reduz a frequência dos intervalos de descalcificação.

Nota: usar um produto descalcificante adequado para máquinas de café.

Nunca use vinagre!

Para a descalcificação pode-se proceder de duas maneiras:

Descalcificação automática

Seleccione esta modalidade no menu de programação (ver página 41).

Com as teclas **▲▼** posicione o asterisco no final da linha sobre a opção **Descalcific.** e confirme a selecção com a tecla **ENT.**

No display aparecerá a seguinte mensagem:

"DESCALCIFIC. "

Despeje o descalcificante no reservatório de água seguindo as instruções descritas na embalagem do produto empregado.

Põr um recipiente suficientemente grande debaixo do tubo de vapor/água quente e abrir lentamente botão do vapor. Começa a descalcificação automática da máquina: a bomba derrama pequenas quantidades de descalcificante para dentro do sistema em seguida pára para deixar o produto agir. Durante esta fase, aparecerá no display a seguinte mensagem:

"APARELHO EM
"DESCALCIFIC. "

Após cerca de 45 minutos, quando o processo estiver concluído, no display aparecerá a seguinte mensagem:

"DESCALCIFIC.
"TERMINADA "

Fche o botão do vapor. A bomba desliga-se.

Pressione a tecla **ENT.** Surge uma mensagem a qual sinaliza que se deve proceder a limpeza da máquina para eliminar eventuais resíduos de descalcificante.

"LIMP. MAQUINA "
"FALTA AGUA "

Remova o reservatório de água, enxaguando-o cuidadosamente e encha com água fresca. Abrir lentamente o botão do vapor para fazer sair totalmente o conteúdo do reservatório. No display aparecerá a seguinte mensagem:

"LAVADO "
"TERMINADO "

Fche o botão do vapor. Volte para a função de programação pressionando a tecla **ENT.**

Nota: é possível sair do processo de descalcificação pressionando **ESC** (tecla água quente).

Eliminação da mensagem de descalcificação

Na função de programação, pressionando as teclas **▲▼**, posicione o asterisco no final da linha sobre a opção **Sinal Descalc.** e confirme a selecção com a tecla **ENT.**

No display aparecerá a seguinte mensagem:

"DESCALCIFIC.
"RESET NAO "

Com as teclas **▲▼** é possível modificar os valores **Sim** ou **Não**.

Executando esta operação de reset, os contadores internos da água dos dois sistemas voltam a zero e desaparece a mensagem **Descalcific.**

Seleccionando a função

"SEGN. DESCAL. "

sem que no display apareça a mensagem

Descalcific. no display aparecerá a mensagem:

"QUANTIDADE AGUA "
"NAO SUPERATO "

Descalcificação convencional

Com a máquina desligada, despeje o descalcificante no reservatório de água seguindo as instruções descritas na embalagem do produto empregado.

Coloque um recipiente suficientemente grande debaixo do tubo de vapor/água quente (7). Ligar a máquina pressionando o interruptor geral, pressione a tecla água quente e elimine toda a solução descalcificante durante cerca 1 minuto.

Pressione a tecla água quente para concluir a operação. Desligue a máquina e deixe que a solução faça efeito durante cerca de 5 minutos. Repita a operação 2 - 3 vezes até a completa eliminação da solução do reservatório de água.

Concluída a descalcificação, enxague bem o reservatório (11) e complete-o com água fresca. Ligue a máquina e enxague toda a instalação hidráulica fazendo passar água fresca (cerca de 2 litros), através do tubo de vapor/água quente.

Desta maneira eliminam-se também eventuais odores do produto descalcificante.

Importante

A descalcificação periódica garante o bom funcionamento da máquina e evita reparações caras. Os danos verificados pela falta de descalcificação, utilização errada e inobservância das instruções de uso, não estão cobertos pela garantia. Não tendo certeza do grau de dureza da água, aconselhamos conservar a regulagem inicial.

Desactivação

Tornar oportunamente inutilizável os aparelhos em desuso.

Cortar o cabo de alimentação e entregar a máquina de café para um centro de reciclagem.



Se inutilizada, desligue a máquina retirando a ficha da tomada eléctrica.



Conserve a máquina num local seco e de impossível acesso para as crianças. Se a máquina permanece inutilizada por muito tempo, proteja-a do pó e da sujeira.

Manutenção

Além de um normal controlo do funcionamento, a máquina de café deve ser submetida a limpeza e manutenção conforme instruções na página 48.

Avarias e soluções



No caso de avarias e defeitos ou suspeita de um outro inconveniente na máquina, desligar imediatamente a ficha da tomada eléctrica.

Não conseguindo eliminar a avaria seguindo as indicações da tabela ao lado, dirija-se a um Centro de Assistência Técnica Autorizado onde será possível solicitar intervenções e reparações na máquina de café. Reparações incorrectas podem trazer graves riscos para o usuário.

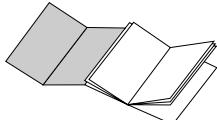
Se declina toda e qualquer responsabilidade relativo aos danos causados por reparações executadas irregularmente: nestes casos, além disso, a prescrição da cobertura pela garantia.

Avaria	Causas possíveis	Solução
Não aparece nenhuma mensagem no display	Não chega corrente à cafeteira.	Ligue o interruptor geral, verifique a tomada e o fusível
	A portinhola de serviço está aberta	Fechar a portinhola de serviço
A preparação automática do café não funciona	FALTA GRUPO	Inserir e bloquear correctamente o grupo de distribuição
	GRUPO BLOQUEADO	Limpe o grupo de distribuição (ver página 50)
	FALTA ÁGUA FALTA CAFÉ	Encha os respectivos recipientes e reactive o ciclo
A preparação automática do café não funciona	FALTA RECIPIENTE	Introduza correctamente o recipiente para recolher as borras do café
	MOINHO BLOQUEADO	Efectue a manutenção do moinho de café (ver página 50)
A cafeteira não fornece café, apenas água	Foi pressionada a tecla de selecção café em pó, sem que esteja no seu respectivo recipiente	Despejar uma medida rasa de café em pó
Não é possível fornecer água quente e vapor	Encontra-se obstruído o furo do tubo vapor/água quente	Desobstruir com uma agulha
O café sai demasiado depressa	Moagem demasiado grossa	Regular a moagem para mais fino, por ex. de 5 para 3.
O café sai muito devagar	Moagem demasiado fina	Regular a moagem para mais grosso, por ex. de 5 para 7.
	O filtro do grupo de distribuição encontra-se obstruído	Limpe o filtro
O café não é quente o suficiente	Chávenas não foram pré-aquecidas	Coloque a chávena sobre a respectiva placa aquecedora
	O indicador de temperatura ainda não está aceso	Aguarde a mensagem Pronta p/uso
O café não é cremoso o suficiente	O pó de café utilizado não é adequado ou fresco. Moagem não é correcta (demasiado grossa ou demasiado fina)	Experimente outros tipos de pó de café
Diminuição de produção da máquina, leva muito tempo para aquecer-se, o fluxo é insuficiente	É necessário a descalcificação do circuito hidráulico da máquina	Descalcificar a máquina conforme descrito na página 51.
Não é possível a extração do grupo de distribuição	O grupo de distribuição não foi inserido correctamente na posição de base	Ligar a cafeteira, fechar a portinhola de serviço, introduzir o recipiente para recolher as borras de café, e aguardar que o grupo se ajuste.

Gebruik van deze gebruiksaanwijzing
In deze handleiding kan er geen rekening gehouden worden met elk eventueel gebruik dat van het apparaat gemaakt wordt. Voor nadere informatie of in geval van problemen die niet volledig of slechts zijdelings in deze gebruiksaanwijzing behandeld zijn adviseren wij u zich tot vakmensen te wenden.



Deze waarschuwingsdriehoek attendeert u op alle belangrijke voorschriften die u in acht moet nemen met het oog op uw eigen veiligheid. U dient deze voorschriften stipt op te volgen; als u dit niet doet dan heeft u kans dat u ernstig letsel oploopt!



Op de eerste bladzijde van de omslag treft u de afbeeldingen aan die betrekking hebben op de tekst. Wij raden u dan ook aan de eerste bladzijde open te laten liggen als u deze gebruiksaanwijzing leest.

Inhoudsopgave

Bladzijde

- | | |
|----|--|
| 57 | Technische gegevens |
| 59 | Veiligheidsvoorschriften |
| 60 | Bedieningselementen en onderdelen van het apparaat |
| 60 | Beschrijving van het bedieningspaneel |
| 61 | Het apparaat installeren |
| 61 | Het apparaat op het elektriciteitsnet aansluiten |
| 61 | Het apparaat in werking stellen en gebruiken |
| 62 | De leidingen vullen |

B

Aan de hand van cijfers en letters wordt naar afbeeldingen, onderdelen van het apparaat of bedieningselementen verwezen, in deze paragraaf wordt bijvoorbeeld naar afbeelding B verwezen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en vergeet deze gebruiksaanwijzing niet aan degene te overhandigen die het apparaat eventueel na u gebruikt.

Bladzijde

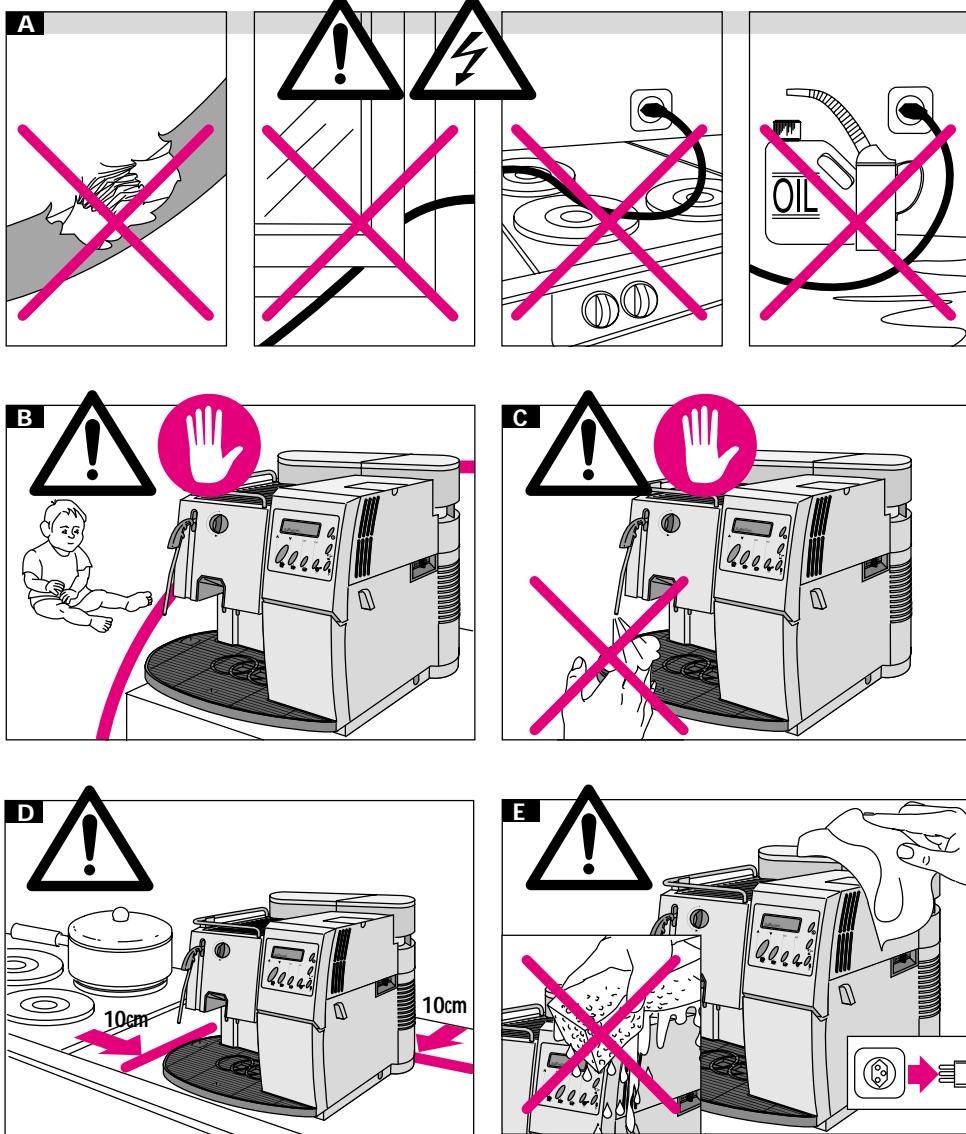
- | | |
|----|---------------------------------------|
| 62 | Het koffiezetterapparaat programmeren |
| 67 | De te malen doseren |
| 69 | Tips en aandachtspunten |
| 70 | Uitloop |
| 73 | Beveiligingen |
| 73 | Reiniging en onderhoud |
| 77 | Het apparaat ontkalken |
| 79 | Storingen en oplossingen |

Voeding	zie typeplaatje dat aan de onderkant van het apparaat aangebracht is	
Nominaal vermogen	zie typeplaatje dat aan de onderkant van het apparaat aangebracht is	
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	385 x 330 x 395 mm circa	
Ommanteling	elektrisch verzinkt staal en kunststof ABS	
Bulkenkast	ong. 13 kg	
Lengte van het snoer	ong. 1,2 m	
Werkingssysteem	thermobloc met vrije doorstroming, pomp met afwisselende zuiger	
Regeling van de temperatuur	elektronisch	
Regeling van de koffiemolen	trapsgewijze fijnregeling	
Koffiedikafvoer	automatisch	
Gemalen koffiedosering	trapsgewijs	
Programmering van de hoeveelheid	0-250 ml ong.	
Waterreservoir	uitneembaar, doorzichtig	
Wateruitloop	elektronisch, continu	
Inhoud	- waterreservoir	ong. 2,4 liter
	- bak met koffiebonen	300 g koffiebonen
Warmwater-/stoompijpje	zwenbaar, met verbrandingsbeveiliging	
Warmwater-/stoomdoorloop	regelbaar, continu	
Opwarmtijd	ong. 2 minuten	
Bereidingstijd	- espresso	ong. 20 seconden per kopje
	- koffie	ong. 30 seconden per kopje
	- warm water	ong. 60 seconden per kopje
	- melk (cappuccino)	ong. 60-90 seconden per kopje
Oververhittingsbeveiliging	ingegebouwd	
Isolatie	beschermingsgraad I	
Goedgekeurd door	zie typeplaatje dat aan de onderkant van het apparaat aangebracht is	
In overeenstemming met	EN 60335-2-15(96)EN 60335-2-14(16)-EN 55014	
garantie	zie bijgaand garantiebewijs	

Toebehoren (bij de prijs inbegrepen)

Maatschepje voor de gemalen koffie	
Sleutel voor de verdeelgroep	
Poetspenseel	
Teststrips om de hardheidsgraad van het water vast te stellen	

Onder voorbehoud van wijzigingen ten aanzien van de constructie en de uitvoering van het apparaat die uit de technische vooruitgang voortvloeien.



Zorg ervoor dat de delen die onder stroom staan nooit met water in aanraking komen: dit kan kortsluiting veroorzaken! Stoom en warm water kunnen brandwonden veroorzaken. Richt de stoom- of de warmwaterstraal nooit op lichaamsdelen; pak het stoompijpje en de warmhoudbuis voorzichtig beet: gevaar dat u zich brandt!

Gebruik het apparaat uitsluitend waarvoor het apparaat gemaakt is.

Breng in geen geval zelf technische veranderingen aan het apparaat aan omdat dit risico's met zich mee kan brengen!

Let op

Het apparaat mag uitsluitend door volwassenen gebruikt worden en door personen die van te voren goed over de manier waarop het apparaat gebruikt moet worden worden geïnformeerd zijn.

Elektrische aansluiting

Kom nooit aan de delen die onder stroom staan! U kunt hierdoor een elektrische schok krijgen en dus ernstig letsel oplopen. Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan met de juiste voedingsspanning. Devoedingsspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het plaatje dat op het apparaat aangebracht is staat aangegeven.

A Elektrisch snoer

Als het snoer defect is laat het dan onmiddellijk door een officieel servicecentrum vervangen omdat men hiervoor speciaal gereedschap nodig heeft. Laat het snoer niet langs scherpe hoeken of scherpe randen lopen. Laat het snoer ook niet boven erg hete voorwerpen lopen en zorg ervoor dat het snoer ook niet in aanraking komt met olie. Til het apparaat nooit aan het snoer op en trek nooit aan het snoer om het apparaat te verplaatsen. Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken of door met natte handen aan de stekker te komen. Laat het snoer niet los van tafels of schappen naar beneden hangen.

B Veiligheid van anderen

Verzekert u ervan dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen. Kinderen hebben geen weet van het gevaar dat huishoudelijke elektrische apparaten met zich meebrengen.

Plaatsing

Zet het apparaat op een stabiele ondergrond neer waar niemand het apparaat om kan stoten. Er kan plotseling warm water of stoom uit het apparaat komen: verbrandingsgevaar! Gebruik het apparaat niet in de open lucht of in vertrekken waarin de omgevingstemperatuur laag is. Zet het apparaat niet op bijzonder hete oppervlakken neer of in de buurt van open vuur om te voorkomen dat de ommanteling op de een of andere manier beschadigd wordt.

C Verbrandingsgevaar

Richt de stoom- of de warmwaterstraal niet op lichaamsdelen. Raak de oppervlakken die heet zijn, zoals de het warmwater-/stoompijpje uiterst voorzichtig aan.

D Benodigde ruimte voor het gebruik

Voor de juiste en een probleemloze werking van het apparaat adviseren wij u het volgende:

- zet het apparaat op een goede vlakke ondergrond neer
- zet het apparaat in een vertrek neer dat voldoende verlicht is, dat hygiënisch is en waar een stopcontact is waar u makkelijk bij kunt
- neem een afstand van de wanden in acht van minimaal 100 mm.

E Het apparaat schoonmaken

Voordat u het apparaat schoonmaakt moet u eerst de hoofdschakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Wacht daarna totdat het apparaat afgekoeld is. Dompel het apparaat nooit onder in water! Het is streng verboden het apparaat uit elkaar te halen of op de een of andere manier aan de binnenkant van het apparaat te komen.

Het apparaat repareren/onderhouden

Als het apparaat het niet meer doet, defect is of u vermoedt dat het apparaat defect is nadat het apparaat gevallen is, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen. Stel het apparaat nooit in werking als het apparaat defect is. Reparaties mogen uitsluitend door vakmensen verricht worden. Defabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor schade die te wijten is aan reparatiewerkzaamheden die niet op de juiste manier uitgevoerd zijn.

In geval van brand moet u brandblussers met kooldioxide (CO₂) gebruiken. Gebruik geen water of poederblussers.

- | | |
|--|---|
| 1 Koffiedikopvangbak | 16 Bak met ongemalen koffiebonen |
| 2 Lekbak | 17 Regelhendel van de maalfijnheid |
| 3 Lekrooster | 18 Koffiedoseerhendel |
| 4 Hoofdschakelaar | 19 Serviceklep |
| 5 Elektrisch snoer | 20 Vultrechter |
| 6 Koffieuitleopsysteem | 21 Handgreep om de koffieuitleopeenheid erop te doen en eraf te halen |
| 7 Stoompijpje/warmwateruitloop met verbrandingsbeveiliging | 22 Uitloopsysteem |
| 8 Bedieningspaneel | 23 Bak voor koffierestanten |
| 9 Stoom-/warmwaterknop | 24 Draaibare steun |
| 10 Warmhoudplaat | 25 Cappuccino-apparaat |
| 11 Waterreservoir | 26 Toevoerslang |
| 12 Deksel van het waterreservoir | 27 Uitloopsysteem |
| 13 Watervulstandindicatie | 28 Regelknop van het cappuccino-apparaat |
| 14 Bak met gemalen koffie | 29 Deksel van het cappuccino-apparaat |
| 15 Deksel van de bak met ongemalen koffiebonen | |

Beschrijving van het bedieningspaneel

Digitale display

Standby schakelaar: schakelt de economy-functie in

Starttoets 1 of 2 kopjes normale koffie of pijljestoets \wedge tijdens de programmeerfunctie

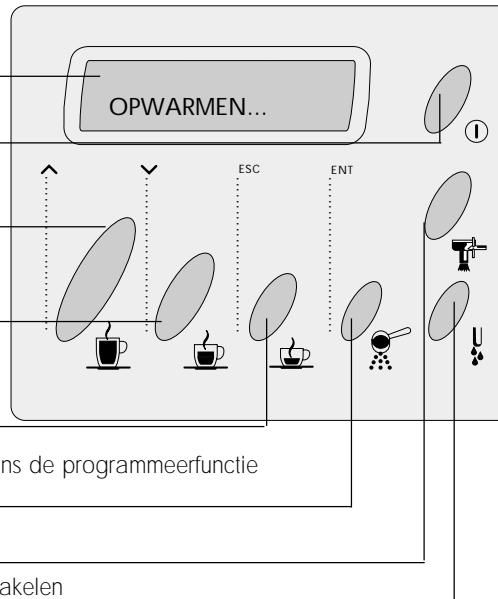
Starttoets 1 of 2 kopjes sterke koffie of pijljestoets \vee tijdens de programmeerfunctie

Starttoets 1 of 2 kopjes espresso-koffie of "ESC" toets tijdens de programmeerfunctie

Keuzetoets gemalen koffie of "ENT" toets tijdens de programmeerfunctie

Starttoets voor cappuccino

Toets om de warmwateruitloop in- of uit te schakelen



Het apparaat installeren

De originele verpakking is bijzonder stevig en geschikt om het apparaat per post te versturen. Bewaar de verpakking om het apparaat, indien nodig, naar de leverancier terug te sturen.

Voordat u het apparaat installeert moet u de veiligheidsvoorschriften die op bladzijde 11 staan vermeld in acht nemen.

Gebruik het apparaat bij voorkeur met de draaibare steun [24]. Tijdens het installeren van het apparaat moet u zich ervan verzekeren dat deze accessoire op de juiste manier op de daarvoor bestemde plaats aan de onderkant van het apparaat zit.

Het apparaat op het elektriciteitsnet aansluiten



Let op: elektrische stroom kan dodelijk zijn! Houd u zich daarom stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Het apparaat moet op een stopcontact met wisselstroom aangesloten worden. De spanning moet overeenstemmen met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat.



Gebruik geen snoeren die defect of beschadigd zijn! Om het snoer te vervangen moet u zich tot een officieel servicecentrum wenden omdat hier speciaal gereedschap voor nodig is!



Gebruik uitsluitend een verlengsnoer nadat u gecontroleerd heeft dat het verlengsnoer in uitstekende staat verkeert. Het verlengsnoer moet een doorsnede hebben van minimaal 1 mm², uitgerust zijn met een driepolige stekker en op een driepolig stopcontact aangesloten worden.

Het apparaat in werking stellen en gebruiken



Zorg ervoor dat de delen die onder stroom staan nooit met water in aanraking komen: dit kan kortsluiting veroorzaken!
Stoom en warm water kunnen brandwonden veroorzaken. Richt de stoom- of de warmwaterstraal nooit op lichaamsdelen; pak het warmwater/stoompijpje en de warmhoudplaat voorzichtig beet: verbrandingsgevaar!



Stel het apparaat nooit zonder water en zonder koffiebonen in werking.

Haal het maatschepje, de kwast en de sleutel van de uitloopeenheid uit de koffiedikopvangbak [1] en leg deze binnen handbereik.

Rol het elektrische snoer [5] zoveel als nodig is af waarbij u het snoer aan de achterkant van het apparaat uit moet trekken.

30

Haal de deksel [15] eraf, vul de bak met koffiebonen (circa 300 g) en doe de deksel er daarna weer op. Stel door middel van het hendeltje [17] de maalfijnheid in, door de hendel op stand <<5>> van de schaalverdeling te zetten.



Doe nooit andere produkten dan koffiebonen in de bak. Als u dit namelijk wel doet kan het apparaat hierdoor ernstig beschadigd worden!



Voordat u de koffiebonen in de betreffende bak doet moet u controleren of de bak van de gemalen koffie [14] dicht is om te voorkomen dat de koffiebonen hierin terecht kunnen komen. Hierdoor kan het apparaat ernstig beschadigd worden!

31

Haal het waterreservoir [11] uit het apparaat, haal de deksel [12] ervan af en vul het reservoir met zuiver leidingwater (circa 2,4 liter). Een ventiel op de bodem van het reservoir voorkomt dat het water eruit stroomt.

Voordat u het waterreservoir in het apparaat doet moet u controleren of de deksel op de bak met de koffiebonen zit.

Doe het waterreservoir met de deksel erop weer in het apparaat. Druk het reservoir een beetje aan zodat het ventiel opengaat.



Giet niet teveel water in het waterreservoir.



Vul het waterreservoir altijd uitsluitend met zuiver leidingwater: warm water of andere vloeistoffen kunnen het waterreservoir aantasten. Gebruik absoluut geen water waar koolzuur aan toegevoegd is.



Stel het apparaat niet zonder water in werking: controleer eerst of er voldoende water in het waterreservoir zit!

Steek de stekker in het stopcontact en druk op de hoofdschakelaar. Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"OPWARMEN..."

Als de volgende melding echter op de display verschijnt:

"STANDBY"

dan moet u de economy-functie uitschakelen door op de "Standby" toets ① te drukken.

De leidingen vullen

Draai het stoom-/warmwaterpijpje naar de lekbak [2] toe. Zet een kopje of een beker die er onder past onder het pijpje en druk op de toets ↗ "warm water". De pomp treedt dan automatisch in werking. Wacht totdat er een gelijkmatige hoeveelheid water uitstroomt en druk daarna weer op de warmwatertoets. Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"PRODUKCT KIEZEN"
"KLAAR V. GEBR."

Belangrijk: De leidingen moeten gevuld worden voordat u het apparaat de eerste keer in gebruik neemt, na een lange periode waarin u het apparaat niet gebruikt heeft, als het waterreservoir helemaal leeg is en telkens als er storingen in de werking van de pomp optreden.

Als de leidingen gevuld moeten worden en tijdens het vullen van de leidingen verschijnt de volgende melding op de display:

"ONTLUCHTEN"

Het koffiezetterapparaat programmeren

32

Om het apparaat te kunnen programmeren moet u terwijl het apparaat aan staat op de ENT toets (☞ gemalen koffie) drukken en ingedrukt houden totdat op de display de eerste beide regels van de functie weergegeven worden:

"TAAL"
"SPOELING"

Aan het einde van de regel verschijnt een knipperend sterretje dat met behulp van de pijltjestoetsen, naar boven of naar beneden verplaatst kan worden ↘ (↗ normale koffie en ↙ sterke koffie). Als het sterretje op het eerste menu staat gaat het sterretje als u op de toets ↘ drukt naar het tweede

menu en omgekeerd.

De volgende opties zullen dan achtereenvolgens op de display verschijnen:

TAAL	PROG. HEET WATER
SPOELING	PROG. CAPPUCCINO
HARD HEID WATER	TOTAAL KOFFIE
WARMHOUDPLAAT	ONTKALKING
TEMP. GR. KOFFIE	KALKINDICAT.
TEMP. KOFFIE	TIMER
TEMP. KL. KOFFIE	VENDING
VOORWELLEN	REINIGINGSCYCL.
VOORMALEN	WATTERANSLUITING

Om de programmeerfunctie af te sluiten, op de toets ESC (☞ espresso) drukken. De machine bevindt zich nu opnieuw in de normale werking.

Keuze van de afzonderlijke menu's

Met behulp van de pijltjestoetsen ↘ kunt u de afzonderlijke menu's kiezen en met de ENT toets kunt u uw keuze bevestigen. Binnen in een menu is het verder mogelijk de instelling te veranderen door op de pijltjestoetsen ↘ te drukken.

Als u op de ENT toets drukt dan slaat u de gewenste programmering in het geheugen op (bijvoorbeeld "INGESCHAKELD" voor de warmhoudplass).

Als u door op de pijltjestoetsen ↘ te drukken per ongeluk een waarde veranderd heeft die u niet wilde veranderen kunt u door op de ESC toets (☞ espresso) te drukken het menu verlaten zonder dat de nieuwe waarde in het geheugen wordt opgeslagen.

Keuze van de taal

Zet het sterretje door op de pijltjestoetsen ↘ te drukken op de optie "TAAL" en bevestig uw keuze door op de ENT toets te drukken. Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"TAAL"
"NEERLANDAIS"

Met de pijltjestoetsen ↘ kunt u dit veranderen in: "DEUTSCH", "NEERLANDAIS", "ESPAÑOL", "ENGLISH", "ITALIANO", "FRANCAIS", "PORTUGUES".

Functie voorspoelen

Als de functie voorspoelen geactiveerd is, zal de koffiemachine bij inschakeling na een tijd van niet gebruik, automatisch beginnen de delen die betrekking hebben op de koffieafgifte met water door te spoelen. Plaats de asterisk met behulp van de toetsen ↘ op het item "VOORSPOELEN" en selecteer het met de toets ENT. Op het display verschijnt:

"SPOELING"
"AAN"

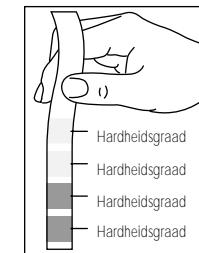
De hardheid van het water instellen

Om de hardheidgraad van het water af te stellen moet u eerst het water testen door middel van de teststrip die bij het apparaat geleverd wordt. Dompel de strip even (1 seconde) in het water, schud het overtollige water eraf, wacht ongeveer één minuut en lees het resultaat af.

Zet het sterretje door op de toetsen ↘ te drukken op de optie "WATERHARDHEIDSGRAAD" en bevestig uw keuze door op de ENT toets te drukken. Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"HARDHEID WATER"
"HARDHEID 3"

Afhankelijk van de testresultaten en door op de toetsen ↘ te drukken kunt u de volgende waarden instellen:



HARDHEIDSGRAAD 4
(hard)

HARDHEIDSGRAAD 3
(gemiddeld)

HARDHEIDSGRAAD 2
(zacht)

HARDHEIDSGRAAD 1
(heel zacht)

De warmhoudplaat inschakelen

De Royal Professional is uitgerust met een handige warmhoudplaat die eventueel uitgeschakeld kan worden.

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**WARMHOUDPLAAT**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken. Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"WARMHOUDPLAAT "
"UIT "

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u dit veranderen in: "**AAN**" of "**UIT**".

De temperatuur instellen

De Royal Professional biedt de mogelijkheid de temperatuur van de koffie nauwkeurig in te stellen.

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op één van de opties "**TEMP. NORM. KOFFIE**", "**TEMP. STERKE KOFFIE**" of "**TEMP. ESPRESSO**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan afhankelijk van de gemaakte keuze de volgende melding verschijnen:

"TEMP. GR. KOFFIE "

"TEMP. KOFFIE "

"TEMP. KL. KOFFIE "

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u de volgende waarden kiezen: "**MINIMUM**", "**MAXIMUM**", "**HOOG**", "**GEMIDDELD**" of "**LAAGa**".

Voorzetfunctie

Als u deze functie inschakelt dan wordt de werking van de pomp tijdens het doorlopen van de koffie kort onderbroken, hierdoor kunt u de gemalen koffie beter benutten.

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te

drukken op de optie "**VOORWELLEN**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"VOORWELLEN "
"UIT "

Door weer op de toetsen **AV** te drukken kunt u dit veranderen in: "**AAN**", "**UIT**" of "**LANG**" (in dit geval duurt de onderbreking van de werking van de pomp langer).

Voormaalfunctie

Als u deze functie inschakelt dan wordt er telkens als het doseersysteem leeg is opnieuw koffie gemalen. Dit betekent dat er dus altijd een bepaalde hoeveelheid gemalen koffie klaar is waardoor u tijd bespaart als u het koffiezetterapparaat vaak gebruikt. Deze functie wordt daarentegen in andere gevallen afgeraden omdat u, als u deze functie niet inschakelt, het voordeel heeft van koffie die op het moment gemalen wordt en u dan dus verse koffie heeft.

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**VOORMALEN**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"VOORMALEN "
"UIT "

Door weer op de toetsen **AV** te drukken kunt u dit veranderen in: "**INGESCHAKELD**" of "**UITGESCHAKELD**".

Het warme water programmeren

Als deze functie ingeschakeld is dan wordt de ingestelde hoeveelheid warm water continu verstrekt. Als deze functie daarentegen uitgeschakeld is dan wordt er warm water verstrekt totdat u de warmwateruitloop onderbreekt. **De hoeveelheid warm water kan uitsluitend**

geprogrammeerd worden als de programmeerfunctie ingeschakeld is.

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**WATER PROG.**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"PROG. HEET WATER "
"UIT "

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u dit veranderen in: "**AAN**" of "**UIT**".

Cappuccino programmeren

Als deze functie ingeschakeld is wordt continu dezelfde hoeveelheid cappuccino verstrekt. Als deze functie daarentegen uitgeschakeld is dan wordt er cappuccino verstrekt totdat u de uitloop onderbreekt. **De hoeveelheid cappuccino kan uitsluitend geprogrammeerd worden als de programmeerfunctie ingeschakeld is.**

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**CAPPUC. PROG.**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"PROG. CAPPUCINO "
"UIT "

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u dit veranderen in: "**AAN**" of "**UIT**".

Koffieteller

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**TOTAAL KOFFIE**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"TOTAAL KOFFIE "

Dit kan niet veranderd worden. Verlaat het menu door op de **ENT** of op de **ESC** toets te drukken.

Het apparaat ontkalken

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**ONTKALK.**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"ONTKALKING "

Zie voor wat de ontkalkingsprocedure betreft bladzijde 75.

Timer

Als u deze functie kiest kunt u, om energie te besparen, het apparaat na verloop van een bepaalde tijd automatisch laten uitschakelen. U kunt een totale tijdsinstelling van 12 uur krijgen door de fracties van 15 minuten bij elkaar op te tellen. De tijd wordt beschouwd vanaf de laatste verstrekte warme drank en als u de waarde **0:00** instelt wordt de functie niet ingeschakeld.

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**TIMER**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"ECO "
"NA: 0:00 "

Stel de gewenste tijd in door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken en bevestig de ingegeven waarde door op de **ENT** toets te drukken.

Als de ingestelde tijd verstrekken is dan zal de volgende melding op de display verschijnen:

"ECO "
"STROOM "

Het apparaat schakelt uit en kan opnieuw aangezet worden door op de speciale "standby" toets ① te drukken.

Vending functie

De Royal Professional is uitgerust met een teller, die waarneemt hoeveel dranken er verstrekt zijn en op die manier een statistische analyse van het koffiezetapparaat kan maken. Het apparaat is bovendien met een andere teller uitgerust die na een bepaald aantal het verstrekken van dranken kan blokkeren. Deze functies zijn gekoppeld aan een toegangscode.

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**VENDING**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Dan zal er een submenu verschijnen van waaruit u één van onderstaande opties kunt kiezen door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken. Als u daarentegen op de warmwatertoets **f** drukt dan verlaat u het submenu.

Op de display verschijnen de volgende meldingen:

"CODE" " "
" " ****"

"1 GROTE KOFFIE" "
"TOTAAL" "XX"

"1 KOFFIE" "
"TOTAAL" "XX"

"1 KEINE KOFFIE" "
"TOTAAL" "XX"

"WARM WATER" "
"TOTAAL" "XX"

"TELLER" "
"BLOKKERING" "X"

"TELLER" "
"CICLI" "X"

De code programmeren

De toegang tot de tellers van het apparaat is beschermd door een code die voor elke programmeersessie ingetoetst moet worden voordat u eventuele wijzigingen uit kunt voeren. Zodra u de code ingetoetst heeft is het wel mogelijk om diverse wijzigingen aanbrengen zonder de code opnieuw in te toetsen totdat u de programmeerfunctie verlaat.

Het apparaat wordt zonder code geleverd; om de code te programmeren moet u als volgt te werk gaan:

Zet het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de optie "**VENDING**" en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken. Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"CODE" " "
" " ****"

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"OUDÉ CODE" " "
"0..." "

Door op de toetsen **AV** te drukken moet u het getal intoetsen dat u op de eerste positie wilt ingeven en uw keuze bevestigen door op de **ENT** toets te drukken. Het ingetoetste getal wordt in het geheugen opgeslagen en de cursor zal dan automatisch op de volgende positie gaan staan.

Nadat u de nieuwe code volledig ingegeven heeft moet u de code in het geheugen op laten slaan.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"NIEUWE CODE" " "
" " XXXX"

Door op de toetsen **AV** te drukken kunt u kiezen of u de code in het geheugen op wilt slaan: "****" of "**NEE**".

"NIEUWE CODE" "XXXX"
"OPSLAAN NEE" "

De code ingeven

Om de code in te geven moet u het sterretje door op de toetsen **AV** te drukken op de teller zetten en uw keuze bevestigen door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"CODE?" " "
"0..." "

Door op de toetsen **AV** te drukken moet u het getal intoetsen dat u op de eerste positie wilt ingeven en uw keuze bevestigen door op de **ENT** toets te drukken. Het ingetoetste getal wordt in het geheugen opgeslagen en de cursor zal dan automatisch op de volgende positie gaan staan.

Als u een verkeerde code ingegeven heeft zal gedurende twee seconden de volgende melding op de display weergegeven worden:

"FOUTMELDING" "

Als u drie keer achter elkaar een verkeerde code ingetoetst heeft dan wordt de invoer geblokkeerd.

De teller veranderen

Teller aantal kopjes normale koffie

"1 GROTE KOFFIE" "
"TOTAAL" "0"

De teller geeft het aantal kopjes normale koffie aan dat vanaf de laatste keer dat de teller op nul gezet is verstrekt is.

Zet het sterretje door vanuit het **VENDING** menu op de toetsen **AV** te drukken op het menu **NORMALE KOFFIE** en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u de aangegeven waarde veranderen (om de teller bijvoorbeeld op nul te zetten) en door op de **ENT** toets te drukken slaat u de nieuwe waarde in het geheugen op. Door op de **ESC** toets te drukken onderbreekt u daarentegen de invoer van de nieuwe waarde en wordt dus de vorige instelling van de teller gehandhaafd.

Teller aantal kopjes sterke koffie

"1 KOFFIE" "
"TOTAAL" "0"

De teller geeft het aantal sterke kopjes koffie aan dat vanaf de laatste keer dat de teller op nul gezet is verstrekt is.

Zet het sterretje door vanuit het **VENDING** menu op de toetsen **AV** te drukken op het menu **STERKE KOFFIE** en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u de aangegeven waarde veranderen (om de teller bijvoorbeeld op nul te zetten) en door op de **ENT** toets te drukken slaat u de nieuwe waarde in het geheugen op. Door op de **ESC** toets te drukken onderbreekt u daarentegen de invoer van de nieuwe waarde en wordt dus de vorige instelling van de teller gehandhaafd.

Teller aantal kopjes espresso-koffie

"1 STROOM" "
"TOTAAL" "0"

De teller geeft het aantal kopjes espresso-koffie aan dat vanaf de laatste keer dat de teller op nul gezet is verstrekt is.

Zet het sterretje door vanuit het **VENDING** menu op de toetsen **AV** te drukken op het menu **ESPRESSO** en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u de aangegeven waarde veranderen (om bijvoorbeeld een nieuwe grenswaarde waarop het systeem in moet schakelen in te stellen) en door op de **ENT** toets te drukken slaat u de nieuwe waarde in het geheugen op. Door op de **ESC** toets te drukken onderbreekt u daarentegen de invoer van de nieuwe waarde en wordt dus de vorige instelling van de teller gehandhaafd.

Teller hoeveelheid warm water

"WARM WATER" " "
"TOTAAL" " 0"

De teller geeft de hoeveelheid warm water aan (in ml) die vanaf de laatste keer dat de teller op nul gezet is verstrekt is.

Zet het sterretje door vanuit het **VENDING** menu op de toetsen **AV** te drukken op het menu **WARM WATER** en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u de aangegeven waarde veranderen (om bijvoorbeeld een nieuwe grenswaarde waarop het systeem in moet schakelen in te stellen) en door op de **ENT** toets te drukken slaat u de nieuwe waarde in het geheugen op. Door op de **ESC** toets te drukken onderbreekt u daarentegen de invoer van de nieuwe waarde en wordt dus de vorige instelling van de teller gehandhaafd.

Teller

"TELLER" " "
"BLOKKERING" " "

Deze functie biedt de mogelijkheid de koffieuitloop te onderbreken en niet de uitloop van warm water, stoom en cappuccino na een bepaald aantal cycli en is bijvoorbeeld handig om onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te kunnen plannen.

Als de waarde **0** ingegeven wordt dan is de functie uitgeschakeld.

Zet het sterretje door vanuit het **VENDING** menu op de toetsen **AV** te drukken op het menu **TELLER** en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u de aangegeven waarde veranderen (om bijvoorbeeld een nieuwe grenswaarde waarop het systeem in moet schakelen in te stellen) en door op de **ENT** toets te drukken slaat u de nieuwe waarde in het geheugen op. Door op de **ESC** toets te drukken onderbreekt u daarentegen de invoer van de nieuwe waarde en wordt dus de vorige instelling van de teller gehandhaafd. Als de ingestelde grenswaarde bereikt wordt, dan wordt de koffieuitloop onderbroken en dan worden op de display beurtelings de volgende meldingen weergegeven:

"BEREIDING KOFFIE" "
"BLOKKERING" "

"PRODUKTKEUZE" "
"MACHINE KLAAR" "

Door op de cappuccinotoets **T** te drukken kunt u de tellers op nul zetten.

Reinigingscyclus

Plaats de asterisk met behulp van de **AV** op het item **REINIGING**. en selecteer het met de toets **ENT**.

Op het display verschijnen:

"REINIGING." "

Met deze functie wordt een spoelcyclus met water gestart van de delen die betrekking hebben op de koffieafgifte. De spoelcyclus wordt beëindigd wanneer op het display verschijnt:

"PRODUKTKEUZE" "
"MACHINE KLAAR" "

Waterransluiting

De Royal Coffee Bar is voorzien van een inlaat waarmee de machine kan worden aangesloten op de waterleiding (53).

Sluit de koffiemachine aan op een toevoerslang met een waterdruk tussen 1,5 en 8 bar.

Gebruik hiervoor een drukslang met geschikte eigenschappen en sluit deze aan op de

waterinlaat G3/4" die zich aan de achterkant van de behuizing van de machine bevindt.

Belangrijk:

Wij raden aan de koffiemachine te voeden met water dat door een waterontharder is behandeld, vooral als het leidingwater een hoog kalk- en magnesiumgehalte heeft.
(HARDHEID 4 hard water).

Plaats met gebruik van de toetsen **AV** het sterretje op de aanduiding **"WATERAANSLUITING"** en druk op de **ENT** toets om deze functie te selecteren. Het display geeft aan:

"WATERTOEVOER" "
"INGESCHAKELD" "

De functie kan worden **"INGESCHAKELD"** of **"UITGESCHAKELD"** door middel van de toetsen **AV**.

Als de waternaansluitingfunctie is ingeschakeld, geeft het display van de koffiemachine het volgende aan nadat de programmering is afgesloten:

"WATERRES. LEGEN" "

Wanneer het waterreservoir geleegd is en weer op zijn plaats teruggezet is, verschijnt het volgende bericht op het display:

"FUNCTIE KLAAR VOR" "
"GEBRUIK" "

Nu kan de aansluiting op het drinkwaternet worden gebruikt.

Als de waternaansluitingfunctie is uitgeschakeld, gebruikt de koffiemachine het water in het reservoir als waterreserve.

Belangrijk: wanneer de koffiemachine voor de eerste maal wordt opgestart, moet men de **WATERLEIDINGEN VULLEN** zoals beschreven

op bladzijde 62 als men tijdens het programmeren overschakelt van het waterreservoir naar de watertoeverleiding. Om de **ONTKALKING** van het water in te schakelen, moet u het volgende selecteren:

"WATERTOEVOER" "
"UITGESCHAKELD" "

Zie bladzijde 75 voor de ontkalkingsprocedure.

De te malen koffie doseren

33

Met de doseerhendel [18] kunt u de hoeveelheid koffie van 6 tot 9 gram variëren. Zet de doseerhendel [18] op de gewenste stand.

Tips en aandachtspunten

Als u het apparaat geruime tijd niet gebruikt

Na een lange periode waarin u het apparaat niet gebruikt, is het uit hygiënische overwegingen verstandig de leidingen goed door te spoelen. Zet een kopje onder het stoom-/warmwaterpijpje [7] en laat het kopje met warm water vollopen door op de warmwaterknop te drukken.

De kopjes van te voren warm maken

De kopjes kunnen van te voren warm gemaakt worden door de kopjes op de speciale warmhouderplaat te zetten.

Controlelampje van de temperatuur

Tekens als u het apparaat aanzet dan verschijnt de volgende melding op de display:

"VERWARMEN..." "

Zodra de nodige temperatuur bereikt is verschijnt daarentegen de volgende melding op de display:

"PRODUKTZEUZE" "
"MACHINE KLAAR" "

Geen koffie in de bak met ongemalen koffiebonen

Als de koffiebonen opraken dan stopt de koffiemolen en dan verschijnt de volgende melding op de display:

"BONEN LEEG "

Vul de bak en stel het apparaat weer in werking.

Geen water in het waterreservoir

Als het water opraakt, dan stopt het programma automatisch en dan verschijnt de volgende melding op de display:

"RESERVOIR LEEG "

Vul het waterreservoir met water en stel het apparaat weer in werking.

Koffiedikopvangbak vol

Als er circa 30 hoeveelheden koffiedik in de speciale bak zitten dan verschijnt de volgende melding op de display:

"REST. BAK VOL "
"MACHINE KLAAR "

Het apparaat stopt niet: haal de bak eruit en leeg de bak.

De maling afstellen

Als de koffie te snel doorloopt, dan is de maling te grof of als de koffie er druppelend uitloopt, dan is de maling te fijn; in deze gevallen moet u de maling van de koffiemolen afstellen. De aanvankelijke maalstand die geadviseerd wordt is op stand 5.

Als de maling te grof is moet u de maling op een lagere stand zetten (bijvoorbeeld op stand 5 tot 3).

Als de maling daarentegen te fijn is dan moet u de maling op een hogere stand zetten (bijvoorbeeld op stand 5 tot 7).



De koffiemolen mag alleen afgesteld worden als

de koffiemolen in werking is. Vermijd indien mogelijk een extreme afstelling op stand 1. Probeer als alternatief een ander koffiemengsel omdat niet alle koffiemengsels hetzelfde resultaat opleveren.

Koffiemengsels

Controleer of de koffie vers is en gebruik een ander mengsel voor espresso-koffie.

Om extra sterke espresso-koffie met een vol aroma te maken moet u speciale mengsels voor espresso-apparaten gebruiken en speciale dikwandige kopjes.

Bewaar de koffie op een koele plaats, in een bus die hermetisch afsluit.

Werkingsduur

Het koffiezetapparaat kan de hele dag aan blijven staan. In dit geval adviseren wij u echter de economy-functie in te schakelen door op de standby-toets ① te drukken. Als u de timer goed programmeert dan gebeurt dit automatisch, zie ten aanzien hiervan bladzijde 61.

Als u het apparaat lange tijd niet gebruikt adviseren wij u echter het apparaat uit te schakelen door op de hoofdschakelaar [4] te drukken: als u het apparaat opnieuw aandoet, dan is het apparaat in minder dan twee minuten weer klaar voor gebruik.

Het apparaat uitschakelen

Schakel het apparaat alleen uit als de automatische koffiezetyclus of het bereiden van andere warme dranken beëindigd is.

Uitloop

Mate waarin de kopjes gevuld worden

Met dit apparaat kunt u de hoeveelheid koffie afhankelijk van de kopjes die u gebruikt exact doseren.

Met de drie keuzetoetsen kunt u de gewenste hoeveelheid kiezen. Op de display verschijnen dan de betreffende meldingen.

Om de vulhoeveelheid van de kopjes te programmeren moet u de betreffende keuzetoets ingedrukt houden totdat u de gewenste hoeveelheid koffie krijgt (maximaal 250 ml ong.). Als u dit doet wordt de volgende melding op de

display weergegeven:

"1 STROOM "
"PROGR HOEVEELHEID"

Het apparaat bepaalt vanzelf de hoeveelheid die nodig is om twee kopjes te zetten.

Let op! Als de voorzelffunctie ingeschakeld is moet u tijdens het regelen van de vulhoeveelheid van de kopjes de gekozen toets ingedrukt houden ook tijdens de onderbreking van de werking van de pomp en totdat de gewenste hoeveelheid bereikt is.

Dubbele portie koffie of 2 kopjes

Als u twee keer achter elkaar op één van de drie keuzetoetsen drukt voordat de koffie begint te lopen dan zet het apparaat een dubbele portie koffie.

Koffie malen

34

Dit apparaat maalt voor elk kopje koffie een portie verse koffie: als u dus twee kopjes wilt dan maalt het apparaat dus twee porties achter elkaar; hierdoor wordt de optimale kwaliteit van de koffie behouden.

Stel de maling af zoals beschreven op bladzijde 64.



De koffiemolen mag alleen afgesteld worden als de koffiemolen in werking is.

Uitloop van koffie

Zet al naar gelang de behoefte één of twee kopjes, die u van te voren warm heeft gemaakt, op het lekrooster [3] onder de koffieuitloopopening [6]. Druk op de betreffende koffiekeuzetoets: het apparaat verstrekkt dan automatisch de gekozen koffie.

Als u een te grote hoeveelheid water gekozen heeft kunt u het doorlopen van de koffie onderbreken door op één van de koffiekeuzetoetsen te drukken.

Als de functie van de dubbele koffiedosering gekozen is dan wordt als de uitloop van het eerste kopje koffie onderbroken wordt het tweede kopje koffie geannuleerd.

Gebruik van gemalen koffie



Verzekер u ervan dat u uitsluitend gemalen koffie gebruikt met een gemiddelde maalfijnheid (reeds gemalen koffie die gewoon in de winkel verkrijgbaar is). Giet nooit koffiebonen of oploskoffie in deze bak [14]!



Doe meteen voordat u koffie gaat zetten voorgemalen koffie in de bak: ook in dit geval om het beste resultaat te krijgen, moet het mengsel absoluut vers zijn.

De kwaliteit van gemalen koffie gaat snel achteruit!

35

Belangrijk!

Giet één portie gemalen koffie in de speciale bak [14] door het maatschepje dat bij het apparaat zit tot de rand te vullen!

Om de koffie door te laten lopen moet u op de toets van de gemalen koffie drukken en daarna op de keuzetoets van de gewenste hoeveelheid [normale koffie, sterke koffie, espresso-koffie] voor één kopje.

Belangrijk! Als deze functie ingeschakeld is kunt u de dubbele koffiecyclus niet uit laten voeren.

Als u een te grote hoeveelheid gekozen heeft kunt u het doorlopen van de koffie onderbreken door op één van de koffiekeuzetoetsen te drukken.

Warm water krijgen

U kunt warm water krijgen door de onafhankelijke waterleiding te benutten waardoor u de juiste temperatuur en een neutrale smaak krijgt om thee, bouillon, kruidenthee enz. te maken.

Bij drukken op de heetwatertpots verschijnt op het display volgende bericht:

"WATERAFGIFTE "

Als er tijdens het verstrekken van warm water de betreffende programmering ingeschakeld is wordt uitsluitend de geprogrammeerde hoeveelheid verstrekt. Als dit niet het geval is moet de uitloop onderbroken worden door zodra de gewenste hoeveelheid bereikt is opnieuw op de keuzetoets te drukken.

Om de hoeveelheid warm water te programmeren moet u de betreffende keuzetoets ingedrukt houden totdat de gewenste hoeveelheid bereikt is.

Let op: het warme water kan alleen geprogrammeerd worden als de betreffende programmeerfunctie ingeschakeld is (zie bladzijde 60).

Tijdens de programmeefase verschijnt de volgende melding op de display:

"WARM WATER " "PROGR HOEVEELHEID"

36

Zet een beker of een kopje rechtstreeks onder het stoom-/warmwaterpijpje [7] en druk op de keuzetoets van het warme water. Het warme water begint dan automatisch te lopen.

Stoom krijgen

De stoom die door het apparaat voortgebracht wordt dient om melk of andere dranken warm te maken.



Denk er aan dat u het pijpje na het verstrekken van stoom altijd met een vochtige doek schoonmaakt. Als de restanten aankoken en dit geldt met name voor melk dan zijn zij namelijk moeilijk te verwijderen.

Bij draaien aan de dampknop (9) verschijnt op het display het volgende bereicht:

"DAMP. "

Draai het stoom-/warmwaterpijpje [7] boven het lekkrooster [3] en draai de knop [9] langzaam naar links.

Laat al het water uit het pijpje lopen, draai het pijpje naar buiten en doe het pijpje in de drank die u warm wilt laten worden of opschuimen.

37

Draai de stoomknop langzaam open totdat hij niet meer verder kan en warm de drank op en maak daarbij ronde bewegingen in de beker of in het kantje.

Als de drank op de gewenste temperatuur gebracht is moet u de knop weer dichtdraaien en het pijpje meteen met een vochtige doek schoonmaken.

Let op: het pijpje is heet, verbrandingsgevaar!

Cappuccino maken

Met dit koffiezetterapparaat is het mogelijk moeiteloos een echte cappuccino te maken door gebruik te maken van het speciale cappuccino-apparaat.

Bij drukken op de knop voor cappuccino, verschijnt op het display het volgende bereicht:

"CAPPUCINO "

Als tijdens het verstrekken van cappuccino de betreffende programmering ingeschakeld is wordt alleen de geprogrammeerde hoeveelheid verstrekt.

Als dit niet het geval is moet de uitloop onderbroken worden door zodra de gewenste hoeveelheid cappuccino bereikt is opnieuw op de keuzetoets te drukken.

Om de hoeveelheid cappuccino te programmeren moet u de betreffende keuzetoets ingedrukt houden totdat de gewenste hoeveelheid bereikt wordt.

Let op: de hoeveelheid cappuccino kan alleen geprogrammeerd worden als

de betreffende programmeerfunctie ingeschakeld is (zie bladzijde 65).

38

Om cappuccino te krijgen moet u het pijpje [26] van het cappuccino-apparaat [25] in een pak melk of in een andere houder doen. Om te voorkomen dat het pak melk vervormd wordt moet u een gat in de bovenkant maken zodat er lucht bij kan komen.

Zet een kopje onder het uitloopsysteem [27] en druk op de cappuccinotoets.

De uitloop van cappuccino kan afgesteld worden door aan de speciale luchtregelknop [28] te draaien.

Opmerking: Gebruik bij voorkeur melk met een laag vetgehalte [1.5%].

Het cappuccino-apparaat schoonmaken

Laat telkens nadat u cappuccino heeft gemaakt een houder vol water opzuigen door het cappuccino-apparaat. Op die manier zal het apparaat grondig schoon worden.

Beveiligingen

Automatisch uitschakelsysteem

Als de serviceklep open is, dan slaat het apparaat automatisch af en kan het apparaat niet functioneren.

Als de koffieuitleepopening er niet inzit dan kunt u alleen warm water en stoom krijgen.

Elektronisch controlesysteem of er koffie ontbreekt

Zodra de bak van de koffiebonen leeg is, dan stopt de maling vanzelf na ongeveer 20 seconden. Doe nieuwe koffiebonen in de bak zoals beschreven op bladzijde 57.

Elektronisch controlesysteem of er water ontbreekt

Het apparaat slaat automatisch af zodra de inhoud van het waterreservoir onder het minimum niveau gedaald is dat gecontroleerd kan worden aan de hand van de speciale vulstandindicatie [13]. Giet nieuw water in het reservoir zoals beschreven

op bladzijde 57.

Elektronisch controlesysteem van de temperatuur

Dit regelsysteem garandeert dat de temperatuur voor het zetten van koffie, voor het bereiden van warm water en stoom juist is.

Dankzij de veiligheidsthermostaat en de oververhittingsbeveiliging wordt de koffiezetcyclus automatisch onderbroken als de temperatuur te hoog is.

Beveiliging tegen onzuiverheden in de koffiebonen

Zelfs de meest geselecteerde koffiebonen kunnen allerlei soorten onzuiverheden bevatten (steentjes, metalen deeltjes e.d.).

Om beschadigingen van de koffiemolen te voorkomen, is uitgerust met een beveiliging tegen onzuiverheden.

Als er één van deze onzuiverheden in de koffiemolen valt, dan wordt dit door een speciaal geluid gesigneerd: schakel het apparaat dan onmiddellijk uit!

In ieder geval stopt de maling binnen 20 seconden dankzij het speciale elektronische controlesysteem.

Belangrijk: Om de motor van de koffiemolen niet te beschadigen mag u het apparaat dan pas opnieuw aanzetten als u het vreemde voorwerp verwijderd heeft.

Ga te werk zoals vermeld op bladzijde 69, zie punt 45 - 49.

Reiniging en onderhoud

Algemene reiniging

Als het apparaat altijd goed schoongehouden en in orde gehouden wordt dan heeft u altijd koffie van topkwaliteit en zal ook het apparaat langer mee gaan.



Voordat u het apparaat schoon gaat maken moet u de hoofdschakelaar uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en wachten totdat het apparaat afgekoeld is.



Dompel het apparaat nooit in water of in andere vloeistoffen onder: hierdoor kan het apparaat namelijk beschadigd worden!



Doe geen onderdelen van het apparaat in de vaatwasmachine!



Maak de delen van het apparaat altijd met de hand droog en doe ze niet in de oven of in de magnetron!

Waterreservoir, lekbak, koffiedikopvangbak en koffieuitloopsysteem

39

Om de serviceruimte en de uitloopeenheid [22] schoon te houden adviseren wij u de koffiedikopvangbak [1] dagelijks na gebruik te legen.

Het waterreservoir [11], de lekbak [2], het lekrooster [3] en de koffiedikopvangbak [1] moeten van tijd tot tijd met een reinigingsprodukt dat niet schuurt schoongemaakt worden en daarna zorgvuldig afgedroogd worden.

40

Het koffieuitloopsysteem [6] kan eruit gehaald worden om het schoon te maken. Draai de bevestigingsschroeven los en spoel het systeem zorgvuldig met warm water na.

Maak de buitenkant van het apparaat regelmatig met een vochtige doek schoon en droog het daarna af.

Maak de bak van de gemalen koffie [14] indien nodig met de kwast die met het apparaat meegeleverd wordt schoon.

Uitloopeenheid

De uitloopeenheid [22] moet telkens schoongemaakt worden als u de bak met koffiebonen vult of in ieder geval één keer in de week.

41

Schakel het apparaat uit en doe de serviceklep [19] open. Haal de koffiedikopvangbak [1] eruit.

42

Trek de uitloopeenheid [22] eruit door de eenheid aan de speciale handgreep vast te pakken en op de toets <<PRESS>> te drukken.

De uitloopeenheid mag alleen met warm water **zonder reinigingsmiddel** schoongemaakt worden.

43

Ga na dat alle restanten koffie uit de beide stalen tuitstukken verwijderd zijn: het bovenste tuitstuk kan eruit gehaald worden door de kunststof stift met het speciale gereedschap dat bij het apparaat meegeleverd wordt voorzichtig los te schroeven en naar links te draaien.

Droog de diverse onderdelen van de uitloopeenheid goed af, monteer het filter weer en draai de schroef met behulp van de sleutel weer zorgvuldig vast.

44

Haal de lekbak [23] eruit om de bak schoon te maken. Gebruik daarvoor alleen reinigingsproducten die niet schuren.

Maak de serviceruimte goed schoon en doe de lekbak er weer in.

45

Houd de uitloopeenheid aan de speciale handgreep vast, doe de eenheid er weer in totdat deze vastklikt. Doe de klep dicht en doe de koffiedikopvangbak er weer in.



Druk absoluut niet op de toets <<PRESS>> als u de uitloopeenheid er in doet omdat het apparaat hierdoor onherstelbaar beschadigd kan worden!

Let op: Als de uitloopeenheid er niet op de juiste manier in zit, dan zal de volgende melding

op de display verschijnen:

"GROEP ONTBREEKT "

In dat geval kan het apparaat geen koffie verstrekken.

Koffiemolen



Giet nooit water in de koffiemolen: het apparaat kan hierdoor onherstelbaar beschadigd worden!

46

Maak de bak met koffiebonen regelmatig schoon.

Dit mag uitsluitend door een vakman gedaan worden!

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Haal alle koffiebonen uit de bak en draai de beide bevestigingsschroeven los. Nu kan de bak eruit gehaald worden om de bak schoon te maken.

47

Trek de regelhendel voorzichtig omhoog en noteer de gekozen maalfijnheid.

48

Laat de stelring voorzichtig naar links draaien totdat de blauwe referentietekens precies goed komen te zitten.

49

Nu kunt u de maalring eruit halen door de ring naar boven te trekken en voorzichtige bewegingen te maken.

50

Maak het koffiemaalgedeelte en de maalring met de meegeleverde kwast en met een stofzuiger schoon.

Ga uiterst voorzichtig te werk om de standen van de referentietekens niet te veranderen.

Verricht de handelingen in de omgekeerde volgorde om de koffiemolen weer in elkaar te zetten. Als de stelring tijdens het schoonmaken verschoven is, dan moet u ervoor zorgen dat het blauwe referentieteken weer tegenover één van

de drie inkepingen zit.

Doe daarna de maalring er weer in en zorg ervoor dat de blauwe referentietekens goed zitten.

51

Zorg ervoor dat de regelhendel in de ring ingrijpt en zet de hendel in de maalstand die u daarvoor genoteerd heeft.

Cappuccino-apparaat

52

Om het cappuccino-apparaat snel schoon te maken moet u het pijpje van tijd tot tijd in warm water onderdompelen en een voldoende hoeveelheid uit laten lopen.

Om het cappuccino-apparaat grondiger te reinigen moet u het apparaat uit elkaar halen en de deksel [29] opendoen.

Maak de buitenkant met warm water schoon en spoel het met zuiver water na.

Het apparaat ontkalken

Het ontkalken dient om alle kalkaanslag van de oppervlakken en in de gaatjes te verwijderen, zodat de ventielen, de verwarmingselementen en de andere belangrijke elementen goed functioneren.

Opmerking: aangezien het hydraulische circuit van de koffiemachine zeer complex is, kunnen de onderstaande cycli voor de ontkalking (automatisch en traditioneel) niet alle leidingen omvatten.

Gemakkelijk toegankelijke componenten, zoals de uitloopsysteem (22) en de plastic verbindingspen hiervan, zijn dan ook uitgesloten.

Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden, één keer in de 3 à 4 maanden. In gebieden waar de hardheidsgraad van het water erg hoog is, adviseren wij u het apparaat vaker te ontkalken.

Om te voorkomen dat u te laat bent met ontkalken, is dit apparaat uitgerust met een speciale controleteller die signaleert, afhankelijk van de hardheid van het water dat u gebruikt, dat het apparaat hoog nodig aan ontkalken toe is. In dat geval zal de volgende melding op de display verschijnen:

"ONTKALKEN "

Als deze melding verschijnt dan blokkeert het apparaat niet maar dan is het verstandig het apparaat tijdig te ontkalken.

Om de melding op te heffen moet u te werk gaan zoals beschreven op bladzijde 70.

Het apparaat is aanvankelijk op een hardheidsgraad van het water ingesteld van 25 jF, waarbij de signalering na circa 150 liter optreedt.

Het is in ieder mogelijk deze signalering exact af te stellen, afhankelijk van de hardheid van het water; in dat geval moet u handelen zoals beschreven op bladzijde 59.

De volgende waarden kunnen afgesteld worden:
Kalkwaarde 4: hard water, meer dan 29 jF (14 jdH), stemt overeen met een gebruikte hoeveelheid water van circa 80 liter

Kalkwaarde 3: gemiddeld hard water, circa 20-29 jF (7-14 jdH), stemt overeen met een gebruikte hoeveelheid water van circa 150 liter

Kalkwaarde 2: zacht water, circa 12-20 jF (4-7 jdH), stemt overeen met een gebruikte hoeveelheid water van circa 300 liter
Kalkwaarde 1: erg zacht water, circa 10 jF (3 jdH), stemt overeen met een gebruikte hoeveelheid water van circa 500 liter

In de gebieden waar het water hard is en in ieder geval om de kwaliteit van de koffie te verbeteren, adviseren wij een waterfilter toe te passen dat het apparaat beschermt en dat bovendien de frequentie van de termijnen waarbinnen u het apparaat moet ontkalken kan verminderen.

Opmerking: gebruik speciale ontkalkingsmiddelen die geschikt zijn voor koffiezetterapparaten.

Gebruik **absoluut geen wijnazijn!**

Het apparaat kan ontkalkt worden door één van de volgende twee methodes toe te passen:

Automatische ontkalkingsmethode

Kies deze methode vanuit het programmeermenu (zie bladzijde 58).

Zet het sterretje aan het einde van de regel met behulp van de toetsen **AV** op de optie **ONTKALKEN** en bevestig uw keuze door op de **ENT** toets te drukken.

Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"ONTKALKT "

Giet het ontkalkingsmiddel in het waterreservoir waarbij u de aanwijzingen die op de verpakking van het produkt dat u gebruikt staan aan moet houden. Zet een beker of iets dergelijks die groot genoeg is onder het stoom-/warmwaterpijpje en draai de stoomknop langzaam open. Dan begint het automatische ontkalkingsproces van het apparaat: de pomp zorgt ervoor dat er kleine hoeveelheden ontkalkingsmiddel in het systeem terechtkomt en stopt daarna om het produkt in te laten werken. Tijdens deze fase zal de volgende melding op de display verschijnen:

"MACHINE "
"ONTKALKT "

Na ongeveer 45 minuten na afloop van het proces zal de volgende melding op de display verschijnen:

"ONTKALING "
"EINDE "

Draai de stoomknop dicht, waarna de pomp uitgeschakeld zal worden.

Druk op de **ENT** toets. Dan zal er een melding verschijnen die signaleert dat het apparaat schoongemaakt moet worden om eventuele restanten van het ontkalkingsmiddel te verwijderen.

"MACHINE REINIGEN "

Haal het waterreservoir uit het apparaat, spoel het reservoir goed na en giet er nieuw water in. Draai de dampknop langzaam open en laat het reservoir volledig leeglopen:

"REINIGING "
"EINDE "

Draai de stoomknop dicht.

Door op de **ENT** toets te drukken gaat u weer terug naar de programmeerfunctie.

Opmerking: U kunt het ontkalkingsproces verlaten door op de **ESC** toets (warmwatertoets) te drukken.

De ontkalkingsmelding opheffen

Zet het sterretje aan het einde van de regel door tijdens de programmeerfunctie op de toetsen **AV** te drukken op de optie **ONTKALK**.

SIGNALAAL en bevestig de signalering door op de **ENT** toets te drukken.
Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"RESET ONTKALING "

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kan dit gewijzigd worden in: **ja** of **nee**.

Als u deze reset-handeling uitvoert dan worden ook de inwendige watertellers van de beide systemen op nul gezet en dan verdwijnt de melding **ONTKALK**.

Als u de functie

"MELDEN ONTKALKEN "

kiest zonder dat de melding **ONTKALK**. op de display verschijnt dan zal de volgende melding op de display verschijnen:

"HOEVEELHEID WATER "
"ONVOLDOENDE "

Traditionele ontkalkingsmethode
Schakel het apparaat uit, giet het ontkalkingsmiddel

in het waterreservoir waarbij u de aanwijzingen die op de verpakking van het produkt dat u gebruikt staan aan moet houden. Zet een beker of iets dergelijks, die groot genoeg moet zijn, onder het stoom-/warmwaterpijpje [7]. Zet het apparaat aan door op de hoofdschakelaar [31] te drukken en laat de ontkalkingsoplossing gedurende circa één minuut uit het stoompijpje lopen.

Druk daarna op de warmwatertoets om de handeling te beëindigen. Schakel het apparaat uit en laat de oplossing circa 5 minuten inwerken. Herhaal deze procedure twee of drie keer totdat het waterreservoir helemaal leeg is.

Na het ontkalken moet u het waterreservoir [11] goed naspoelen en met zuiver leidingwater vullen. Zet het apparaat aan en spoel de hydraulische leidingen door, door zuiver leidingwater [circa 2 liter] door het stoom-/warmwaterpijpje te laten lopen.

Op die manier verwijdert u eveneens eventuele onaangename luchttjes van het ontkalkingsmiddel.

De ontkalkingsmelding opheffen

Zet het sterretje aan het einde van de regel door tijdens de programmeerfunctie op de toetsen **AV** te drukken op de optie **ONTKALK**.

SIGNALAAL en bevestig de signalering door op de **ENT** toets te drukken.
Op de display zal dan de volgende melding verschijnen:

"RESET ONTKALING "
"NEE "

Door opnieuw op de toetsen **AV** te drukken kunt u dit wijzigen in: **ja** of **nee**.

Belangrijk

Als u het apparaat van tijd tot tijd ontkalkt dan komt dit ten goede van de werking van uw apparaat en dan vermijd u bovendien kostbare reparaties. De schade die ontstaat omdat het apparaat niet ontkalkt is, op een verkeerde manier gebruikt is of omdat deze gebruiksaanwijzing niet in acht genomen is wordt niet gedekt door de garantie.

Als u niet zeker bent van de hardheidsgraad van het water bij u in de buurt dan adviseren wij u de aanvankelijke instelling niet te veranderen.

Het apparaat afdanken

Als u het apparaat niet meer gebruikt maak het apparaat dan **tijdig** onbruikbaar.

Knip het elektrische snoer door en lever het apparaat bij de betreffende instanties in die voor de verwerking ervan zorgdragen.



Als het apparaat niet gebruikt wordt dan moet u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.



Berg het apparaat op een droge plaats buiten het bereik van kinderen op.

Als het apparaat geruime tijd niet gebruikt wordt dan moet u het apparaat tegen stof en vuil beschermen.

Onderhoud

Behalve een regelmatige controle van de werking moet het koffiezetterapparaat ook regelmatig schoongemaakt en onderhoud worden zoals beschreven op bladzijde 68.

Storingen en oplossingen



In geval van storingen en defecten of als u vermoedt dat het apparaat niet goed functioneert, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen.

Als u de storing niet zelf kunt verhelpen aan de hand van de aanwijzingen die in de hiernaast staande tabel staan vermeld, dan adviseren wij u zich tot een officieel servicecentrum te wenden. Alleen officiële dealers en servicecentra mogen onderhouds- en reparatiwerkzaamheden aan het apparaat verrichten. Als de reparaties niet op de juiste manier uitgevoerd zijn dan brengt dit ernstige risico's voor de gebruiker met zich mee.

De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor schade die te wijten is aan reparaties die niet op de juiste manier uitgevoerd zijn: in deze gevallen vervalt bovendien de garantiedekking.

Storing

Er verschijnt geen enkele melding op de display

Het apparaat krijgt geen stroom toegevoerd

Schakel de hoofdschakelaar in, controleer de stekker en de stoppen

De serviceklep is open

Controleer de serviceklep

De automatische bereiding van de koffie start niet

GROEP ONTBREEKT

Doe de uitloopeenheid er goed in

GROEP GEBLOKKEERD

Maak de uitloopeenheid schoon (zie blz. 74)

BONEN IEEG

Vul water en koffie bij en schakel het apparaat weer in

De automatische bereiding van de koffie start niet

REST.BAK ONTBREEKT

Doe de koffiedikopvangbak er goed in

MOLEN GEBLOKKEERD

Pleeg onderhoud aan de koffiemolen (zie blz. 75)

Er komt geen koffie uit het apparaat maar alleen water

De toets van de gemalen koffie is ingedrukt zonder dat er gemalen koffie in de bak zit

Er komt geen warm water en geen stoom uit het apparaat

Het gaatje van het stoom-/warmwaterpijpje is verstopt

Prik het gaatje met een dunne naald door

De koffie komt te snel uit het apparaat

De maling is te grof

Stel het apparaat op een fijnere malstand in, bijvoorbeeld van 5 tot 3.

De koffie komt te langzaam uit het apparaat

De maling is te fijn

Stel het apparaat op een grover malstand in, bijvoorbeeld van 5 tot 7

De koffie is niet heet genoeg

Het filter van de uitloopeenheid is verstopt

Maak het filter schoon

De koffie heeft niet voldoende cr+me

Het kopje is niet van te voren warm gemaakt

Verwarm het kopje met behulp van de speciale warmhouplaat

De koffie produceert minder, het duurt erg lang voordat het apparaat warm is, de hoeveelheid koffie e.d. is onvoldoende

Het controlelampje van de temperatuur brandt nog niet

Wacht totdat de melding "klaar voor gebruik" verschijnt

De uitloopeenheid gaat er niet uit

Het gebruikte koffiemengsel is niet geschikt of niet vers.

De maling is niet juist (te grof of te fijn)

De uitloopeenheid zit niet goed in de basisstand

De hydraulische leidingen van het apparaat zoals het apparaat moeten ontkalkt worden

Ontkalk het apparaat zoals beschreven op blz. 75.

De uitloopeenheid in de juiste stand gaat staan

Zet het apparaat aan, doe de serviceklep dicht en wacht totdat de uitloopeenheid in de juiste stand gaat staan

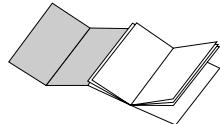
How to use the instructions

These instructions cannot anticipate every possible use of the machine.

For further information or questions concerning specific situations or problems, please contact the local dealer or manufacturer directly.



The warning triangle shows all important safety indications to ensure the user's safety. The non-observance of said instructions may cause serious injuries!



The first cover page of the manual shows figures relevant to the text. Thus, keep it open while reading the instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of unisolated «dangerous voltage» within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of fire or electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Table of contents

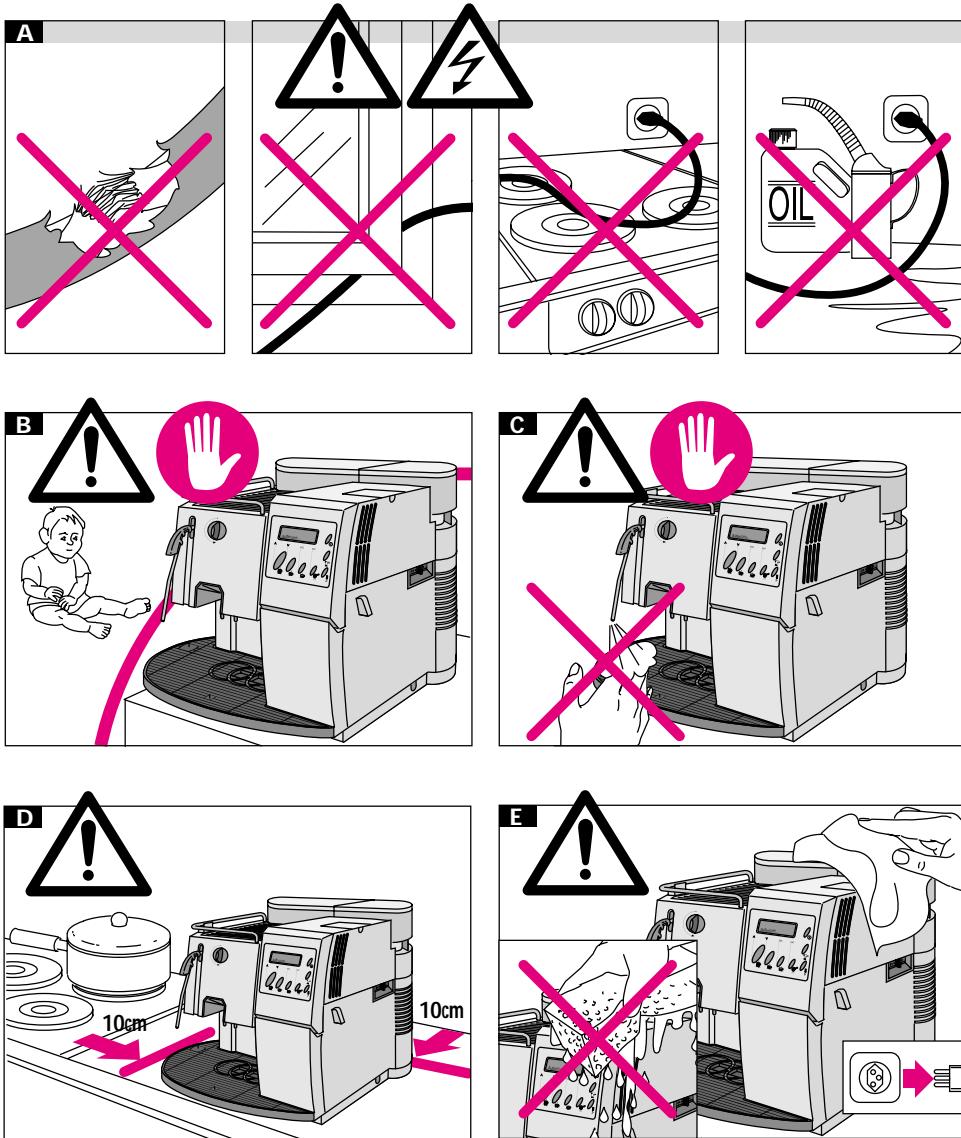
Page	Page
81	Technical data
83	Safety rules
85	Machine controls and parts
85	Description of the control panel
86	Unpacking/Installation
86	Power supply connection
86	Starting and use
87	Drainage
	87 Programming the machine
	94 Recommendation
	95 Grind adjustment
	95 Brewing
	97 Incorporated Safety Devices
	98 Cleaning and maintenance operations
	100 Descaling
	103 Troubleshooting

Voltage rating	see rating plate on the back of the machine	
Nominal power	see rating plate on the back of the machine	
Dimensions (length x width x height)	approx. 465 x 380 x 395 mm	
Machine case	metal and plastic material	
Weight	approx. 13 kg	
Cable length	approx. 1.2 m	
System	free flow thermal cut-out, alternating piston pump	
Temperature control	electronic	
Coffee grinder adjustment	grinding adjustment device	
Coffee grounds ejection	automatic	
Ground coffee dosage	coffee releasing device	
Cup programming	0-250 ml approx.	
Water tank	removable, transparent tank	
Water regulation	electronic, continuous	
Capacity	- water tank	approx. 2.4 litres
	- bean coffee container	300g bean coffee
Steam/hot water dispensing tube	adjustable, supplied with burn protection	
Steam/hot water dispensing	adjustable, continuous	
Heating time	approx. 2 min.	
Brewing time	- espresso coffee	approx. 20s/cup
	- coffee	approx. 30s/cup
	- hot water	approx. 60s/cup
	- milk (cappuccino)	approx. 60-90s cream/cup
Overheating protection	incorporated	
Insulation	protection range I	
Approvals	see rating plate on the back of the machine	
In compliance with EN regulation	EN 60335-2-15(96)-EN 60335-2-14(96)-EN 55014	
Warranty	in compliance with the warranty certificate enclosed herein	

Accessories (included in the machine price)

Measuring spoon
Central unit key
Cleaning brush
Water hardness detecting strips

The manufacturer reserves the right to make improvements to the appliance due to technological advancement.



Positioning

Place the machine on a plane surface, where nobody can turn it upside down or be hurt. Hot water or overheated steam might escape from the machine: danger of burns! Never use the coffee machine outdoors or inside rooms with low temperature conditions. Do not place the machine on hot surfaces or in the proximity of open flames to avoid possible damages of the case.

C

Danger of burns

Do not direct the overheated steam or hot water jet towards you or other people. Do not touch hot surfaces, such as the steam/hot water spout.

D

Necessary space

For a proper operation of the machine it is advisable to keep to the following indications:

- choose a levelled surface
- choose a properly lit and hygienic room provided with accessible sockets
- leave a minimum distance of 100 mm between the machine and the wall

E

Cleaning

Before cleaning the machine, make sure to switch off all keys and unplug the machine. Wait until the machine cools down. Never plunge the machine into water! Do not tamper with the inner parts of the machine and never open the machine.

Repair/maintenance

In case of defect or suspected damage following a fall, unplug the machine immediately. Never use a defective appliance. Only skilled personnel are authorised to carry out repairs. The manufacturer declines any liability whatsoever, should repairs fail to be carried out by authorised personnel.

B

Keep children away

Do not allow children to play with the machine. Children are not aware of the potential danger caused by electric appliances.

In case of fires, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Never use water or powder extinguishers.

■ **IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using your coffee maker, basic safety precautions should always be followed, including the following to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons including the following:

- 1 ● Read all instructions.
- 2 ● Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 ● To protect against electric shock, do not place cord, plug or appliance in water or other liquid.
- 4 ● Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 ● Unplug from the outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 ● Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been

damaged in any manner. Return appliance to an authorised service facility for examination, repair or adjustment.

- 7 ● The use of an accessory not evaluated for use with this appliance may cause injuries.
- 8 ● Do not use outdoors.
- 9 ● Do not let cord hang over edge or table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 ● Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 ● Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to the off position, then remove plug from wall outlet.
- 12 ● Use this appliance only for its intended use as described in this manual.
- 13 ● Keep the cord away from heated surfaces.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING

**RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK.

DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)

NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE

REPAIR SHOULD BE DONE BY AUTORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY

IMPORTANT SAFEGUARDS

- a) A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- b) Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If a long detachable power-supply cord or extension cords is used,
 - 1) The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance,
 - 2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
 - 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

1	Coffee grounds container	16	Coffee bean container
2	Drip tray	17	Grind adjustment lever
3	Cup holder surface	18	Coffee dosage adjustment lever
4	Main switch	19	Service door
5	Power cord	20	Filling funnel
6	Coffee dispensing unit	21	Handle for assembling and disassembling of central unit
7	Steam/hot water spout with burn-protection	22	Central unit
8	Control panel	23	Coffee rest drawer
9	Steam knob	24	Swivel
10	Cup heating plate	25	Cappuccinatore
11	Water tank	26	Suction pipe
12	Water tank cover	27	Dispenser
13	Water level	28	Cappuccinatore adjusting valve
14	Pre-ground coffee container with cover	29	Cappuccinatore cover
15	Coffee bean container cover		

Description of the control panel

Digital display

Standby switch:
energy saving function on/off

Selection key for 1 or 2 cups of tall coffee or key
“**^**” in the programming mode

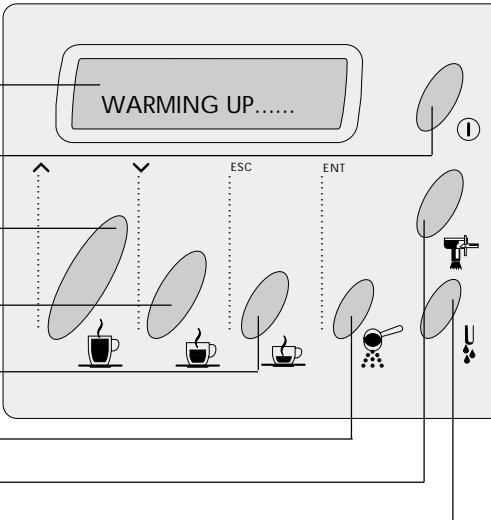
Selection key for 1 or 2 cups of regular coffee or key “**v**” in the programming mode

Selection key for 1 or 2 cups of espresso coffee or “**ESC**” in the programming mode

Pre-ground coffee selection button or “**ENT**” in the programming mode

Cappuccino selection key

Hot water on/off key



Unpacking/installation

Standard packing is strong enough to protect the machine during mail shipping. Keep this package to return the machine to the manufacturer, whenever necessary.

Before installing the machine, keep to the safety indications at page 71.

Whenever possible, use the machine with swivel (24). When installing the machine, make sure the swivel is always fitted in the provided area on the lower side of the machine.

Power supply connection



Warning: electric current may cause death!
Always keep to safety rules.

The coffee machine must be connected to an adequate socket. Voltage must suit to the voltage specified on the appliance rating plate.



Never use defective power cords! Defective power cords and plugs must be replaced by an authorised personnel.



Should an extension cord be used, check its perfect conditions. The extension cord must have a minimum section of 1,5 mm² or 16 AWG and must be supplied with a three-pole plug/socket.

Starting and use



Parts under current shall never be in contact with water: danger of short-circuit! Overheated steam and hot water may cause burns. Do not direct steam or water jet towards the body; furthermore, great attention must be given when touching either the steam/hot water spout or the heating plate: danger of burns!



Never use the machine without water or coffee beans.

Remove measuring spoon, brush and the central unit key from the coffee grounds container (1) and keep them within reach.

Unwind the power cord (5) from the rear side of the machine.

30

Remove the cover (15) and fill the container with coffee beans (300 g approx.), then, replace the cover. Adjust grinding by means of the grind adjustment lever (17), positioning it on point “5” of the scale.



Never fill the coffee bean container with other products since they might damage the machine!



Before filling the container with coffee beans, make sure the pre-ground coffee container (14) is closed to prevent coffee beans from falling into it. They might damage the machine!

Remove water tank (11) from the machine, remove its cover (12) and fill it with cold water (approx. 2.4l). A valve on the tank bottom prevents water from escaping.

Before installing the water tank in the machine, make sure the coffee bean container cover is properly fitted.

31

Install the water tank, slightly pressing over it to fit the valve which will open automatically.



Do not fill the tank with an excessive quantity of water.



Always fill the tank with fresh water only: hot water as well as other fluids might damage the tank. Never use carbon dioxide added water.



Do not switch on the machine on if the water tank is empty: always make sure there is enough water in the tank!

Connect the plug to the socket and press the main switch. The following message will be displayed:

"WARMING UP....."

Should

"ENERGY"
"SAVING" "

be displayed, press button ① "Standby" to deactivate the energy saving mode.

Drainage

Direct the steam/hot water spout on the drip tray (2). Place a cup or another suitable container under the dispensing tube, then turn the steam/hot water knob counterclockwise. The pump starts automatically. Wait until a regular water jet is obtained, then close the knob. The machine is now drained and ready to work.

The following message will be displayed:

"SELECT PRODUCT"
"READY FOR USE" "

Important: It is advisable to drain the machine before the first start, after a prolonged period the machine has not been used or whenever the water tank has been completely emptied.

Furthermore, should the pump be defective, the display shows:

"VENTILATE" "

Programming the machine

32

To enter the programming mode, press the key **ENT** (pre-ground coffee) when the machine is on and keep it pressed until the first two lines of the programming mode are displayed:

"LANGUAGE"
"RINSING" "

At the end of the line a blinking asterisk is displayed, which can be moved up and down with the keys **AV** (tall and regular coffee). If the asterisk is on the first menu, press **V** button to move it on the second menu and vice versa. The display shows the following sequence of

messages :

LANGUAGE	PROGR. H. WATER
RINSING	PROG. CAPPUC.
WATER HARDN.	TOTAL COFFEE
CUP HEATER	DESCALING
TEMP. L. COFFEE	SIGN. DESCAL.
TEMP. COFFEE	TIMER
TEMP. S. COFFEE	VENDING
PREBREWING	RINSING CYCLE
PREGROUNDING	WATER CONNECT.

In order to exit from the program mode, press the **ESC** key (). The machine is in normal mode again

Selecting single menus

Select the different menu items by means of the keys **AV**. The key **ENT** allows you to activate the selected item. It is possible to modify the selected figures in a menu item using the keys **AV**. The key **ENT** memorizes the selected options (for instance "ON" for the cup heating plate).

Should you accidentally change some data, press **ESC** () to leave the menu item without saving the new options which were selected accidentally.

Language selection

Move the asterisk to the menu item "**LANGUAGE**" using the keys **AV**. Press **ENT** to activate this item. The following message will be displayed:

"LANGUAGE"
"ENGLISH" "

The keys allow you to change the set options : "**DEUTSCH**", "**NEERLANDAIS**", "**ESPAÑOL**", "**ENGLISH**", "**ITALIANO**", "**FRANÇAIS**", or "**PORTUGUES**".

Rinsing cycle function

If the rinsing cycle function is activated, the machine that is started after a period of inactivity starts a water rinsing cycle to the coffee dispensing units automatically.

Move the asterisk to the menu item **RINSING CYCLE** using the keys **AV** and press **ENT** to activate it.

The display shows:

"RINSING"
"ON" "

You can modify the chosen item with the key **AV** : on, off.

Water hardness adjustment

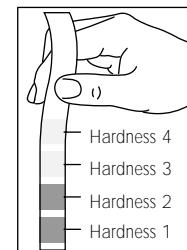
In order to adjust the water hardness, it is necessary to test the water using the strip supplied with the machine. Dip the strip into the water for a second, shake off excess water gently, wait approx. 1 minute and read the results.

Move the asterisk at the end of the line to the menu item "**WATER HARDN.**" using the keys **AV** and select it by means of the **ENT** button.

The following message will be displayed:

"WATER HARDN."
"HARDNESS 3" "

The keys **AV** allow you to change the set options:



HARDNESS 4

(hard water)

HARDNESS 3

(medium water)

HARDNESS 2

(soft water)

HARDNESS 1

(very soft water)

Cup heating plate connection

Royal Professional is equipped with a useful cup heating plate which can be disconnected, if required.

Press keys **AV** to move the asterisk to item "**CUP HEATER**". Press **ENT** to activate this function.

The following message will be displayed:

"CUP HEATER	"
"ON	"

The keys **AV** allow you to change the set options "**ON**" or "**OFF**".

Temperature selection

With Royal Professional a precise adjustment of the coffee temperature can be executed. Move the asterisk at the end of the line to the menu items "**Temp. l. coffee**", "**Temp. coffee**" or "**Temp. s. coffee**" and select it by means of the **ENT** key.

Depending on the selection, the following messages will be displayed:

"TEMP. L. COFFEE	"
"MEDIUM	"
"TEMP. COFFEE	"
"MEDIUM	"
"TEMP. S. COFFEE	"

The keys **AV** allow you to change the set options "**medium**", "**low**", "**minimum**", "**maximum**" or "**high**".

Pre-brewing function

As soon as the coffee has been moistened, the pump stops for a while in order to allow a better utilization of the coffee powder.

Move the asterisk at the end of the line to the

menu item "**PREBREWING**" and select it by means of the **ENT** key.

The following message will be displayed:

"PREBREWING	"
"ON	"

The keys **AV** allow you to change the set options "**ON**", "**OFF**", "**LONG**" (in the latter case the pump stop is longer).

Pregrinding function

By activating this function, grinding occurs every time the doser is empty. So a ground coffee portion is always ready in the doser, allowing a time saving whenever the machine is often used. This function is not recommended in all other cases, because fresh ground coffee is by far better.

Press keys **AV** to move the asterisk to item "**PREGRINDING**". Press **ENT** to activate this function.

The following message is displayed:

"PREGRINDING	"
"ON	"

The keys **AV** allow you to change the set options "**ON**", "**OFF**".

Hot water programming

Whenever this function is enabled, the selected water amount is constantly dispensed. On the contrary, whenever this function is disabled hot water is dispensed until the user stops the dispensing. **Hot water amount can only be programmed with programming mode enabled.**

- "**PROG. H. WATER**". Press **ENT** to activate this function.

The following message will be displayed:

"PROG. H. WATER	"
"ON	"

The keys **AV** allow you to change the set options: "**ON**", "**OFF**".

Cappuccino programming

Whenever this function is enabled, the same amount of cappuccino is constantly dispensed. On the contrary, whenever this function is disabled, cappuccino is brewed until the user stops the dispensing. **Cappuccino amount can only be programmed with programming mode enabled.**

Press keys **AV** to move the asterisk to item "**PROG.CAPUC.**". Press **ENT** to activate this function:

The following message will be displayed:

"PROG. CAPUC.	"
"ON	"

The keys **AV** allow you to change the set options: "**ON**", "**OFF**".

Coffee counter

Press keys **AV** to move the asterisk to item "**TOTAL COFFEE**" and select it by means of the **ENT** key. The following message will be displayed:

"TOTAL COFFEE	"
"1234...	"

This value cannot be modified. Quit the menu by means of the **ENT** or **ESC** keys.

Descaling

Move the asterisk at the end of the line to menu item "**Descaling**" and select it by means of the **ENT** key.

The following message will be displayed:

"DESCALING	"
------------	---

For descaling procedure, see page 99.

Timer

The timer enables the automatic switching off of the machine after a preset period, which can be set from 15 minutes to 12 hours after last dispensing. If after a few seconds coffee is brewed again, the timer is reset. If the value set is **0:00**, the timer function is not activated and the machine does not switch off.

Move the asterisk at the end of the line to menu item "**Timer**" by means of the keys **AV**.

Press **ENT** to select this item.

The following message will be displayed:

"STANDBY	"
"AFTER	0:00

By means of the same keys **AV**, select the suitable time and confirm the value through **ENT** button.

When the selected time is over the following message is displayed:

"ENERGY	"
"SAVING	"

The machine stops and can be switched on again by means of button ① "standby".

Vending functions

Royal Professional is equipped with a counter allowing the machine statistic analysis while detecting the different dispensing operations. It is also equipped with another counter which is able to stop the dispensing operations after a certain number. These functions are protected by a special access code.

By means of keys **▲▼** move the asterisk to item "**VENDING**" and select it through the **ENT** key. From the displayed submenu it is possible to select one of the following items by means of the same keys **▲▼**. On the contrary, if the hot water selection key **¶** is pressed, the submenu can be quit.

The following messages will be displayed:

```
"CODE          "
"           ****"

"1 LARGE COFFEE   "
"TOTAL    1234...."

"1 COFFEE        "
"TOTAL    1234...."

"1 SMALL COFFEE   "
"TOTAL    1234...."

"HOT WATER        "
"TOTAL    1234...."

"COUNTER          "
"LOCKING: 1234...."

"COUNTER          "
"CYCLES      0"
```

Code programming

A code protects the access to the machine counters; enter it for each programming section and before carrying out any modification. As soon as the code is entered, modifications can be carried out without entering it again as long as the programming function is enabled. The machine is not supplied with a code. Keep to the following indications for code programming:

By means of keys **▲▼** move the asterisk to item "**VENDING**" and select it through the **ENT**

key. The following message will be displayed:

```
"CODE          "
"           ****"
```

The following message will be displayed:

```
"CHANGE CODE    "
"           0..." "
```

By means of keys enter the number to be set on the first character and confirm the selection through the **ENT** key. The entered number is saved and the cursor moves automatically to the following character.

After having entered the complete new code, it is necessary to save it.

The following message will be displayed:

```
"NEW CODE      XXXX"
"SAVE          NO"
```

By means of keys **▲▼** the code can be saved or not saved: **YES** or **NO**.

Code entering

To enter the code, press keys **▲▼** and move the asterisk to the counter to be changed; select it through the **ENT** button.

The following message will be displayed:

```
"CODE??         "
```

Enter the number to be set on the first character by means of keys **▲▼** and confirm the selection with **ENT**. The entered number is then saved and the cursor moves automatically to the following character. If a wrong code has been entered, the following message will be displayed for about two seconds:

```
"CODE FAULTY    "
```

After having entered three wrong codes, the entering procedure is not allowed any longer.

dispensed from the last reset.

From the **VENDING** menu, move the asterisk to the **SMALL COFFEE** menu by means of keys **▲▼**; confirm the selection through **ENT**.

By means of the same keys **▲▼**, it is possible to modify the selected value (to reset the counter, for example). Press **ENT** to save a new value.

On the contrary, by pressing **ESC** the new value entering is stopped and, as a result, the former counter setting shall be considered.

Counter modification

Large coffee counter

```
"1 LARGE COFFEE   "
"TOTAL          X"
```

The counter shows the large coffee amount dispensed from the last reset.

From the **VENDING** menu, move the asterisk to the **LARGE COFFEE** menu by means of keys **▲▼**; confirm the selection with button **ENT**.

By means of the same keys **▲▼** it is possible to modify the selected value (to reset the counter, for example). Use the **ENT** button to save a new value. Press the **ESC** button to stop the new value entering procedure and, as a result, the former counter setting shall be considered.

Coffee counter

```
"1 COFFEE        "
"TOTAL          X"
```

The counter shows the regular coffee amount dispensed from the last reset.

From the **VENDING** menu, move the asterisk to the **COFFEE** menu by means of keys **▲▼**; confirm the selection through **ENT**.

By means of the same keys **▲▼**, it is possible to modify the selected value (to reset the counter, for example). Press **ENT** to save a new value. On the contrary, by pressing **ESC** the new value entering is stopped and, as a result, the former counter setting shall be considered.

Small coffee counter

```
"1 SMALL COFFEE   "
"TOTAL          X"
```

The counter shows the small coffee amount

Hot water dispensing counter

```
"HOT WATER        "
"TOTAL          X"
```

The counter shows the hot water amount (in ml) dispensed from the last reset.

From the **VENDING** menu, move the asterisk to the **HOT WATER** menu by means of keys **▲▼**; confirm the selection through **ENT**.

By means of the same keys **▲▼**, it is possible to modify the selected value (to reset the counter, for example). Use the **ENT** button to save a new value. Press the **ESC** button to stop the new value entering procedure and, as a result, the former counter setting shall be considered.

Counter

```
"COUNTER          "
"LOCKING        0"
```

After a certain number of cycles, this function allows to stop the coffee dispensing (excluding hot water, steam and cappuccino dispensing operations). It can also be used, for example, to program the machine servicing.

If the **0** value is set, the function is disabled.

From the **VENDING** menu, move the asterisk to the **COUNTER** menu by means of keys **▲▼** and confirm the selection through **ENT**.

Press the same keys to modify the selected value (for example to set a new servicing limit). Through **ENT** a new value can be saved. On the contrary, by pressing **ESC** the new value entering is stopped and, as a result, the former counter setting shall be considered. When the set limit has been reached, the coffee dispensing stops and the following two messages are displayed:

"COFFEE DISPENS.	"
"BLOCKED	"
"SELECT PRODUCT	"
"READY FOR USE	"

Reset the counters by pressing the cappuccino selection key **F1**.

Rinsing cycle

This appliance is equipped with a rinsing cycle program for the usual, daily and weekly rinsing. If regularly used, this program effectively eliminates the greasiness of coffee in inaccessible parts and avoids alterations in the taste of coffee.

Depending on the way the appliance is used, it is advisable to rinse it every month or after max. 250 cups of coffee. The rinsing cycle lasts about 5 minutes, and it is divided into 4 cycles, including the rinsing with cold water. Each cycle is followed by a short pause of about 40 seconds.



Never stop the rinsing cycle.

Important: before starting the rinsing cycle, always fill completely the water tank and put a capacious container (min. 1 litre) under the coffee dispensing unit, which is height-adjustable and can be removed for cleaning.

"WATER CONNECTION"
"ON" "

By pressing the same **▲▼** you can modify the

The rinsing cycle needs about 1 litre of water (including final rinsing). From time to time, empty the water tank.

By using the keys **▲▼** move the asterisk to the menu item **RINSING CYCLE**. To enable this menu item use the **ENT** key.

The following message appears on the display:

"WASCHING CYCLE" "

This function starts the rinsing cycle with water of those parts concerned with the coffee dispensing. When the rinsing cycle ends, the following message appears on the display:

"SELECT PRODUCT" "
"READY FOR USE" "

Dir. water supply

The ROYAL COFFEE BAR is provided with a connection to the water supply (53).

Connect the machine to a drinking water pipe having a pressure between 1,5 and 8 bar. To do this, use a loading tube with adequate characteristics and connect it to the G3/4" sleeve placed on the rear part of the frame.

Important:

It is advisable to connect the machine to water treated with a descaling device, especially in case of hard water or water high in calcium and magnesium.

(HARDNESS 4: hard water).

By pressing **▲▼** move the asterisk to the item **"WATER CONNECTION"** and select it by pressing **ENT**

The display shows:

"WATER CONNECTION"
"ON" "

By pressing the same **▲▼** you can modify the

function **"ON** or **OFF**".

If water connection is on, when leaving the programming menu the machine displays the following message:

"EMPTY WATER TANK" "

When the water tank is empty and replaced in its position, the display will show the following message:

"SELECT PRODUCT" "
"READY FOR USE" "

From now on the water connection can be used.

If the water supply function is off, the machine will use the water tank as a stock.

Important: when using the machine for the first time, passing from the water tank to the water supply in the programming mode, a DRAINAGE must be carried out, as described at page 87. To perform DESCALING you have to set the following:

"WATER CONNECTION"
"OFF" "

For DESCALING see page 100.

Dosage of ground coffee

33

The coffee dosage adjustment lever (18) allows the selection of the grinding coffee amount from 6 to 9 grams. Place lever (18) on the required position.

RECOMMENDATIONS

Prolonged idleness

If the machine hasn't been used for a prolonged

period, it is advisable for hygienic reasons to run a rinse cycle through the machine.

Place a cup under the steam/hot water spout (7) and fill it with water by operating the hot water knob.

Preheating cups

Cups may be preheated by placing them on the special cup heating plate.

Temperature led

When starting the machine, the following message is displayed:

"WARMING UP....." "

As soon as the operating temperature has been reached, the following message is displayed:

"SELECT PRODUCT" "
"READY FOR USE" "

Empty coffee bean container

When coffee beans run out, the coffee grinder stops and the following message is displayed:

"COF. BEANS EMPTY" "

Fill the container and restart the cycle.

Empty water tank

When water runs out, the program stops automatically and the following message is displayed:

"WATERTANK EMPTY" "

Fill the tank and restart the cycle.

Grounds container warning light

As soon as there are 30 grounds in the container, the following message is displayed:

"DREGDRAWER FULL"
"READY FOR USE"

The machine does not stop: remove the grounds container and empty it.

Grind adjustment

If the coffee flows too quickly (coarse grind) or too slowly (fine grind) into the cup, adjust coffee grinder. The recommended grind level is position 5.

Should grinding be too coarse, adjust it on a lower value (e.g. from 5 to 3). On the contrary, should grinding be too fine, adjust it on a higher value (e.g. from 5 to 7).



Adjust the grind level only when the coffee grinder is running. Avoid any extreme adjustment (for instance on position 1) whenever possible. It is preferable to try another coffee blend, since not all coffee blends are suitable.

Coffee blends

Make sure coffee is fresh. An espresso roast is preferable.

In order to obtain a strong and aromatic espresso coffee, use special blends suitable for espresso coffee machines and special cups with thick sides.

Keep coffee in a cool place, in an hermetically sealed container.

Operation time

The machine may be kept on all day long. However, in case of a prolonged period of idleness, it is advisable to enable the energy saving function by pressing the standby ① switch. If the timer is properly programmed, this operation is automatic: for this purpose, see page 90.

In case of a prolonged period of idleness, it is

advised to switch the main switch (4) off; once switched on again, the machine will be ready to be used within two minutes.

Switching off the machine

Switch the machine off only after the coffee cycle has been concluded.

BREWING

Cup level filling

This machine allows the precise dosage of the coffee quantity, according to the cup dimension. The desired quantity can be selected through the selection keys. The relevant messages will be displayed.

To set the quantity of coffee to be dispensed, it is necessary to press the relevant selection key till the desired quantity of coffee is obtained (max. 250 ml approx.).

During this operation, the following message is displayed:

"1 SMALL COFFEE"
"PROGR. QUANTITY"

The machine considers automatically the necessary amounts to brew two cups of coffee.

Attention! If the pre-brewing function is enabled during the cups dosage adjustment, keep the selected key pressed even during the pump stop until the desired amount is reached.

Double quantity of coffee or 2 cups of coffee

By pressing one of the three selection keys twice, before coffee dispensing begins, the machine will brew a double portion of coffee.

Coffee grinding **34**

This machine grinds a portion of fresh coffee for

each cup; for two cups, it grinds two portions of coffee, one after the other, thus ensuring optimum coffee quality.

Adjust the grinding degree according to the instructions mentioned at page 94.



Adjust the grinding degree only when the coffee grinder is running.

Coffee dispensing

Place one or two preheated cups on the cupholder grill (3) under the dispenser (6). By pressing the relevant selection key, the machine will automatically dispense the selected coffee.

Dispensing may be interrupted by pressing one of the coffee selection keys, if an excessive water amount has been selected. Should you interrupt the coffee flow after the first of two coffees, the second is not dispensed.

Pre-ground coffee



Make sure to use pre-ground coffee only (medium ground). Never use whole beans or soluble coffee.



Right before brewing coffee, fill the container with freshly ground coffee. For best results, make sure coffee blend is fresh. Remember that ground coffee ages soon, thus losing its quality!

35

Important!

Use the measuring spoon supplied to fill the container (14) with a single portion of ground

coffee! Use a full measure only.

To dispense coffee, press pre-ground coffee button and the desired selection key (large coffee, coffee, small coffee) to obtain a cup of coffee.

Important! This function does not allow the double coffee cycle.

Dispensing may be interrupted by pressing one of the coffee selection keys, if an excessive water amount has been selected.

Hot water dispensing

Hot water dispensing is accomplished through an independent water circuit which ensures the correct temperature and supplies tasteless hot water to be used for tea, soup, etc.

Press the hot water key, the display will show:

"WATER DISPENSING "

During hot water dispensing, only the programmed amount is dispensed if the corresponding programming is enabled. On the contrary, dispensing should be stopped by pressing again the selection key when the desired amount is reached.

To program the hot water amount, it is necessary to keep the corresponding selection key pressed till the desired amount is reached.

Attention: hot water can only be programmed if the corresponding programming function is enabled (see page 87).

During the programming phase, the following message will be displayed:

**"HOT WATER "
"PROGR. QUANTITY "**

36

Place a glass or cup under the steam/hot water spout (7), then press the hot water selection key. Hot water will be automatically dispensed.

Steam dispensing

To heat milk or other drinks.



Always clean the spout with a damp cloth soon after the use; otherwise, it might be difficult to remove milk residues.

Turn the steam knob (9), the display will show:

"STEAM" "

Direct steam/hot water spout (7) on cup holder grill (3) and slightly open knob (9), turning it counterclockwise.

Wait until the remaining water has flown out of the spout. Then, move the spout outwards and plunge it deeply into the fluid to be heated.

37

Slowly open the steam/hot water knob and heat the fluid, with a circular movement from the bottom to the top.

When the fluid has reached the desired temperature, close the knob and immediately clean the spout with a damp cloth.

Attention: the spout is hot, it may cause burns!

Cappuccino

Through the special Cappuccinatore, this machine can brew a real cappuccino without any problem.

Press the Cappuccino key, the display will show:

"CAPPUCCINO" "

USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

INCORPORATED SAFETY DEVICES

During the cappuccino dispensing, only the programmed amount is dispensed if the corresponding programming is enabled. On the contrary, dispensing should be stopped by pressing again the selection key when the desired cappuccino amount has been reached.

To program the cappuccino amount, it is necessary to keep the corresponding selection key pressed till the desired amount is reached.

Attention: cappuccino amount can only be programmed if the corresponding programming function is enabled (see page 90).

38

For cappuccino dispensing, fit suction pipe (26) of the Cappuccinatore (25) in a milk container or in another container. To prevent milk container deformation, pierce it on the top to allow air entry. Place the cup under dispenser (27) and press the cappuccino selection key.

Cappuccino dispensing can be adjusted by turning the special Cappuccinatore adjustment valve (28).

Note: it is suggested to use milk with low fat amounts (1.5%).

For a better cappuccino dispensing, do not activate the steam (9).

Cappuccinatore cleaning

Let the Cappuccinatore drain a full water container after each cappuccino dispensing: in this way, the device will be perfectly cleaned.

Incorporated safety devices

Automatic off

Should the service door be open, the machine

automatically switches off. If the central unit is not mounted, only water and steam can be dispensed.

working life, always keep the machine clean.



Before cleaning the machine, turn off the main switch, unplug the machine and wait until it cools down.



Do not immerse the machine into water or other fluids: it may be irreparably damaged!



Do not wash parts of the machine in the dishwasher!



Always handdry all parts of the machine, do not dry them in the oven or microwave oven!

Water tank, drip tray, coffee grounds container and coffee dispenser

39

In order to keep the service area and the central unit (22) clean, daily empty the coffee grounds container (1), after machine use.

The water tank (11), drip tray (2), cup holder grill (3) and coffee grounds container (1) should be washed periodically, using a non-abrasive solvent and drying them carefully.

40

Coffee dispenser (4) may be removed for cleaning operations. Unloose the screws and rinse the dispensing tube thoroughly with hot water.

From time to time, clean the machine casing with a damp cloth and dry it.

Clean pre-ground coffee container (14) with the aid of the brush supplied, whenever necessary.

Cleaning and maintenance operations

General cleaning

To ensure a good coffee quality and a longer

Central unit

Clean central unit (22) whenever the coffee bean container is filled, or at least once a week.

Switch off the machine and open service door (19). Remove grounds coffee container (1).

41

Remove central unit (22), by holding the handle and shortly pressing the PRESS key.

Wash the central unit with hot water: **do not use any solvent.**

42

Make sure there are no coffee residues on the two steel filters: the upper filter can be removed by unloosening and turning the plastic pin anticlockwise using the tool supplied.

Dry thoroughly each central unit component, fit the filter again and tighten it properly with the screw .

43

Remove coffee rest drawer (23) and clean it, using a non-abrasive solvent.

Clean the service area thoroughly and fit the coffee rest drawer again.

44

By holding the central unit by its handle, slide it back into its original position, making sure it is correctly engaged. Then close the door. Fit the coffee grounds container again.



When fitting the central unit, do not press "PRESS" button: it may cause irreparable damages to the machine!

Warning: if the central unit is not correctly fitted, the following message will be displayed:

"BREW UNIT MISS "

The machine cannot dispense coffee.

Coffee grinder

Never fill the coffee grinder with water: it may irreparably damage the machine!

45

Clean the coffee beans container periodically; **this operation should be accomplished by a qualified technician!** Unplug the machine.

Empty the coffee container and unloose the two fastening screws. Now, the container can be removed and cleaned.

46

Carefully pull the adjustment lever upwards, previously writing the set grinding degree.

47

Turn the adjustment ring counterclockwise, until the blue marks coincide.

48

Now, it is possible to remove the grinding ring from the machine, slightly pulling it upwards.

49

With the aid of a brush or a narrow vacuum hose, clean both the gear box and the grind ring support.

Make sure the position of the grind ring does not shift.

To reassemble the coffee grinder, carry out the reverse sequence, making sure the adjustment ring has not been shifted during cleaning. If that is the case, turn it until the blue mark coincide with one of the three notches.

Assemble the grind ring support and make sure the blue marks coincide.

50

Turn the adjustment ring clockwise, to make the red marks coincide.

51

Fit the adjustment lever on the ring, until it coincides with the previously set grinding degree.

Cappuccinatore**52**

To quickly clean the cappuccinatore, immerse the suction pipe into warm water and let water flow through it.

For a more accurate cleaning, remove the cappuccinatore and open cover (29). Clean the outside part with warm water and rinse it with cleaned water.

Descaling

Warning: The descaling operations must be carried out when the machine components are cold.

Descaling removes limescale from all surfaces and holes, thus ensuring a perfect operation of valves, heating controls and other important parts.

Note: due to the complexity of the coffee machine hydraulic circuit, the following descaling cycles (automatic and standard) do not allow the descaling of all tubes.

In fact, easily accessible components such as the central unit (22) and its plastic connection are excluded.

The machine must be descaled every 3-4 months, depending on the water hardness degree.

A more frequent descaling is recommended wherever the water hardness degree is very high. To avoid dangerous delays to users, this machine is supplied with a special control counter, reminding the user to perform this operation, according to the water hardness degree.

In this case, the following message will be displayed:

"DESCALE "

When this message is displayed, the machine does not stop; however, it is suggested to descale quickly the machine.

To cancel the message, see programming menu indications, page 101.

The machine has been adjusted on a 25°dH value, which causes the warning light to switch on after 150 l approx.

Should it be necessary, the water hardness value may be exactly programmed, following the instructions shown at page 88.

The following adjustments are possible:

Hardness 4: high water hardness, over 29°dH (14°dH), i.e. 80 l water approx.

Hardness 3: medium water hardness, approx. 20-29°dH (7-14°dH), approx. 150 l water passage.

Hardness 2: soft water, approx. 12-20°dH (4-7°dH) approx. 300 l water passage

Hardness 1: very soft water, less than 10°dH (3°dH), approx. 500 l water passage

In hard water regions, a filter should be used both to improve the coffee quality or to protect the machine, thus reducing the descaling frequency.

Note: for this purpose, use a descaling product suitable for coffee machines.

Never use vinegar!

Descaling can be performed in two ways:

Automatic descaling

Select this mode in the programming menu (see page 87).

By means of keys **▲▼**, move the asterisk at the end of the line on the menu item **Descaling** and confirm the selection with the **ENT** key. The following message will be displayed:

"DESCALING" "

Pour a descaling solution into the water tank (according to the instructions on the product package). Switch the machine on the programming mode. Place a large container under the steam/hot water spout and open slowly the steam knob. The automatic descaling starts: Small amounts of descaling solution are pumped into the circuit. Then the pump stops to let the solution take effect. During this phase, the following message is displayed:

"MACHINE IS"
"DESCALING" "

After approx. 45 minutes, when the procedure is accomplished, the following message will be displayed:

"DESCALING" "
"FINISHED" "

Close the steam knob. The pump stops. Press **ENT** button. A display message reminds you to rinse away any possible descaling residues from the machine.

"RINSE MACHINE" "

Remove water tank, rinse it accurately and fill it with fresh water. Turn the steam knob slowly on and let all the contents come out. The following message will be displayed:

"RINSING" "
"FINISHED" "

Close the steam knob. Go back to programming function by pressing the **ENT** key.

Note: By pressing the **ESC** key (hot water key), it is possible to quit descaling procedure.

Reset descaling message

In programming function, by pressing keys **▲▼**, move the asterisk till the end of the line on the menu **Sign. Descal** and confirm the selection with **ENT** button.

The following message will be displayed:

"RESET DESCALING" "
"NO" "

By means of the same keys **▲▼**, it is possible to modify the value: **Yes** or **No**.

Through this reset operation, the internal counters of the two water systems are reset and the message **DESCALE** is erased.

If the function

"SIGN. DESCAL." "

is selected without the displayed message **Descal**, the following message will be displayed:

"QUANTITY WATER" "
"NOT REACHED" "

Standard descaling

Switch off the machine. Pour a descaling solution into the water tank (according to the instructions on the product package). Place a large container under the steam/hot water spout (7). Switch the machine on by pressing the main switch, press the hot water key and let the descaling solution in the water tank pour out of the spout for 1 minute approx.

Press hot water key to complete the operation.

Switch the machine off and let the solution taking effect for 5 minutes approx. Repeat this procedure two or three times, to empty the water tank.

As soon as descaling has been performed, rinse the water tank (11) thoroughly and fill it with fresh water.

Switch on the machine again and let water (2 l approx.) flow out of the steam/hot water dispensing tube in order to rinse away residues.

Important:

A periodic descaling ensures a correct machine functioning and avoids expensive repairs. The machine warranty does not cover damages occurring as a result of the non-observance of descaling procedures, improper use and non-observance of any other instruction contained herein. Maintain the manufacturer's adjustment if the water hardness degree is not known.

Disposal

Machines which are no longer operational should immediately be made non serviceable, by cutting the power cord. Machines should be delivered to a public disposal centre. Switch off and unplug the machine if it will not be used for long periods.

Cut the supply power cord and deliver the machine to a public collecting point.



Should the machine not be used anymore, switch it off and unplug it.



Keep the machine in a dry place, far from the reach of children.

Should the machine not be used for a long period, keep it from dust and dirt

Maintenance

Periodically check the machine working and clean it in accordance to the instructions.

Troubleshooting



In case of failure, fault or suspected damage following a fall, unplug the machine immediately.

To fix problems, follow the instructions in the table. Otherwise contact authorised personnel. Only skilled personnel are authorised to repair the machine. The user might incur serious injuries should repairs not be properly carried out. The manufacturer declines any liability whatsoever, should repairs fail to be carried out according to the instructions contained in this manual: Furthermore in these cases warranty rights cannot be honored.

Trouble	Possible causes	Solution
No message is displayed	The machine is not getting power The service door is open	Turn the main switch on, check plug and fuse Close the service door is
The automatic coffee brewing does not start	BREW UNIT MISS. BREW UNIT BLOCK. WATERTANK EMPTY COF. BEANS EMPTY DREGDRAWER MISS GRINDER BLOCKED	Properly fit and lock the central unit Clean the central unit (see page 98) Fill with water or coffee beans and restart the cycle Fit the coffee grounds container properly Service the coffee grinder (see page 98)
Water is dispensed instead of coffee	Pre-ground coffee selection button has been pressed, but the relevant container is empty	Fill one measuring spoon of pre-ground coffee
Steam and hot water are not dispensed	The steam/hot water spout hole is clogged	Clear the hole with the aid of a thin needle
Coffee is dispensed too quickly	Grinding too coarse	Adjust the grinder on a finer grinding, e.g. from 5 to 3
Coffee is dispensed too slowly	Grinding too fine	Adjust the grinder on a coarser grinding, e.g. from 5 to 7
Coffee is not hot enough	The central unit filter is clogged The cup has not been preheated	Clean the filter Heat the cup on the heating plate
Coffee is not creamy enough	The coffee blend is not suitable or is not fresh. Grinding is not correct (too fine or too coarse)	Try another coffee blend
The machine coffee brewing is reduced, it takes longer to heat and the dispensing is not sufficient	Descaling the machine	Descale the machine, as described at page 99
The central unit cannot be removed	The central unit has not been correctly positioned	Switch the machine on, close the service door, fit the coffee grounds container and wait until the machine resets.